مرحبًا بك على متن شاحنة RENAULT TRUCKS الخاصة بك

لقد تسلّمت للتوّ شاحنتك الجديدة.

نتمنّى أن تؤمّن لك هذه الشاحنة كامل الارتياح الذي تنشده والذي هو من حقّك، حيث إنك بنيت اختيارک على أساسه.

يوفّر لك دليل التشغيل هذا كل المعلومات التي تسمح لك القيام بما يلي:

- التعرّف جيّداً إلى شاحنة RENAULT TRUCKS الخاصة بك وبالتالي، لتحقيق الاستفادة الكاملة، وفي أفضل ظروف الاستخدام، من جميع التحسينات التقنيّة التي تتمتّع بها شاحنتك،
- ضمان التشغيل الأمثل والدائم من خلال اتّباع توصيات الصيانة البسيطة والدقيقة،
- إيجاد الحلول المناسبة، وفي وقت قصير، للأعطال البسيطة التي لا تتطلّب مساعدة اختصاصي.

RENAULT TRUCKS

NU 4012 - RENAULT TRUCKS D Wide ZE

شركة عامة محدودة مسؤولية ذات رأس مال 50 مليون يورو

المكتب الرئيسي: 99 route de L oņ

Saint-Priest 69802

Siret (رقم تسجيل الشركة): 120 00 077 506 954 - RCS (رقم السجل التجاري): 077 536 954 ب، ليون.

تحتفظ الشركة المصنّعة بحقها في إدخال التعديلات التي تراها ضرورية أثناء التصنيع.
لذلك، لا يمكن اعتبار دليل التشغيل هذا على أنه يحتوي على مواصفات الطراز المعنيّ.

© RENAULT TRUCKS SAS - 2021

تمهيد.. ٦

القفل وجهاز الإنذار... ١٦
القفل:.. ١٦

المحيط الخارجي للمركبة...................................... ٢٤
الوصول إلى المركبة... ٢٤
شحن بطاريات الجر.. ٢٦
مفتاح العزل.. ٣٨

إمالة المقصورة.. ٤٢
إمالة المقصورة... ٤٢

محيط السائق.. ٤٨
موقع القيادة... ٤٨
لوحة أجهزة القياس.. ٦٦
التاكوجراف.. ٧٧
شاشة العرض المتعدّدة الوظائف............................... ٨٠

الحياة في المقصورة.. ٩٦
الراحة... ٩٦
الراديو.. ١٠٤
التهوية - إدارة درجة حرارة المقصورة....................... ١٢٠

السلامة.. ١٢٨
السلامة.. ١٢٨

نصائح القيادة... ١٤٤
نصائح القيادة... ١٤٤

أعمال المراقبة اليوميّة... ١٥٢
أعمال المراقبة اليوميّة.. ١٥٢

بدء التشغيل والقيادة... ١٥٨
قبل بدء التشغيل.. ١٥٨
بدء التشغيل.. ١٦٣
على الطريق... ١٦٥
علبة التروس الأوتوماتيكيّة...................................... ١٨٩
المقاصر.. ١٩١
القيادة في المناطق الوعرة....................................... ١٩٣
التوقّف... ١٩٥
التعليقات الهوائيّة... ١٩٦

المعدّات الخارجية - مراقبة / إدارة........................ ٢٠٢
المعدّات الخارجية - مراقبة / إدارة............................ ٢٠٢

الصيانة والخدمة.. ٢٠٦
التعريف.. ٢٠٦
الصيانة اليومية... ٢٠٧
تعليمات الصيانة... ٢٢٤
عمليات الصيانة.. ٢٢٦
التنظيف... ٢٣٥

مرحباً بك على متن شاحنة RENAULT TRUCKS الخاصة بك

سوف تلاحظ أنّ الأوقات القليلة التي ستكرّسها لقراءة هذا الدليل ستكون مفيدة للغاية بفضل المعلومات التي ستكتسبها والتقنيّات الجديدة التي ستكتشفها. أما إذا كانت بعض التفاصيل ما تزال غامضة لك، سيقوم الفريق التقني لدى وكيلنا في منطقتك بتزويدك، وبكلّ سرور، بأيّة معلومات إضافيّة قد ترغب في الحصول عليها.

على الرغم من حرصنا قدر الإمكان على تضمينه المعلومات المتطابقة مع مواصفات مركبتك، إلّا أنه يمكن أن تجد أحياناً في هذا الدليل بعض الخيارات غير المتوفرة في هذه المركبة أو بعض الصور التي تقدم حلولاً مختلفة بعض الشيء عن تلك الموجودة في مركبتك.

في حالة الشك، اتصل بأقرب مركز خدمة Renault Trucks.

اللغة المرجعية

يتم نشر تعليماتنا باللغة الفرنسية ثم يتم ترجمتها إلى لغتك بواسطة مترجمين محترفين. ومع ذلك، قد تتسلل أخطاء الترجمة إلى خطوطنا، لذلك، في حالة الشك، ستسود دائماً النسخة الفرنسية من دليل السائق الرقمي على جميع الإصدارات الأخرى.

كيفيّة قراءة النصوص:

تشير نقاط الاستدلال، الأرقام أو الحروف المذكورة في النص إلى نوعين من التوضيحات:

- *تدلّ الأرقام إلى الرسومات أو الصور الموجودة إلى جانب النص.*
- *تدلّ الأحرف، والتي يليها رقم ما في بعض الأحيان، إلى الرسم البياني الخاص بلوحة التحكّم بالشاحنة والموجود داخل هذا الدليل.*

نتمنّى لك قيادة موفّقة على متن شاحنة RENAULT TRUCKS خاصتك!

RENAULT TRUCKS: خدمة لا حدود لها

إن مراكز خدمة RENAULT TRUCKS متوفّرة 24/7 في أوروبا منذ عدّة سنوات.

لقد تمّ إنشاء 19 مركز اتصال للحالات الطارئة بهدف تلبية احتياجاتك على مدار أيام السنة.

إن قطع الغيار المُعتمدة رسمياً لشاحنات RENAULT TRUCKS تلبّي كل شروط مواصفات المركبة بالإضافة إلى الأنظمة المعمول بها. إن تلك القطع هي الوحيدة التي تضمن لك ما يلي:

- السلامة بفضل المطابقة المثاليّة للمواصفات،
- ضمان الشركة المصنّعة،
- المحافظة على الأداء المثالي والخصائص الأصليّة.

قواعد الاستخدام العامّة للمركبات الصناعيّة

وفقاً للمعدّات الخاصة بمركبتك

إن كنت سائقاً محترفاً، أو ناقل بضائع تستخدم المركبة الخاصة بك، أو ناقل بضائع تعتمد على أحد معاونيك لقيادة المركبة، من الضروري عندئذٍ الامتثال والتأكد من امتثال الغير للتعليمات التالية؛ إنها مجرد تذكير بأسس المهنة والقواعد الفنيّة ولا يمكن، بأيّ حال من الأحوال، اعتبارها شاملة ومفصّلة. إنها الطريقة المُثلى لحصولك على أقصى حدّ من الاستفادة من مركبتك وتفادي خطر وقوع أيّ حادث أو طارىء.

1. بعض التعليمات الأساسية

- على السائق أن يكون حائزاً على جميع تراخيص القيادة اللازمة وأن يكون بوضع صحيّ جيّد ويتمّتع براحة كافية عند قيامه بقيادة الشاحنة.
- يجب أن تكون حالة الشاحنة متطابقة مع القوانين السارية للبلد أو البلدان التي سوف تُستخدم فيها.
- يجب لصق كل الإشارات التي تدل إلى أيّ حمولة لمواد خطرة ويجب أن تكون حالة تلك الإشارات جيدة.
- الحمولة:
  - يجب عدم تجاوز الوزن الإجمالي أو حمولة كل من المحاور (التنظيميّة أو التقنيّة)،
  - يجب القيام بعمليّة التحميل وتأمين سلامة الحمولة وفقاً للإجراءات المتّبعة. كما يجب أن يكون غطاء القماش المشمّع (التربولين) والستائر الجانبيّة مشدودة ومثبّتة، دون أن تنسى إقفال الأبواب والألواح الجانبيّة، الخ...
- داخل المقصورة:
  - لا تقم أبداً بتحميل أيّ من المواد الخطرة داخل المقصورة (مثل البترول، ثلاثي كلور الإيثيلين، مخفّف الدهان، إلخ...).
  - في حالة اصطحابك لحيوان داخل المقصورة، يجب أن يبقى بعيداً عن موقع القيادة.
- الدخول والخروج من الشاحنة:
  - استخدم العتبات ومقابض اليد المتوفّرة لهذا الغرض. لا تقفز أبداً عند النزول من الشاحنة. راقب تدفّق حركة المرور عند خروجك من الشاحنة، خاصة بعد قيامك بالقيادة لفترة طويلة،
  - كن أكثر حذراً عند القيادة في ظروف مناخيّة سيئة (مطر، ثلج، جليد) أو أثناء الليل.

- يجب أن يتلاءم أسلوبك في القيادة مع خصائص الحمولة (الانحدار والانعطاف، إذا كان مركز الثقل مرتفعاً، الخ...)، مع مراعاة الظروف المناخيّة وأوقات اليوم.
إذا لزم الأمر، قم بضبط ضوء المصابيح الأماميّة.
- لا تطفىء أبداً المحرّك خلال سير الشاحنة، مهما كانت الأسباب (سيؤدي ذلك إلى قطع الكهرباء عن نظام التوجيه المعزّز وخفض مستوى فاعلية الفرامل).

5. عند التوقّف

- تأكّد من إيقاف الشاحنة بشكل صحيح (أيّ أنها لا تعيق حركة السير أو تهدد سلامة المنشآت المجاورة).
- في حال التوقّف لوقت طويل، استخدم واحداً أو أكثر من مصدّات العجلات لضمان كبح حركتها (مثل تسرب الهواء المضغوط في نصف الشاحنة، أو في حالات وجود الجليد الأسود...).
- تأكد من:
  - قفل فرامل الانتظار وشلّها الكامل لحركة المركبة (وضعيّة الاختبار)،
  - آليّة انتقاء السرعات في الوضع المحايد،
  - أنّ حالة شحن بطاريات الجرّ كافية،
  - إغلاق المفتاح على الشاسيه (في حال تخطت مدة الركن أسبوعًا واحدًا، راجع فصل **التوصيات عند ركن المركبة**).
- لا تترک داخل المقصورة:
  - أيّة وثائق مهمّة (شخصيّة، خاصة بالمركبة، خاصة بالحمولة)،
  - أيّة حيوانات بمفردها.

6. الانطلاق صعوداً

- لتلافي تراجع الشاحنة عند الانطلاق صعوداً، من المُستحسن استخدام فرامل الانتظار.

7. إصلاح / صيانة المركبة

⚠

قبل القيام بأيّ عمل على التعليق الهوائي الإلكتروني (باستثناء المعايرة)، قم بوضع قواعد المحور تحت الهيكل.

- تحقّق من متانة صواميل العجلات وفقاً للتوصيات.
- قبل إمالة مقصورة القيادة:
  - تأكد من وجود ما يكفي من المساحة الشاغرة أمام مقدّمة الشاحنة،
  - تأكّد من تثبيت فرملة الانتظار،
  - قم بتحديد منطقة آمنة حول مقصورة القيادة وتأكّد من عدم محاولة أحد عبور تلك المساحة أو محاولة ركن سيارته فيها أثناء إمالة مقصورة القيادة وبعد ذلك،
  - أوقف المحرّک،
  - انقل آليّة انتقاء السرعات إلى الوضع المحايد،
  - تأكّد من عدم إمكانيّة وقوع أيّ شيء على الزجاج الأمامي للشاحنة،
  - أغلق الأبواب،
  - إذا كانت المركبة مزوّدة به، قم بإمالة واقي الصدمات إلى أقصى حد ممكن،
  - إفتح غطاء المحرک / شبكة الوقاية الأماميّة،
  - قم بإمالة مقصورة القيادة إلى أقصى حد ممكن. إذا كان انحناء المقصورة جزئيًا فقط، أقحم فيها إسفيناً لإعاقة حركتها.

- تحتوي بطّاريات المُراكمات على الأحماض ممّا يمكن أن يتسبّب بإصابات خطيرة؛ كن حذراً جداً عند الاقتراب منها.
- عند تغيير أي من المَصاهر، من المهم استبداله بآخر من نفس الحجم والعيار
- يجب ألا يتم تركيب كابلات كهربائية إضافية إلا بواسطة المختصين.
- يتطلّب كل تركيب لتجهيزات هوائيّة إضافية، دراسة فنيّة تنفذها أو توافق عليها الشركة المصنّعة.
- يُمنع منعاً باتاً تسخين خراطيم البولي أميد (أنابيب نظام الفرملة).
- رفع السيارة بواسطة المرفاع: قم بصدّ العجلات قبل البدء بالرفع.
- شلّ حركة الشاحنة: استخدم مِصدّاً أو أكثر للعجلات عند الضرورة.
- العجلات والإطارات:
  - لا تقم أبداً بفحص ضغط العجلات، بنفخ أو تفريغ هواء الإطارات عندما تكون ساخنة،
  - لا تقف أبداً أمام الإطارات عند فحص ضغطها أو عند نفخها،
  - عند تركيب الإطارات، تأكّد جيداً من التمركزالصحيح للعجلات المزوّدة بمشابك (في حالة عجلات ترايلكس، ضع المشبك عند نقطة تقاطع الأجزاء).
- في حالة الإصلاح على جانب الطريق: اجمع كل السوائل التي تمّ تفريغها (كالنفط والوقود وسائل التبريد...).
- من أجل حماية البيئة، خذ بعين الاعتبار القوانين السارية المفعول (إعادة تجميع الزيوت / السوائل المانعة للتجمّد / الخراطيش).

عند تفريغ الزيت (مجموعة نقل الحركة / محور الدفع)، فإنك تعرّض نفسك لخطر الإصابة بحروق (زيت ساخن).

عند تفريغ سائل التبريد، فإنك تعرّض نفسك لخطر الحروق (سوائل ساخنة).

- في حال استخدام سلاسل مقاومة للتزحلق، يجب إزالة الأجنحة الخلفيّة، خفض سرعة القيادة والقيام بفحص قدرة السلاسل بصورة دورية.

يمكن أن تنجم عواقب وخيمة عن أيّ تعديل تقوم به، خاصة على مستوى دوائر المركبة (الكهربائيّة، الإلكترونيّة، الهوائيّة، الهيدروليكيّة...). لا ينبغي القيام بهكذا أعمال إلّا بموافقة مع الشركة المصنّعة. لا تتحمّل شركة RENAULT TRUCKS أية مسؤولية عن عملية تركيب لا تتلاءم مع التعليمات المذكورة.

إن قطع ودوائر شركة RENAULT TRUCKS الأصليّة، ذات الصفات المحدّدة من قبل الشركة المصنّعة، هي الوحيدة التي تضمن لك الجودة والسلامة والموثوقيّة.

سيوفّر لك اتّباعك لهذه الإرشادات أفضل طريقة للاستخدام السليم لشاحنتك. كما ينبغي عليك أن تقرأ دليل القيادة بعناية وأن تتصّل بشبكة RENAULT TRUCKS كلّما كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات.

كما نود تذكيرك أن التزام RENAULT TRUCKS بالكفالة التعاقديّة يخضع، من بين أمور أخرى، إلى إثبات التزام العميل بتنفيذ خدمة وصيانة الشاحنة وفقاً لتوصياتنا (المهل، الأعمال التي يجب تنفيذها، نوعيّة المكوّنات والمواد المستهلكة التي يكفلها استخدام قطع غيار أصليّة أو موصى بها، مهنيّة وخبرة الميكانيكيّين واستخدام الأدوات المحدّدة، إلخ). إن احترام هذه التوصيات يكفل أيضا حسن عمل الشاحنة على المدى الطويل.

إن أعمال الصيانة والخدمة التي تقوم بها شبكة RENAULT TRUCKS تضمن لك احترام تلك التوصيات. في حال إجراء أيّة أعمال من قِبل أشخاص من خارج شبكتنا، يجب على الزبون تقديم مستندات رسميّة تثبّت احترام توصياتنا.

لجميع أعمال الصيانة، الرجاء الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

إشعار الخصوصية لبيانات المركبة

عندما تقوم بقيادة مركبة من تصنيع شركتنا، قد تتم معالجة بعض البيانات التي تم إنشاؤها بواسطة المركبة (استهلاك الوقود، ملف الطريق، ملف استخدام المركبة). وهذه البيانات قد تتضمن بيانات شخصية تتم معالجتها بغية تطوير وتسويق منتجات وخدمات مبتكرة. لذلك، نريدك أن تكون على علم تام بكيفية معالجة هذه المعلومات، وأن تعرف أيضاً ما هي حقوقك في هذا المجال. سوف نعتمد دائماً الشفافية لتبيان طبيعة البيانات التي يتم جمعها وكيفية استخدامها والأطراف التي تتشارك تلك البيانات معها وجهات الاتصال التي يمكن التواصل معها في حال وجود أية مخاوف. إنّ سياسات شركة Renault Trucks متوافقة مع اللوائح الخاصة بحماية البيانات الشخصية.

إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن سياسة حماية البيانات الشخصية الخاصة بشركة Renault Trucks، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني - https://www.renault-trucks.co.uk

البرامج "المفتوحة المصدر"

على شروط الترخيص الخاصة بالبرنامج المعني ووفقاً لما تم الاتفاق عليه بين شركة Renault trucks والشركات التابعة لها والمرخّصين المعنيين.
للمزيد من المعلومات حول استخدام Renault Trucks للبرامج "المفتوحة المصدر" وحول كيفية الوصول إلى شفرة المصدر، بالإضافة إلى إشعارات حقوق النشر ذات الصلة وائتمانات المطوّر وشروط الترخيص والبنود القانونية، يُرجى زيارة الموقع: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

بيانات المطابقة

المعدّات اللاسلكية - الإلكترونية في المركبة

ينطبق البيان التالي على جميع المكوّنات ونُظم المعلومات وأجهزة الاتصالات المدمجة في المركبة والتي يتم التحكّم بها لاسلكياً:

إنّ مكوّنات المركبة التي يتم تشغيلها بواسطة تردّدات لاسلكية منخفضة والمجهّزة قياسياً في مركبات RENAULT TRUCKS هي متطابقة مع المتطلبات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة في المعيار **RED 2014/53/EU**.

تحمل المعدات اللاسلكية للعربة علامة المطابقة الأوروبية CE وتتبع إعدادات التردد اللاسلكي التالية:

- 7777 (التحكم عن بعد بالمفتاح): التردد 433.92 ميجا هرتز؛ الطاقة المنتجة: 14 ديسيبل ميلي واط .
- 1048 (جهاز التحكم عن بعد بالقفل بدون مفتاح): التردد 433.92 ميجاهرتز (جهاز استقبال فقط).

إعلان المطابقة المبسّط لجهاز الراديو

إنّ شركة Aptiv Services Deutschland GmbH، 42367 Wuppertal، تعلن أنّ المعدّات من نوع جهاز الراديو المجهّزة في هذه المركبة تعمل وفقاً للتوجيه EU/2014/53.
إنّ النص الكامل لإعلان المطابقة هذا متوفر على العنوان الإلكتروني التالي: https:// www.aptiv.com/ automotive-homologation

مصادقة الراديو

نطاقات التردّد وقوة الإخراج		
التطبيق	دورات الفحص	قوة الإخراج القصوى

نطاقات التردّد وقوة الإخراج		
AM	153-279 كيلوهرتز، 522-1611 كيلوهرتز	-
FM	87.5-108 ميغاهرتز	-
DAB	174.928-239.200 ميغاهرتز	-
البلوتوث	2402-2480 ميغاهرتز	9.5 ديسبيل/ميللي واط (9 ميللي واط)

التوافق الكهرومغناطيسي

لقد تم اختبار التوافق الكهرومغناطيسي لمكوّنات المركبة وتم اعتمادها وفقاً لمقتضيات المعيار ECE-R 10 الساري المفعول حالياً.

التحذيرات

تم ترميز تعليمات السلامة ضمن هذه الوثيقة على النحو التالي:

نقطة السلامة التي تستلزم المراقبة المنهجيّة قبل إعادة وضع المركبة في الخدمة. عدم احترام الإجراء المُشار إليه قد يسبّب التعرّض إلى إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

يلفت هذا الرمز انتباهك إلى نقاط معيّنة مهمّة وإلى إجراءات أو أنظمة معمول بها والتي من الواجب احترامها دون أي تردّد.

تحذير! أيّ أسلوب عمل مختلف وغير ملائم قد يُلحق الضرر بالأشخاص و/أو الممتلكات.

ملاحظة! يلفت هذا الرمز انتباهك إلى نقاط معيّنة ومهمّة من الأسلوب المُعتمد.

القفل وجهاز الإنذار

:القفل

تم تجهيز عربتك بنظام قفل مركزي. يمكنك إغلاق أو فتح باب السائق وباب الراكب في آنٍ واحد عن طريق قفل الباب الجانبي للسائق أو يمكنك التحكم في القفل باستخدام الأزرار الموجودة على جهاز التحكم عن بعد.

المفاتيح

دوّن هنا أرقام المفاتيح وجهاز التحكّم عن بُعد الخاصّين بك:

- :الإشعال
- :الأبواب
- :جهاز التحكّم عن بعد

ستكون هذه الأرقام ضرورية لك لطلب مجموعة جديدة من المفاتيح وذلك في حال فقدانها أو سرقتها أو تعرّضها للكسر.

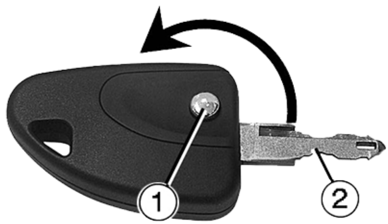
المفتاح القابل للطيّ

الفتح

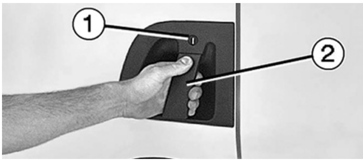
اضغط على الزر (1) لبسط المفتاح (2).

الإغلاق

اضغط على الزر (1) لثني المفتاح (2) حتى قفله في مكانه.



الأبواب



فتح الباب من الخارج

حلّ القفل بالمفتاح عن طريق إدخال المفتاح في القفل (1).

قُم بإمالة المقبض (2) إلى الأعلى ثم اسحب الباب لفتحه.

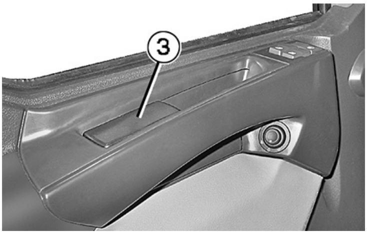
عند فتح الباب، تُضاء لمبات عتبة القدم والسقف تلقائيًا.

الإغلاق

ادفع الباب حتى ينغلق تلقائياً.

اقفل بالمفتاح عن طريق إدخال المفتاح في القفل (1).

فتح الباب من الداخل



حلّ القفل:

قُم بإمالة المقبض (3) إلى الأعلى ثم ادفع الباب لفتحه.

اضغط على الزرّ (6) في جهاز التحكّم عن بُعد.

اضغط على مفتاح التحكّم في لوحة أجهزة القياس لفتح قفل البابيْن معاً.

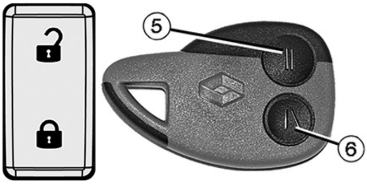
بعد فتح الباب، ومع وجود المقبض (3) مائلاً نحو الأسفل، سيتم فتح قفل الباب تلقائيًا عند الإغلاق.

الإغلاق:

اسحب بالباب إلى أن ينغلق تلقائياً.

القفل:

بعد إغلاق الباب، قم بإمالة المقبض (3) إلى الأسفل.



القفل المركزي من الداخل:

يمكن تشغيل القفل المركزي:

- يدويًا، عن طريق إمالة المقبض (3) إلى الأسفل،
- بواسطة جهاز التحكّم عن بُعد، عن طريق الضغط على الزر (5)،
- بواسطة المفتاح في لوحة أجهزة القياس.

مع وجود الأبواب مقفلة، يسمح الضغط المطوّل، لمدّة تزيد عن 5 ثوانٍ، على مفتاح التحكّم بالتحوّل من النمط المتزامن إلى النمط غير المتزامن، والعكس بالعكس.

النمط المتزامن:

- الفتح المتزامن للأبواب عن طريق الضغط القصير على الزرّ (6) في جهاز التحكّم عن بُعد.

النمط غير المتزامن:

- فتح باب السائق عن طريق الضغط القصير على الزرّ (6) في جهاز التحكّم عن بُعد.
- فتح باب الراكب عن طريق الضغط القصير لمرة ثانية على الزرّ (6) في جهاز التحكّم عن بُعد.

إغلاق متزامن للأبواب عن طريق الضغط القصير على الزرّ (5) في جهاز التحكّم عن بُعد.

النمط غير المتزامن

الفتح بواسطة المفتاح:

- أدِر المفتاح مرّة واحدة لفتح قفل باب السائق أو الراكب،
- أدِر المفتاح مرّتين متتاليتين، وفي أقلّ من 3 ثوانٍ، لفتح قفل البابيْن معًا.

الإغلاق المتزامن للأبواب عن طريق إدارة المفتاح مرّة واحدة.

بواسطة جهاز التحكّم عن بُعد

عند الضغط على زرّ القفل (5)، يومض مؤشّر تغيير الاتجاه ومؤشّر لمبات التحذير 4 مرات.

عند الضغط على زرّ فتح القفل (6)، تومض تلك المؤشّرات مرة واحدة.

جهاز التحكّم عن بُعد بالأبواب بواسطة التردّدات اللاسلكيّة

يؤدي هذا الجهاز وظائف مماثلة لتلك الخاصة بمفاتيح الأبواب. كما يمكن قفل الأبواب أو فتح قفلها بواسطة المفاتيح أو جهاز التحكّم عن بُعد، على حد سواء.

الاستخدام

يعمل جهاز التحكّم عن بُعد بواسطة بطاريّة (CR 2032-3V). يجب استبدال تلك البطّارية عند شعورك بتقلّص مسافة فاعليّة جهاز التحكّم عن بُعد.

تبطل فاعليّة القفل المركزي عندما يُفتح الباب.

فتح الأبواب وتشغيل الشاحنة

إضغط على الزر (6). يقوم هذا العمل، والذي يُشار اليه بواسطة إنارة مؤشّرات تغيير الإتجاه، بإصدار التعليمات التالية:

- بدء تشغيل المركبة،
- إلغاء تنشيط قفل نظام بدء التشغيل،
- فتح الأبواب.

قفل الأبواب فقط

إضغط على الزر (5). إنّ هذا الإجراء، الذي يُشار اليه بواسطة أربع إنارات للومّاضات، يُصدر الأمر بقفل الأبواب. تبقى المركبة في حالة الإشعال وتبقى وظيفة قفل نظام بدء التشغيل معطّلة.

إيقاف تشغيل المركبة

ينتج عن الضغط الثاني على الزرّ (5)، وخلال مدة لا تزيد عن 10 دقائق بعد الضغط الأول، والذي يُشار اليه بواسطة ومضة متواصلة لمدة 1.5 ثانية، ما يلي:

- تنشيط مفتاح العزل.

إذا تواصلت إضاءة الومّاضات لأكثر من أربع مرّات (بعد استبدال البطارّيات مثلًا)، اضغط مرّتين على أحد الأزرار، خلال مرحلة الوميض، لإعادة تنشيط جهاز التحكّم عن بُعد.

إذا لم تُضاء مؤشّرات تغيير الاتجاه عند إعطاء أمر بالقفل (بالرغم من سلامة عمل تلك المؤشّرات)، فإن هذا يعني ما يلي:

- *لم يتم إغلاق أحد الأبواب، أو أكثر، بشكل صحيح،*
- *هناك عطل ما في منشّطات قفل الأبواب،*
- *هناك عطل ما في وحدة الاستقبال.*

الإنارة الداخلية وإضاءة عتبة القدم

إن المركبة مزوّدة بجهازي إضاءة في السقف بالإضافة إلى لمبتين لإضاءة عتبة القدم.

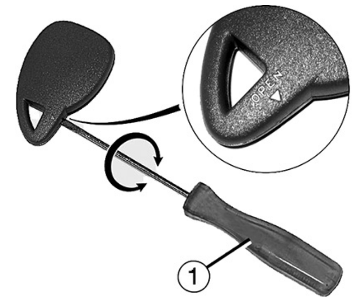
تتم إضاءة هذه اللمبات عند فتح الأبواب وإغلاقها وعند قفل المركبة وفتح قفلها وعند نقل مفتاح التشغيل إلى وضع الإشعال.

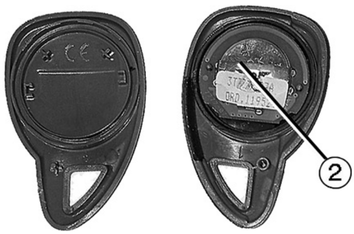
- عند حلّ قفل الأبواب بواسطة جهاز التحكّم عن بعد، تضاء اللمبات الداخلية لمدة 17 ثانية.
- عند فتح أحد الأبواب، تضاء اللمبات الداخلية أو تبقى مضاءة إذا كانت في هذه الحالة، لمدة 5 دقائق (إذا بقي أحد الأبواب في هذه الحالة لمدّة تزيد عن هذا الحدّ).
- بعد إغلاق أحد الأبواب، تبقى اللمبات مضاءة لمدة 17 ثانية، لتعطيك الوقت الكافي لإدخال المفتاح في الإشعال.
- يؤدي تشغيل المحرّك إلى إطفاء اللمبات في الحال.
- يؤدي إيقاف تشغيل المحرّك إلى إضاءة اللمبات لمدة 17 ثانية.
- يؤدي قفل الأبواب إلى إطفاء اللمبات في الحال.

يمكن إضاءة لمبات السقف أو إطفاؤها عنوةً عبر التحكّم بالمفاتيح الكهربائيّة الخاصة بها.

راجع فصل **الراحة**.

استبدال البطارية





افتح العلبة باستخدام مفك براغي مفرطح (1) عند الموضع المُشار إليه في الرسم.

استبدل البطارية (2) مع مراعاة القطبية المبيّنة على الغطاء.

استخدم بطارية قلوية: CR 2032-3V.

تصل مدة خدمة البطارية إلى حوالي 3 سنوات.

نحذر من خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بأخرى من نوع غير صحيح أو إذا لم يتم احترام القطبية.

يجب وضع البطارية المستهلكة في المكان المخصّص لهذا الغرض.

يجب تدوين أرقام المفاتيح الخاصة بك. في حال فقدانها أو إذا رغبت بالحصول على مجموعة أخرى من المفاتيح أو من أجهزة التحكّم عن بُعد، نرجو منك الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS. عليك تزويد الموظف بأرقام المفاتيح ووثائق المركبة.

المحيط الخارجي للمركبة

الوصول إلى المركبة

إن كيفية وصولك إلى السيارة أمر مهم لضمان سلامتك.
سواء كنت تريد الوصول إلى وضع القيادة أو المعدات أو الزجاج الأمامي، اتبع دائماً هذه القواعد البسيطة:

- عند الصعود أو الهبوط، واجه السيارة دائماً.
- يد واحدة وقدمان... قدم واحدة ويدان... احتفظ دائماً بثلاثة دعامات على الأقل في السيارة.
- انتبه إلى المكان الذي تضع فيه قدميك ويديك.
- خذ الوقت الكافي لتأمين الدعم قبل وضع وزنك عليه. يمكن أن تكون الأسطح زلقة!

الوصول إلى مقصورة القيادة

- **الدخول إلى المقصورة**
استخدم العتبات ومقابض اليد المتوفّرة لهذا الغرض.
- **الخروج من المقصورة**
استخدم العتبات ومقابض اليد المتوفّرة لهذا الغرض.

لا تقفز أبداً عند النزول من الشاحنة.

الوصول إلى الزجاج الأمامي

بعد التأكّد من إغلاق شبكة الوقاية ومن توقّف عمل ماسحات الزجاج الأمامي، استخدم العتبة والمقابض للوصول إلى الزجاج الأمامي.

الوصول إلى الواجهة الأماميّة

إنّ رفع شبكة الوقاية الأماميّة في مركبتك يتيح لك الوصول إلى مكوّنات مهمة مثل وصلة ماسحات الزجاج الأمامي أو خزّان التمدّد.

شبكة الرادياتير الخارجية

اسحب الجزء السفلي من شبكة الراادياتير الخارجية لفتحه. ثم أعد دفعه مرة أخرى لإغلاقه.

STOP

إذا أردت القيام بعمل ما في الواجهة الأمامية للمركبة، وكانت شبكة الوقاية الأماميّة مفتوحة، تأكّد من أن مفتاح التحكّم بحركة ماسحات الزجاج هو في وضعيّة الإيقاف. قد يكون في الواقع خطراً أن تضع يديك على وحدة تشغيل مساحات الزجاج. افصل مفتاح العزل إذا كان ذلك ممكناً.

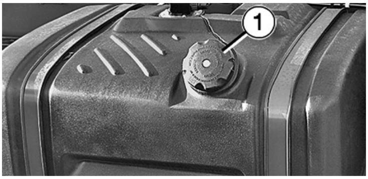
خزّان الوقود

تذكّر دائماً مراعاة أقصى درجات النظافة عند مناولة وقود الديزل.

تأكّد من أنّ الخزّان ممتلئ بالكامل بغية تجنّب تكوّن التكثيف. ومع ذلك، لا تفرط في الملء لتجنّب انسكاب الوقود على الطريق.

أثناء التزود بالوقود، ينبغي دائماً أن تتأكّد من نظافة المنطقة المحيطة بفتحة التعبئة وبسدّادة هذه الفتحة. تأكّد من تصفية الوقود من الخزّان أو البراميل الخاصة بك وتحقّق من نظافة جميع الحاويات.

سدّادة فتحة الملء



إغلاق السدّادة بإحكام مؤمّن بفضل وجود القفل (1).

بغية تفادي الانطلاق من جديد قبل إعادة سدّادة فتحة الخزّان إلى مكانها، لن يكون بالإمكان سحب المفتاح من تلك الفتحة قبل إعادة السدّادة.

لا تستخدم إلا مادّة الديزل التجاريّة المخصّصة للعربات (معيار EN 590).

ملصقات الوقود

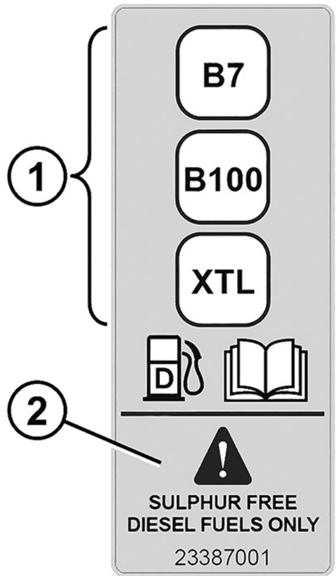
إنّ المحرّكات الحديثة هي شديدة الحساسية تجاه جودة الوقود المستخدم. بغية ضمان التشغيل الأمثل والتحكّم الأفضل بعملية إزالة ملوّثات غازات العادم، قرر المشرّع أن يفرض على مصنّعي وموزّعي الوقود ترميزاً واضحاً ودقيقاً، كما هو موضح في هذا الفصل.

وضع قراءة الملصق

ملصقات تَوافق الوقود

قبل قيامك بالتزوّد بالوقود، يُرجى الاطلاع على الملصق الموجود على خزّان/خزّانات الوقود في المركبة. يشير هذا الملصق إلى أنواع الوقود المتوافقة مع مركبتك.

يشير الملصق الموجود على خزّان/خزّانات الوقود في المركبة، والشبيه بذاك المعروض أدناه، إلى أنواع الوقود المتوافقة مع مركبتك وذلك وفقاً لتصنيف الشهادة المعطاة لمركبتك.



إنّ الشعارات (1) الموضحة على الملصق هي الشعارات التي ستجدها على مضخات الوقود في محطات الخدمة.

يُرجى مراجعة الجدول التالي للمزيد من التفاصيل حول معنى كل واحد من تلك الشعارات.

تهدف الملاحظة (2) إلى إبلاغك بأنه لا يمكن التزوّد إلّا بالوقود الذي يحتوي على الكبريت بنسبة تكون أقل من 10 أجزاء في المليون.

معنى الشعارات المعروضة على الملصقات

يتضمّن الجدول أدناه معنى كل واحد من الشعارات المعمول بها حالياً.

الشعار	المعيار الملائم	يشير إلى أن مركبتك متوافقة مع
B7	EN-590	الوقود الذي يحتوي على 7% من الديزل الحيوي كحدّ أقصى (الديزل القياسي في أوروبا)
B10	EN-16734	الوقود الذي يحتوي على 10% من الديزل الحيوي كحدّ أقصى

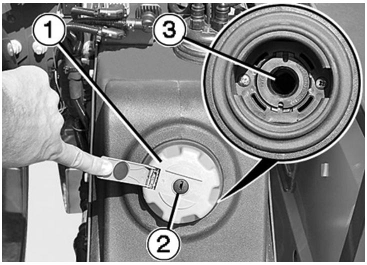
B20	EN-16709	الوقود الذي يحتوي على ما بين 14% و20% من الديزل الحيوي
B30	EN-16709	الوقود الذي يحتوي على ما بين 24% و30% من الديزل الحيوي
B100	EN-14214	الوقود الذي يحتوي على 100% من الديزل الحيوي كحدّ أقصى (راجع **التنبيه*** أدناه)
XTL	EN-15940	الوقود البارافيني الذي يتم تركيبه صناعياً أو بالمعالجة المائية (مثلاً: GTL، HVO، إلخ.)

** في حال كان الشعار B100 معروضًا على الملصق، فإن ذلك يعني أنّ مركبتك متوافقة مع أنواع الوقود B7 وB10 وB20 وB30 وB100، شرط أن تكون أنواع الوقود هذه متوافقة مع المعايير المذكورة أعلاه.*

يمكن استخدام جميع أنواع الوقود المذكورة بشكل منفرد. كما أنّ أنواع الوقود B7 وB10 وXTL هي قابلة للتبديل بالكامل في ما بينها. وإذا كنت تستخدم الأنواع B20 أو B30 أو B100 بشكل منتظم أو متقطّع، يُرجى الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS للحصول على تفاصيل حول طرق تبديل الوقود والفترات الفاصلة للصيانة.

خزّان أو خزّانات مادّة AdBlue

إنّ استخدام مادة مُضافة لمعالجة الترسّبات في غازات العادم هو أمر إلزامي للامتثال للمعايير الخاصة بمكافحة التلوث. كما يمنع القانون القيادة دون محلول AdBlue، الأمر الذي قد يتسبّب في إلحاق ضرر غير قابل للإصلاح في المحرّك.



إن لون سدّادة فتحة الملء (1) الخاصّة بهذه المادّة هو أزرق.

إغلاق السدّادة بإحكام مؤمّن بفضل وجود القفل (2).

إن فوهة الملء مزوّدة بمانع للأخطاء (3) يحصر عبور الفوهة بالمعدات المناسبة وذلك لتجنب إدخال أي منتج غير مادة AdBlue.

يظهر مستوى مادة AdBlue في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

يمكن الكشف على مستوى مادة AdBlue عبر شاشة العرض المتعدّدة الوظائف، ضمن خانة المعلومات الإضافيّة للقيادة.

عند ملء الخزّان، من الضروري إدخال المدفعة بالكامل وإبقائها داخل فتحة الملء لضمان وجود كمّية كافية من الهواء فوق مستوى مادّة AdBlue.

لا تستخدم سوى مادة AdBlue التجاريّة المخصّصة للمركبات (المعيار DIN 70070).

كلّما قمت بأيّ عمل يختص بمادّة AdBlue، احرص على استخدام المستوعبات والمضخّات المعتمدة والمخصّصة فقط لهذا الغرض.

يُمنع منعًا باتًا استبدال مادّة AdBlue بأيّ مادّة أُخرى أومزجها معها فإن ذلك يعيق عملّية إزالة تلوّث الشاحنة ويؤدّي بالتالي إلى تلف نظام معالجة الترسّبات.

من المفضّل التحقق من مستوى مادّة AdBlue داخل الخزّان في كلّ مرّة تقوم بالتزوّد بالوقود.

إن استخدام مادة AdBlue أمر ضروريّ لضمان التشغيل الصحيح للشاحنة وبالتالي الامتثال للأنظمة القائمة.
يُعتبر عدم استعمال مادة AdBlue أمر مخالف للتعليمات.

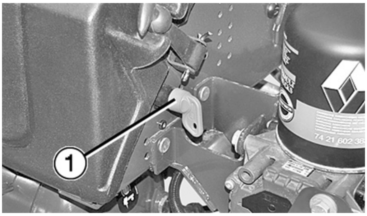
إذا لاحظت أي تلوّث في مادة AdBlue التي تستخدمها لشاحنتك، لا تقم، بأيّ شكل من الأشكال، بتشغيل الشاحنة واتصل فوراً بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

في حال تفريغ خزّان مادّة AdBlue، من الضروري إعادة ملئه بما لا يقل عن 7 ليترات من هذه المادّة لتجنّب تلف نظام معالجة الترسّبات.

لا يمكن إعادة استخدام مادة AdBlue الناتجة عن عمليّة تفريغ للخزّان.

يجب التعامل بحرص شديد مع مادّة AdBlue؛ فهي مادّة أكّالة.
لا يُسمح بأي شكل من الأشكال مزج مادّة AdBlue مع أيّ مواد كيميائيّة أُخرى.
في حال تسرب هذه المادة أو سقوطها على الشاحنة، استخدم خرقة لتنظيفها قبل الغسل جيّداً بالماء.

في حال احتكاك مادّة ADBLUE بالجلد أو بالعينين، اغسل المكان المُصاب بكميّة كبيرة من الماء وبشكل مكثّف.
في حال استنشاق هذه المادّة، تنشّق كميّة وافرة من الهواء النظيف.
استشر الطبيب إذا دعت الحاجة.



قُم بتدوير المقبض (1) دورة ربعية واحدة لعزل التجهيزات الكهربائية باستثناء:

- القفل المركزي للأبواب
- التاكوغراف
- مصابيح التحذير من الخطر
- مضخة محلول AdBlue

بعد فصل الإشعال، انتظر 10 ثانية قبل تشغيل مفتاح العزل.

*إذا كانت المركبة مزوّدة بجهاز تحكّم عن بعُد بالقفل الكهربائي للأبواب، مقرونًا بمفتاح للعزل، راجع فصل **القفل وجهاز الإنذار** لمعرفة كيفّية استخدامه.*

بعد فصل الإشعال، انتظر 10 ثانية قبل تشغيل مفتاح العزل.

إمالة المقصورة

معلومات عامة حول إمالة المقصورة

لا يُمكن إمالة المقصورة مع تشغيل المحرّك.

قبل إمالة الكابينة، تأكد مما يلي:

- قطع التماس،
- تنشيط فرامل الانتظار،
- ذراع التروس في الوضع "N" (الوضع المحايد)،
- إغلاق صناديق التخزين،
- عدم وجود أي شيء بداخل الكابينة يمكن أن ينزلق نحو الزجاج الأمامي،
- إغلاق الأبواب جيداً،
- خلو المنطقة التي تقع أمام العربة.

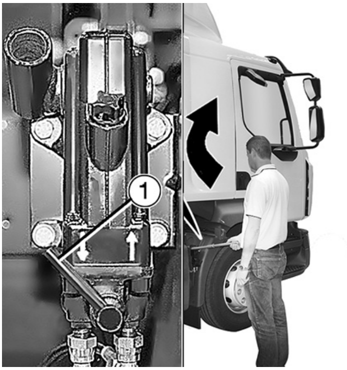
إذا أردت القيام بعمل ما تحت المقصورة (على مستوى المحرّك مثلاً)، يجب إمالة المقصورة بالكامل.
لا تقف أبداً أمام المقصورة مباشرةً عندما تكون في وضع الإمالة.

يستلزم القيام بأيّ عمل في الدائرة الهيدروليكيّة لآليّة إمالة الكابينة تطبيق تعليمات السلامة، وبالتالي يجب القيام بهذه الأعمال في أيّ من مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

يجب فتح غطاء الخدمة قبل إمالة الكابينة لتفادي حدوث تلف.

يجب أن تكون الأبواب إما مفتوحة تمامًا، أو مغلقة بصورة صحيحة.

إمالة المقصورة

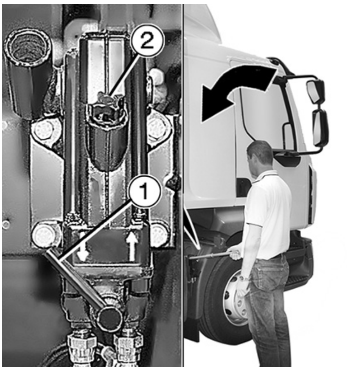


قم بإمالة الكابينة

افتح شبكة الرادياتير الخارجية.

اضبط وضعيّة الذراع (1) إلى "صعود".

بما أن حلّ القفل هو عمل أوتوماتيكي، تابع الضخ حتى الوصول إلى إمالة كاملة للمقصورة. استخدِم قضيب الرافعة.



إعادة الكابينة

لإعادة الكابينة إلى الوضعيّة المستوية، اضبط وضعيّة الذراع اليدوي (1) إلى "نزول".

تابع الضخ حتى القفل التلقائي للمقصورة وحتى الشعور بثبات ذراع الضخ.

أغلق شبكة الوقاية الأماميّة.

قبل بدء تشغيل المحرّك، تأكّد من أن ذراع التروس في الوضع المحايد وتحقّق من إمكانية تشغيله بشكل صحيح.

في حال مواجهة صعوبة في الإمالة، أعد المقصورة إلى الوضعيّة المستوية وافحص مستوى الزيت. بعد إدخال ذراع المرفاع، يجب أن يلامس مستوى الزيت سنّ اللولب الخاص بفوهة الملء (2). قم بإضافة كمّية من الزيت إذا لزم الأمر.

قُم، وبحذر شديد، بتنفيذ عمليّة إمالة كاملة للمقصورة (صعودًا ونزولًا). في حال ملاحظتك لأيّ خلل أثناء قيامك بهذا العمل، اتّصل بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

لا تضع الزيت مطلقًا في النظام الهيدروليكي أثناء إمالة الكابينة.

محيط السائق

المقاعد

تتمتع مقاعد مركبتك من Renault Trucks بقدرات ضبط تساعد على تكييفها مع شكل جسمك بهدف ضمان راحتك المثلى.

من أجل سلامتك، من الضروري إزالة غشاء الحماية البلاستيكي عن المقاعد فورَ وضع الشاحنة في الخدمة.

مقاعد ذات ضوابط هوائيّة

تعمل تلك الضوابط عند توفّر ضغط كاف للهواء.

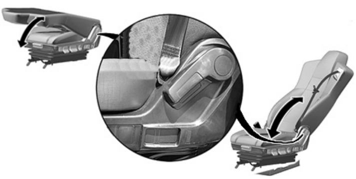
مقاعد السائق والركّاب

يتم وضع الضوابط على أحد جانبيّ مقعد السائق وفقًا لكيفّية توزيع المقاعد (السائق، الركّاب، قيادة على اليمين أو على اليسار). تبيّن الصورة أدناه وضعيّة واحدة لتوزيع ضوابط المقعد.

لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب القيام بكل مهام تعديل المقاعد عندما تكون المركبة متوقفة.

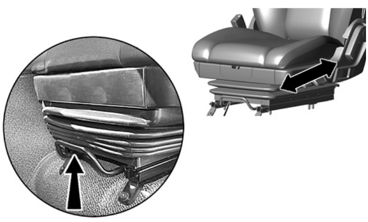
أثناء سير المركبة، تقع على عاتق الركّاب مسؤوليّة أي استخدام للمقاعد في غير وضعيّتها العمودية.

مقبض ضبط إمالة مسند الظهر (السائق)

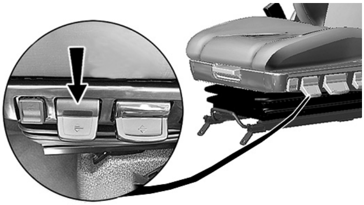


دولاب ضبط إمالة مسند الظهر ونقله إلى وضعيّة الراحة (يُمنع استخدام هذه الوضعيّة أثناء القيادة).

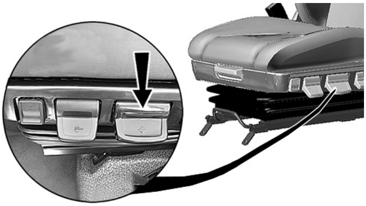
مقابض ضبط وسادة المقعد



مقبض الضبط الطولي للمقعد (السائق).



مقبض ضبط إمالة مقعد السائق.



مقبض ضبط ارتفاع مقعد السائق.

مقابض ضبط التعليق الرأسي

يجب ضبط مرونة تعليق المقعد وفقًا لظروف الطريق ووزن السائق.

مقبض ضبط مرونة التعليق "الرأسي" لمقعد السائق.

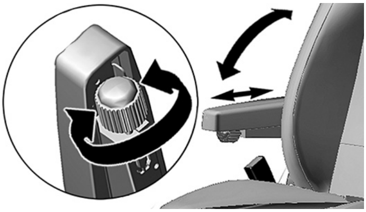
في الأعلى: تعليق صلب.

في الأسفل: تعليق مرن.

زرّ الخفض السريع للتعليق (مقعد السائق)

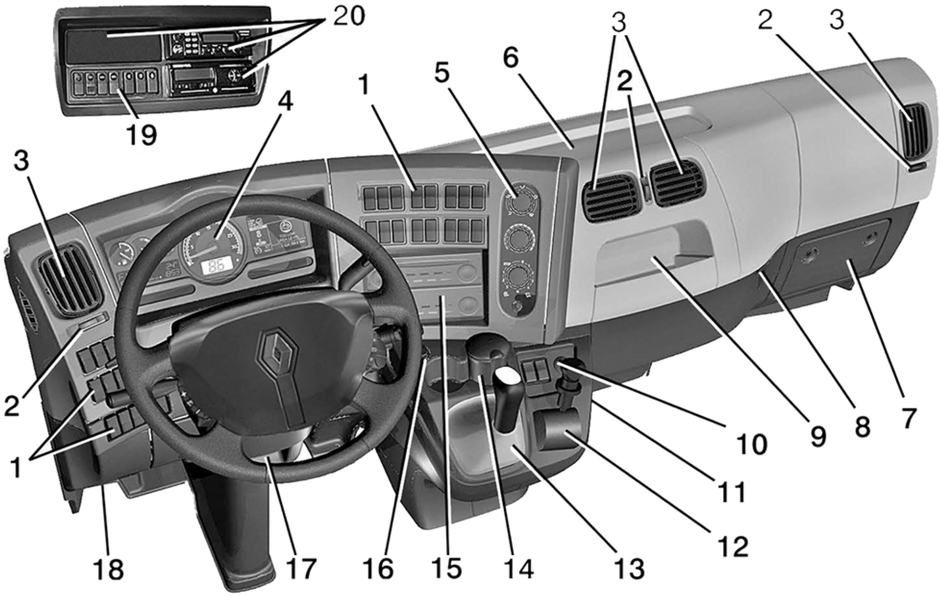
أزرار ضبط مساند الذراع

زرّ ضبط مسند الذراع ذي الصلة



لوحة العدّادات

تأكّد من إلمامك بمكوّنات لوحة أجهزة القياس الخاصة بمركبتك من Renault Trucks. بهذه الطريقة، ستعرف بدقة كيفية تحسين راحتك وكيفية استخدام كل واحدة من الوظائف.



وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك

1 - المفاتيح الكهربائيّة

2 - جهاز التحكّم بفتحات التهوية

3 - فتحة التهوية

4 - لوحة أجهزة القياس

5 قرص اتجاه التدفئة

6 - طاولة صغيرة (للاستخدام فقط عندما تكون المركبة متوقّفة).

7 - المَصاهر

8 - مقبس 24 فولت (360 واط كحدّ أقصى)

9 - حاوية أمتعة وسطيّة

10 - مقبس 12 فولت (120 واط كحدّ أقصى)

11 - مقبس المُنَفِث

12 - زر التحكّم بفرامل الانتظار

13 - ذراع صندوق التروس

14 - منفضة السجائر المنقولة

15 - مساحة قابلة للتكيّف (راديو المركبة)

16 - ولّاعة السجائر

17 - جهاز ضبط وضعيّة عجلة القيادة

18 - مقبس وصلة البيانات والإنفوماكس "OBD"

19 - المفاتيح الكهربائيّة

20 - مساحة قابلة للتكيّف (التاكوغراف)

تعريفات المفاتيح الكهربائيّة

عام

المفاتيح التي يمكن تركيبها في الشاحنة موضحة في الصفحات التالية.

تعتمد المفاتيح المتوفرة في شاحنتك الخاصة على معدات الشاحنة، ولذلك فقد تختلف عن الجدول أدناه.

لوحة العدّادات (الموقع الجانبي)

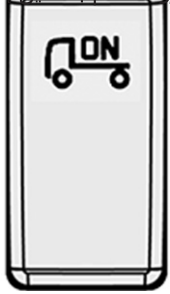
- صفيحة سد الفتحة

- زر التحكّم بوحدة تجديد مرشح الأجسام الدقيقة (Euro VI)

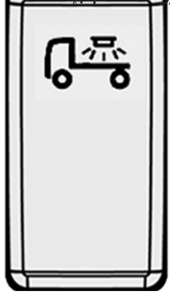
- زرّ التحكّم بارتفاع شعاع المصابيح

- زر التحكّم بنظام تحديد الموقع الجغرافي

- زرّ التحكّم بتشغيل احدى معدّات الهيكل



- زرّ التحكّم بإضاءة معدّات الهيكل

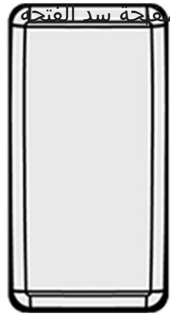


- زرّ التحكّم بالباب الخلفي لمعدّات الهيكل

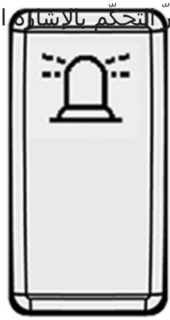
- زرّ التحكّم بمعدّات مصنّع الهيكل

لوحة العدّادات (الموقع الوسطي)

- صفيحة سد الفتحة



- زرّ التحكّم بالإشارة الدوّارة

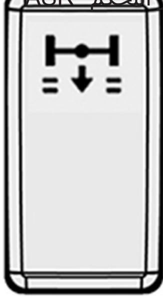


- زرّ التحكّم بمحدّد السرعة

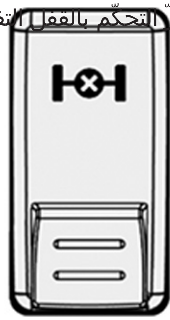
- زرّ التحكّم بمصابيح التحذير من الخطر

- زرّ التحكّم بمأخذ الطّاقة

- زرّ التحكّم "ASR"



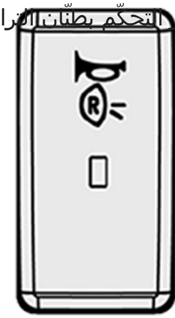
- زرّ التحكّم بالقفل التفاضلي للمحاور العرضيّة "محور الدفع الخلفي"



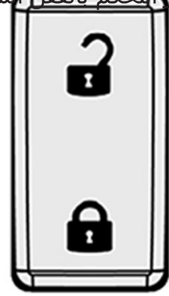
الطاولة الجانبيّة

- زرّ التحكّم بالمصابيح البعيدة المدى

- زرّ التحكّم بطنّان التراجع



- زر التحكّم بالقفل المركزي للأبواب

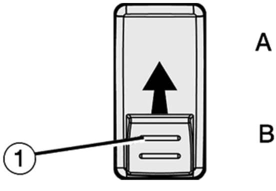


كونسول ذراع علبة التروس

- صفيحة سد الفتحة

المفاتيح ذات القفل المزدوج

تستخدم بعض الوظائف مفاتيحاً ذات قفل مزدوج ينبغي فتح قفلها عند تنشيط تلك الوظائف كما عند إلغاء تنشيطها.



الاستخدام

تنشيط الوظيفة:

- ادفع بالبرغي (1) للأعلى واضغط على القسم A من المفتاح.

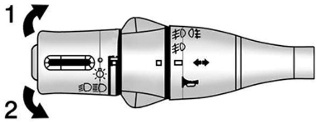
إلغاء تنشيط الوظيفة:

- ادفع بالبرغي (1) للأعلى واضغط على القسم B من المفتاح.

إن عدم الامتثال لهذا الإجراء يودّي إلى تلف المفتاح.

مجموعة الإضاءة والتنبيه الصوتي

مبّين تغيير الاتّجاه



قم بتحريك الذراع المتحكّم تبعًا لاتّجاه المقود.

الوضعيّة (1): ومّاض باتّجاه اليمين

الوضعيّة (2): ومّاض باتّجاه اليسار

يعود ذراع التحكّم إلى وضعه الأصلي تلقائيًا.

*تنيت المؤشّرات العائدة لمبّين تغيير الاتّجاه إعلامك بحالة النظام (الرجاء مراجعة فصل **لوحة العدّادات**)*

المنبّه الصوتي

اضغط على طرف ذراع التحكّم.

المنبّه الضوئي

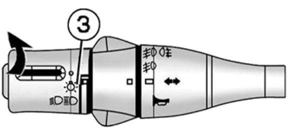
اضغط على ذراع التحكّم في اتجاهك. يضيء عندها المؤشّر (9).

المصابيح النهارية (DRL)

تضيء المصابيح النهارية تلقائيًا فور تنشيط الإشعال.

تنطفئ المصابيح النهارية تلقائيًا فور إضاءة لمبات تغيير الاتّجاه.

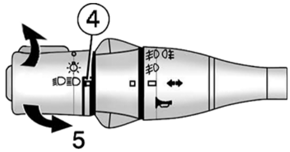
لمبات تغيير الاتّجاه (لمبات التحديد الجانبيّة)



قم بتدوير دولاب التحكّم حتى الوضعيّة (3).

مصابيح الشعاع المنخفض (ضوء خافت)

قم بتدوير دولاب التحكّم حتى الوضعيّة (4).



مصابيح الشعاع العالي (ضوء عالي)

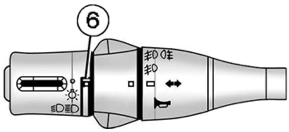
مع وجود دولاب التحكّم في الوضعيّة (4)، قم بتحريك ذراع التحكّم (5) في اتجاهك. يضيء عندها المؤشّر (9).

للعودة إلى وضعيّة الشعاع المنخفض، قم بتحريك ذراع التحكّم (5) في اتجاهك من جديد.

تضيء لوحة العدّادات عند اختيارك لأيّة وضعيّة "Feux" (إضاءة).

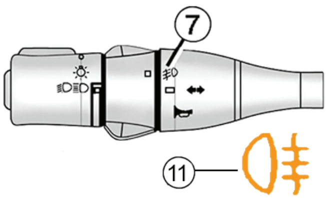
إطفاء الإضاءة

يجب أن يكون ذراع التحكّم في الوضعيّة (6).



مصابيح الضباب

حين تكون مصابيح الشعاع المنخفض مضاءة، قم بتدوير الحلقة إلى الوضعيّة (7). يضيء عندها المؤشّر (11).



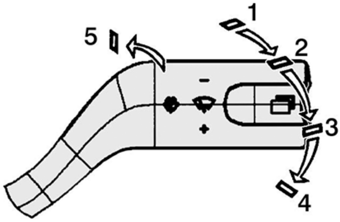
المنبّه الصوتي

ينطلق المنبّه الصوتيّ عند فتح الباب الأمامي، حين يكون مفتاح الإشعال مفصولاً، للدلالة على بقاء المصابيح مضاءة (تفريغ طاقة بطّاريّات المراكمات).

في حال عدم إضاءة مؤشّر مصابيح الشعاع المنخفض، تأكّد من صحّة عمله؛ إذا لزم الأمر، استبدل اللمبة التالفة (راجع فصل الصيانة والخدمة).

إذا كان الخلل غير ناجم عن عطل في اللمبات، نرجو منك التوجه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

ذراع التحكّم بمسّاحة وغسّالة الزجاج الأمامي



قم بتحريك الذراع المتحكّم تبعاً لاتّجاه المقود.

الوضعيّة (1): توقّف

الوضعيّة (2): مسح متقطّع.

الوضعيّة (3): مسح بطيئ

الوضعيّة (4): مسح سريع

المسح لحركتين:

قم برفع ذراع التحكّم إلى الوضعيّة (5)، واتركه يعود تلقائيًا. بهذه الطريقة، تقوم ماسحة الزجاج بحركتيّ مسح سريعتين ذهابًا وإيابًا.

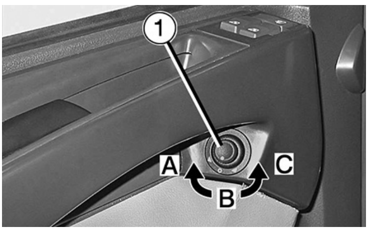
ثبّت ذراع التحكّم في هذه الوضعيّة. بذلك، تكون قد قمتَ بتشغيل وظائف الغسل والمسح في الوقت نفسه.

عندما تتوقّف عن الضغط على الذراع المتحكّم، يتوقّف عمل مسّاحة الزجاج بعد قيامها ببضعة مسحات.

المرايا الخارجية

لكي تكون قادراً على القيادة بكل أمان، من الضروري أن تقوم بضبط هذه المرايا بشكل صحيح.

مرايا الرؤية الخلفية الخارجية الخاضعة للتحكّم كهربائياً



بعد تنشيط مفتاح العزل، انقل زرّ التحكّم (1):

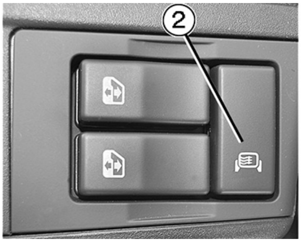
- نحو A لضبط مرآة الجانب الأيسر،
- نحو C لضبط مرآة الجانب الأيمن،
- نحو B لإبطال عمل هذا الزرّ.

التعديل

إختر المرآة التي ترغب بتعديل اتّجاهها ثمّ حرّك زر التحكّم (1). يتحرّك هذا الزر في كلّ الاتّجاهات.

المرايا الخارجية المانعة لتكوّن الجليد

إزالة الجليد

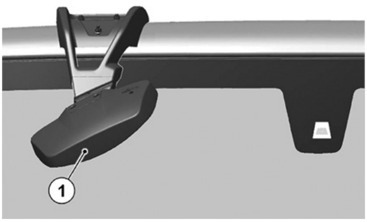


يتيح المفتاح (2) تفعيل وظيفة إزالة الجليد.

إنّ إزالة الجليد عن المرايا العاكسة للرؤية هو عمل مستمر.

يظهر الرسم التوضيحي (3) في شاشة العرض متعدّدة الوظائف أثناء تفعيل وظيفة إزالة الجليد.

مرآة عاكسة للرؤية الأماميّة



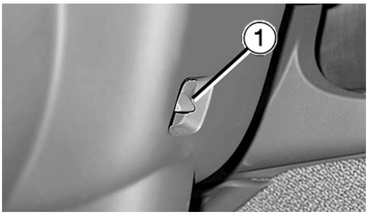
تُعطي المرآة العاكسة للرؤية الأماميّة (1) رؤية شاملة لمقدّمة الشاحنة من موقع القيادة.

تعديل المصابيح

المركبة فارغة: يكون دولاب التحكّم (1) في الوضع 0.

المركبة محمّلة: قُم بتحريك دولاب التحكّم (1) لتصحيح ارتفاع الشعاع.

تعديل وضعيّة عجلة القيادة



اضغط على زر التحكّم (1).

يتسم عمل زر التحكّم هذا بكونه عملاً مؤقتاً.

اسحب، ارفع، أخفض أو ادفع بعجلة القيادة حتى الحصول على الوضعيّة المطلوبة.

ارفع زرّ التحكّم (1) أو انتظر حتى نهاية العمليّة المؤقتة.

إن عمل زر التحكّم (1) مرتبط بوجود قدر كاف من ضغط الهواء في الدائرة.

لوحة أجهزة القياس

أثناء القيادة، يتم تجميع كل المعلومات المطلوبة في الأدوات.

يتضمّن الجزء المركزي منها على الومّاضات ومؤشّرات المعلومات ومصابيح التنبيه والتوقف ومقياس سرعة الدوران وعدّاد السرعة.

بشكل أساسي، تتضمّن شاشة العرض اليسرى مقاييس مستوى الوقود ودرجة الحرارة ومستشعر انسداد نظام ترشيح غازات العادم.

تتضمّن شاشة العرض اليمنى المعلومات والرسائل التحذيرية عند الحاجة؛ أمّا في باقي الحالات، فهي تعرض المعلومات التي تختارها بنفسك.

أخيرًا، يتم عرض مؤشرات الحالة في الجزء السفلي من اللوحة.

تحتوي الصفحات التالية على وصفًا للوحة أجهزة القياس مقرونًا بتعريفات جميع المؤشرات.

A - مؤشّر المستوى الأدنى للوقود

ب - مبيّن مستوى الوقود

C - مبيّن درجة حرارة دائرة تبريد المحرّك

D - مبيّن انسداد مرشح الجسيمات

E - مؤشّر مصابيح تغيير الاتّجاه للجهة اليسرى من المركبة

G - مؤشّر "معلومات" يدلّ على وجود رسالة جديدة في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف

H - مؤشّر "توقّف" للتوقّف الفوري

I مؤشّر "صيانة": توجّه إلى أقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS

K - مؤشّر مصابيح تغيير الاتّجاه للجهة اليمنى من المركبة

L - شاشة العرض المتعدّدة الوظائف

M - مؤشّر "الإنذار" عند العبور بين المسارات
- مؤشّر "معلومات" إلغاء تنشيط الإنذار عند العبور بين المسارات

N - مؤشّر عمل النُظم "ESC"، "ASR"، "DTC"

O - مؤشّر وجود عطل في نظام الفرملة

P - مؤشّر وجود عطل في نظام فرملة المقطورة

Q - مؤشر محوَر الرفع

R - مؤشّر "إنذار" عن احتمال الاصطدام

- مؤشّر "معلومات" إلغاء تنشيط نظام AEBS

S - مؤشّر وجوب وضع حزام الأمان

T - مؤشّر فرامل الانتظار

U - منطقة سرعات دوران المحرّك

V - مبيّن السرعة

W - عدّاد سرعة الدوران

X - مؤشّر عمل التدفئة المستقلّة

Y - مؤشّر عملية التجديد الجارية

Z - مؤشّر وجود عطل في نظام إزالة التلوث

AA - شاشة عرض وسائل الراحة:
- الساعة
- مبيّن الحرارة الخارجيّة
- الراديو

AB - مؤشر مصباح أو مصابيح الضباب

AC - مؤشر منوارات الضباب

AD - مؤشّر مصابيح الشعاع المنخفض

AE - مؤشر تشغيل مصباح الضوء العالي

عمل مؤشّرات لمبات تغيير الاتّجاه

لدى تنشيط زر التحكّم بمصابيح تغيير الاتّجاه أو بمصابيح التحذير من الخطر، يجب أن يتبعه وميض المؤشّر (E) أو (K) إضافة إلى انطلاق إشارة صوتيّة. إن عدم إضاءة المؤشّر (E) أو (K) يعني وجود عطل في إحدى لمبات المركبة.

إذا كان الخلل غير ناجم عن عطل في اللمبات، نرجو منك التوجه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

الرسوم التوضيحية الرئيسية

وفقاً للمعدّات الخاصة بمركبتك

ستجد أدناه تمثيلاً للرسوم التوضيحية الرئيسية التي تستخدمها عربتك للتواصل معك.

تظهر على الشاشة وغالبًا ما تكون مصحوبة بنص يشرح الموقف.

في حالة الشك، لا تتردد في الاتصال بوكيل Renault Trucks.

يظهر نص في أعلى المؤشر ليشير إلى الإجراء الواجب اتّباعه أو إلى معلومة معينة.

- مؤشّر معلومة جديدة للسائق
- مؤشّر الإنذار المسبق الخاص بالصيانة

- مؤشر "معلومات" حول الأعطال الحالية

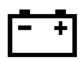
- مؤشّر عمل صيانة غير نشط

- مؤشّر إنذار للصيانة

- مؤشّر عمل صيانة نشط غير مهيّأ له

- مؤشّر استحقاق أو تجاوز مهلة عمل صيانة معين

- مؤشّر عطل على شاشة العرض



- مؤشّر بطاريّات المراكمات
- مؤشّر عطل في شحن بطاريّات المراكمات

- مؤشّر "إنذار" ضغط زيت المحرّک

- مؤشّر "إنذار" حرارة زيت المحرّک

- مؤشّر "إنذار" مستوى زيت المحرّک

- مؤشّر مستوى زيت المحرّک "OK" (جيد)

- مؤشّر فقدان معطيات مستوى زيت المحرّک

- مؤشّر عطل إلكتروني في الشاحنة
- مؤشّر عطل في علبة التحكّم بهيكل المركبة

- مؤشّر عطل في وصلة الناقل CAN الخاصّ بهيكل المركبة

- مؤشّر عطل غير معروف في علبة التحكّم

- مؤشّر فرامل الانتظار

- مؤشّر عدم تنشيط فرامل الانتظار عند فتح الأبواب أو عند فصل الإشعال

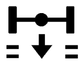
- مؤشّر نظام "ABS": "إنذار" عن عطل في النظام

- مؤشّر "إنذار" عن الضغط الأدنى للهواء
- مؤشّر نظام "EBS": "إنذار" عن عطل في النظام

- مؤشّر "ESC": "إنذار" عن عطل في النظام

- مؤشّر "ESC" غير نشط

- مؤشّر "ASR" غير نشط



- مؤشّر "ASR" للطرق الوعرة

- مؤشّر اختبار الفرامل

- مؤشّر تآكل صفائح الفرملة القرصيّة

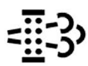
- مؤشّر ارتفاع حرارة الفرامل

- مؤشّر عطل في النظام الهوائي

- مؤشّر وجود ماء في الوقود

- مؤشّر وجود عطل في التغذية بالوقود
- مؤشّر وجود عطل في كاشف التسرّب

- مؤشّر المستوى الأدنى لمادّة AdBlue
- مؤشّر فراغ خزّان AdBlue
- مؤشّر وجود عطل في صمام مادة AdBlue



- مؤشّر تجديد فلتر الأجسام الدقيقة

- مؤشّر وجود عطل في نظام إزالة التلوّث

- مؤشّر المستوى المنخفض لسائل تبريد المحرّك
- مؤشّر وجود عطل في مستشعر المستوى المنخفض لسائل تبريد المحرّك

- مؤشر "إنذار" خاص بدرجة حرارة دائرة تبريد المحرّك

- مؤشّر انسداد مرشح الهواء

- مؤشّر عطل في محرّك التشغيل المضبوط

- مؤشر عطل نظام مانع السرقة الإلكتروني

- مؤشّر تخطّي سرعة المحرّك
- مؤشر توقف تشغيل المحرّك بالشاسيه

- مؤشّر العطل الإلكتروني في المحرّك
- مؤشّر "تحذير" للتسخين المسبق للهواء
- مؤشّر "تحذير" لتسخين الوقود
- مؤشّر "إنذار" عطل مروحة سائل تبريد المحرّك

مؤشر عطل الفرامل المساعدة

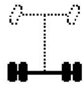
- مؤشر تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة

- مؤشر تشغيل نظام المساعدة في الانطلاق صعوداً

- مؤشّر عمل مصباح الإنذار الدوّار

- مؤشر عطل في الإضاءة

- مؤشّر عمل مآخذ الطاقة على علبة التروس
- تظهر العلامات (1-2-3) وفقًا لمقابس الطاقة الكهربائية المُستخدَمة



- مؤشّر عمل القفل التفاضلي للمحاور العرضيّة

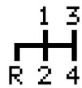
- مؤشر برمجة المنبّه

- مؤشر إزالة الجليد عن المرايا الخارجيّة

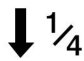
- رسم توضيحي "علبة التروس"

- مؤشر وجود السائق: الضغط على دوّاسة الفرامل أو التسارع

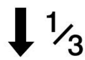
- مؤشّر "تحذير" للانتقال إلى الوضع المحايد



- مؤشّر وجود عطل في أحد مرحلات علبة التروس



- مؤشّر وجود عطل في اختيار مرحّل علبة التروس

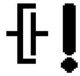


- مؤشّر وجود عطل في اختيار مرحّل علبة التروس

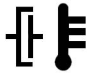
- مؤشّر وجود عطل في اختيار مرحّل علبة التروس

- مؤشّر وجود عطل في اختيار مرحّل علبة التروس

- مؤشر "إنذار" يختصّ بحرارة زيت صندوق التروس

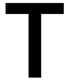


- مؤشّر وجود عطل في اختيار مرحّل علبة التروس



- مؤشّر فرط سخونة القابض

رسم توضيحي "تاكوغراف"



- مؤشّر عطل التاكوجراف
- مؤشّر معلومات عن القيادة

- مؤشّر عرض ساعات القيادة الحالية

- مؤشّر عرض مجموع ساعات القيادة

- مؤشّر عرض ساعات التوقف الحالية

- مؤشّر عرض إجمالي ساعات التوقف

- مؤشّر عرض ساعات العمل

- مؤشّر عرض وقت الجهوزيّة

رسوم توضيحية للمعلومات الخاصة بتجهيزات "هيكل العربة"

وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك

- مؤشّر الإضاءة الداخليّة للمقصورة

- مؤشّر نظام هيكل العربة غير مؤمن

- مؤشّر لنظام هيكل المركبة الناشط

- مؤشّر مانع السير للخلف

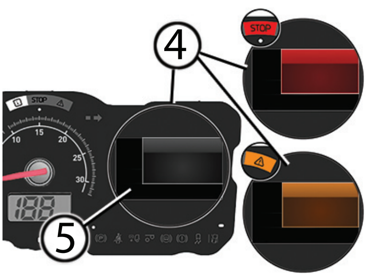
- مؤشّر نظام هيكل العربة في وضعيّة العمل

رسائل التحذير

إذا كان لابد من أن ترسل لك السيارة رسالة، أو إذا تم اكتشاف عطل، فسيظهر مؤشر تحذيري واحد أو أكثر على الشاشة متعددة الوظائف في نفس الوقت الذي تظهر فيه نافذة على الشاشة.

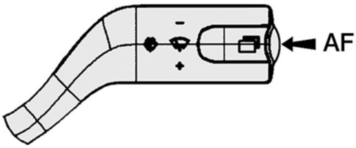
حسب أهمية الرسالة:

- يضيء مؤشر "المعلومات" (1) عندما تحتاج العربة إلى تزويدك بمعلومات حول تشغيلها.
- يضيء مؤشر التحذير "توقّف" (2) في حالة حدوث عطل كبير. عندئذٍ، أوقف المركبة فوراً واتصل بأقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS. لا يمكن تسجيل العطل المرتبط بالمؤشّر "توقّف" إلّا بشكل مؤقت.
- يضيء مؤشر التحذير "SERVICE" (صيانة) (3) في حالة حدوث خطأ يتطلب اتخاذ إجراء سريع من جانبك. ابدأ بتحديد المشكلة، إذا أمكن، وحاول إيجاد الحل المناسب لها، أو توجّه إلى أقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS.

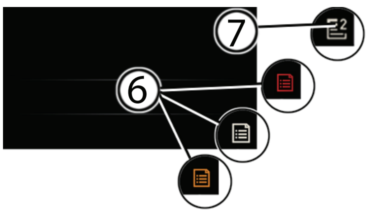


غالباً ما تكون إضاءة هذه المصابيح مصحوبة بعرض نافذة منبثقة للمعلومات بلون آخر على الشاشة (4).

قد يحدد الرسم التوضيحي طبيعة الاتصال في (5)



يمكنك تسجيل الرسائل بالضغط على أمر AF، أو الزر ""EXIT
1)) في جهاز التحكم عن بعد.



عند تسجيل خطأ، يذكرك رمز (6). يُحدد لون الرسم التوضيحي حسب مستوى أهمية التنبيه.

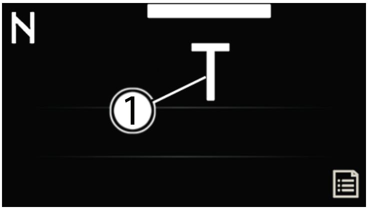
في حالة وجود عدة أخطاء مُخزنة، يتم التذكير بعدد الأعطال على الأيقونة (7).

استخدام التاكوغراف

يتيح التاكوغراف تسجيل سرعة السيارة وكذلك عدد ساعات قيادة السائقين وراحتهم. يمكن للسائقين والشركات والسلطات المعنية التحقّق من الاتباع الصحيح للقواعد الموضوعة باستخدام تلك المعلومات المسجّلة.

لتلافي إلحاق الضرر في جهاز التاكوجراف، نرجو منك قراءة دليل الاستخدام بعناية والذي تسلّمته من المصنّع مع باقي وثائق الشاحنة.

إنّ المركبة مزوّدة بتاكوغراف رقمي حيث يتم تسجيل عدد ساعات القيادة والراحة بصورة رقمية على الرسم البياني للسائق.



تنشيط الإشعال

قد يظهر الرسم التوضيحي (1) والرسالة المرتبطة به في حال عدم وجود بطاقة السائق في القارئ أو في حال لم يتم إغلاق درج التاكوغراف.

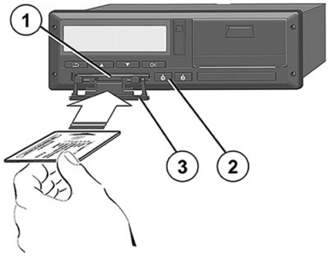
إذا لم يختفِ الرسم التوضيحي (1) والرسالة المرتبطة به بعد إدخال بطاقة السائق أو بعد إغلاق الدرج، فانتقل إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS الأقرب إليك وفي أقرب وقت ممكن بغية إجراء الإصلاح المطلوب.

بعد فصل مفتاح الإشعال

إذا بقي درج طابعة التاكوغراف مفتوحاً عند فصل الإشعال، فستنطلق إشارة صوتية وسيظهر المؤشر (1) والرسالة المرتبطة به (2) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

في هذه الحالة، أعِد إغلاق درج طابعة التاكوجراف.

*عند التوقّف المطوّل للمركبة (لمدّة تزيد عن 10 أيام)، افصل الدائرة بواسطة المصاهر (**F68 - F98**) لكي تتجنّب تفريغ طاقة بطّاريّات المراكمات من خلال التاكوغراف.*

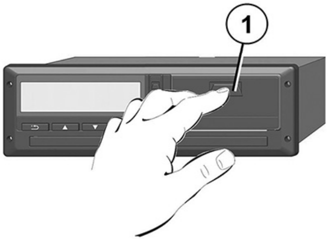


لإدخال أو إخراج الرسم البياني الخاص بالسائق من العلبة (1) من التاكوجراف. على الشاحنة أن تكون متوقّفة والإشعال أن يكون منشّطًا. اضغط باستمرار ولمدة ثانيتين تقريبًا على الزرّ (2) في وحدة التشغيل، قُم بفتح فتحة قارئ البطاقات (3) ثم قُم بإدخال بطاقة السائق البيانية أو إخراجها، ومن ثم أغلق الفتحة. سوف يؤدي إخراج البطاقة تلقائيًا إلى إعادة تعيين وحدة التشغيل والمعلومات الخاصة بوقت الراحة المُشار إليها في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

بعد إدخال بطاقة السائق البيانية، سيتم تطبيق إعدادات شاشة العرض المتعدّدة الوظائف تلقائيًا بعد ثوانٍ قليلة.

خلال تحميل معلومات الرسم البياني للسائق في علبة التاكوجراف، وفي الوقت نفسه، يُمكنك القيادة ومتابعة اختيار أي وظيفة أُخرى.

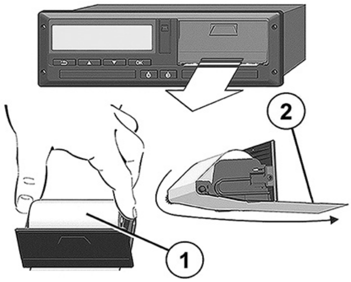
تثبيت لفافة الورق



خلال القيام بهذا العمل، يجب أن تكون الشاحنة متوقّفة والإشعال منشّطًا.

اضغط على الجزء (1) لفتح درج الطابعة.

في حال طبع كميّة كبيرة من المعلومات يُمكن أن يُصبح رأس الطابعة الحراريّة شديد السخونة مما يتسبّب بحرق الأصابع.



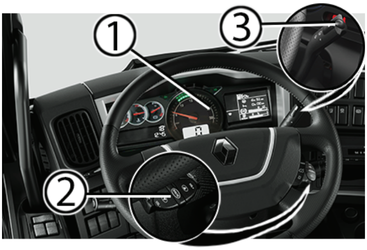
افتح درج الطابعة واسحب منها لفافة الورق القديمة (1).
أدخل لفافة ورق جديدة (1) واسحبها إلى أن تلتف حول البكرة.
تأكّد من أن طرف لفافة الورق (2) يخرج من الطرف السفلي للدرج (راجع الشكل التوضيحي).
ادفع درج الطابعة من جديد إلى أن يتم قفله.
أصبحت الطابعة جاهزة للتشغيل.

يجب أن تستخدم فقط لفافات الورق التي تتمتّع بالخصائص التالية:

- *رمز التصديق "e1 84"،*
- *رمز الموافقة "e1 174"،*
- *مرجع RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

تأكد من إغلاق درج الطابعة باستمرار لتجنّب خطر الإصابة بجروح من جرّاء ملامسة نتوء قطع الورق.

معلومات عامة عن الشاشة متعددة الوظائف



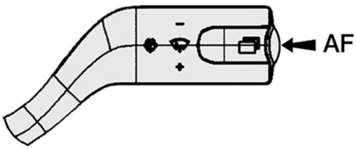
تعد الشاشة، الموجودة على يمين لوحة العدادات، وسيطًا أساسيًا لقيادة العربة.

تتيح لك الشاشة (1) معرفة حالة شاحنتك في أي وقت، ومدى تفعيل وظائفها، والإعدادات المطلوبة.

خلف عجلة القيادة على اليمين، يتيح لك القمر الصناعي (2) والزر الموجود في نهاية القضيب (3) التنقل بين القوائم.

وصف أزرار التحكّم في شاشة العرض متعددة الوظائف

تختلف وظيفة زرّ التحكّم (AF) تبعًا لعرض المعلومات الإضافيّة للقيادة على الشاشة في إحدى القوائم الأساسيّة أو الفرعيّة.



المعلومات الإضافيّة للقيادة

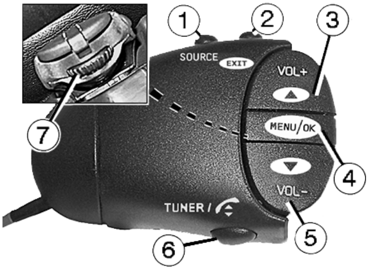
- كلما قمت بالضغط على زرّ التحكّم (AF)، ينتقل العرض من شاشة المعلومات الإضافيّة الحاليّة إلى شاشة المعلومات الإضافيّة التالية .
- عندما يتم عرض عطل أو بعض المعلومات في منطقة العرض الرئيسية قي شاشة العرض المتعدّدة الوظائف، فسيؤدي الضغط على الزرّ (AF) إلى تحويلها إلى منطقة عرض مؤشّرات الوظائف النشطة أو الأعطال الحالية انظر شاشة العرض المتعدّدة الوظائف في الصفحة رقم ٧٢.

القوائم

إنّ الضغط المطوّل على زرّ التحكّم (AF) يعيدك مباشرةً **(ومن دون تأكيد الأمر)** إلى شاشة المعلومات الإضافيّة للقيادة.

*إذا لم يتمّ القيام بأيّ إجراء خلال نحو 30 ثانية، تعود شاشة العرض مباشرةً **(ومن دون تأكيد الأمر)** إلى صفحة المعلومات الإضافيّة للقيادة.*

جهاز التحكم عن بعد لعرض الراديو/المعلومات



يسمح جهاز التحكّم عن بُعد "الراديو/شاشة العرض"، الموجود تحت عجلة القيادة، بضبط الراديو دون رفع اليد عن عجلة القيادة. كما يسمح أيضا "تصفّح" القوائم المختلفة في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

STOP

في نمط "شاشة العرض"، ولأسباب تتعلّق بالسلامة، من المفضّل عدم استخدام جهاز التحكّم عن بُعد إلاّ حين تكون المركبة متوقّفة ومركونة جيدًا.

الوظائف

1. اختيار مصدر الراديو (FM، AM، USB، AUX)، تبعًا للمعدّات المتوافقة المتصلة بالراديو.
2. لا توجد وظائف متصلة بالراديو / الخروج من القائمة أو العودة إلى الإعداد السابق (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
3. رفع مستوى الصوت (الراديو) / التنقّل في القوائم أو تعديل القيم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
4. لا توجد وظائف متصلة بالراديو / الوصول إلى القائمة أو القائمة الفرعية المحدّدة / تأكيد الإعدادات (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
5. خفض مستوى الصوت (الراديو) / التنقّل في القوائم أو تعديل القيم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
6. **الراديو:** تغيير وضع التوليف (إعداد مسبق، تلقائي، يدوي) بضغط قصيرة / الرد على مكالمة وإنهاء مكالمة هاتفية.
   الوسائط: انتقال إلى المجلد التالي.
   هاتف بلوتوث®: اضغط لفترة وجيزة على الرد أو الإنهاء.
   فقط أثناء إجراء مكالمة، اضغط مع الاستمرار لتحويل مكالمة دون المرور عبر وضع حر اليدين.
7. **الراديو:** تمرير الإعدادات المسبقة في وضع الإعداد المسبق، أو المحطات في وضع القائمة، أو مسارات USB أو البلوتوث®، أو البحث عن التردّدات في الوضع التلقائي أو الوضع اليدوي (الراديو) / تمرير القوائم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
   الوسائط: تمرير المسارات السابقة أو التالية على USB أو البلوتوث®.

إن العمل المشترك على الزر 3 والزر 5 ينشط وظيفة كتم الصوت في وضع التوليف، ووظيفة توقيف الكتم في وضع الوسائط.

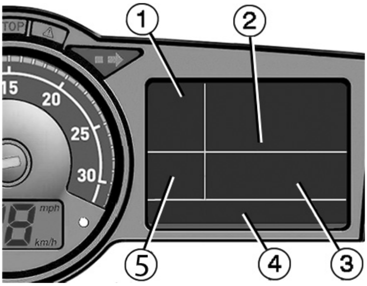
شاشة العرض المتعدّدة الوظائف

:الوصف

تنقسم شاشة العرض المتعدّدة الوظائف إلى 4 أقسام مختلفة.

القسم (1)

المعلومات المتعلّقة باستخدام علبة التروس والمُقاصر.



القسم (2)

إنه القسم الرئيسي للعرض؛ يتم هنا عرض مختلف القوائم، والمعلومات الإضافية للقيادة، ومبيّن ضغط الهواء في دائرة الفرملة، ومؤشّرات التحذير والمعلومات.

عند تنشيط الإشعال:

- تظهر المؤشّرات المتعلّقة بالاختبار التلقائي لبضع ثوانٍ.
- إذا لم تقم بتشغيل المحرّك على الفور، يظهر مؤشّر مستوى الزيت على الشاشة.

خلال القيادة:

عندما تقوم بتنشيط وظيفة جديدة أو إذا طرأ عطل ما في المركبة، يظهر المؤشّر الخاص بهذه الوظيفة أو بهذا العطل في القسم (2).

يؤدي الضغط على الزرّ (AF) في جهاز التحكّم بماسحات الزجاج الأمامي إلى إحالته للمنطقة (3). إذا كان الأمر يتعلق بعطل مرتبط بالمؤشّر **"توقّف"**، فسيظهر مرة أخرى بعد 5 ثوانٍ دون الحاجة لأي إجراء من قبل السائق.

بناءً على أهمية الرسالة، سيتغير لون الشاشة في القسم (2) لجذب انتباهك:

- *لمعلومات عن القيادة أو المعدات، ستستخدم الشاشة ألوانًا رمادية وبيضاء.*
- *في حالة وجود معلومة مهمة، أو خطأ يستدعي انتباهك، ستتغير الشاشة إلى اللون البرتقالي.*
- *في حالة وجود عطل كبير يتطلب إيقاف السيارة على الفور، ستضيئ الشاشة باللون الأحمر.*

القسم (4)

قسم عرض الرسوم التوضيحية للوظائف النشطة أو الأعطال الحالية.

تتحول الرسائل المعروضة في القسم (2) إلى هذا القسم عند الضغط على الزر (2) في جهاز التحكم عن بُعد.

سيتم عرض عدد من الوظائف مباشرةً في القسم (4) دون المرور بالقسم (2).

تُعرض الرسوم التوضيحية للوظائف من اليسار إلى اليمين، وتظهر الرسوم التوضيحية للمعلومات على اليمين.

راجع فصل **عرض الأعطال**.

عندما يصبح القسم (4) ممتلئًا، يتم عندئذٍ عرض الرسوم التوضيحية ذات الأولوية فقط.

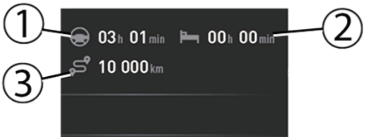
راجع فصل **القيادة**.

القسم (5)

معلومات حول مثبت السرعة.

انظر الفصل **مثبت السرعة**.

معلومات إضافية عن القيادة في القسم (2)



معلومات التاكوغراف

إجمالي عدد ساعات القيادة (1).

- يعادل إجمالي عدد ساعات القيادة، الذي يظهر على لوحة العدادات، الوقت الفعلي لسير العربة (للسرعات ما فوق 0 كم / ساعة).
- تُقتطع تلقائيًا فترات التوقف القصيرة الناتجة عن حركة المرور.

إجمالي عدد ساعات الراحة (2).

- يتمّ احتساب إجمالي عدد ساعات الراحة بعد فترة 15 دقيقة متواصلة من الراحة أو الجاهزية.

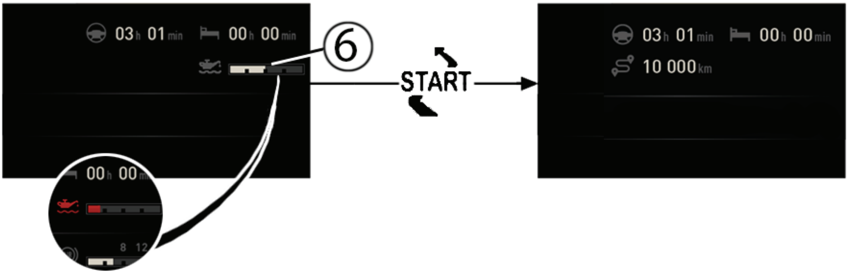
معلومات عن المسافة المقطوعة (3).

الأوقات الظاهرة على الشاشة هي للدلالة فقط. فقط المعلومات المسجّلة على الرسم البياني للسائق أو على القرص المدمج لها قيمة قانونيّة.

يتم إعادة ضبط هذه المعلومات عند سحب بطاقة السائق أو عند استئناف القيادة أو العمل بعد 46 دقيقة من الراحة المتواصلة.

قبل بدء تشغيل المحرك، يُشار إلى مستوى الزيت عند (6).

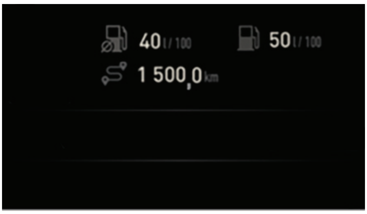
إذا كان المستوى منخفضاً جداً، فسيظهر ذلك باللون الأحمر.



يمكن استخدام زرّ التحكّم (AF) (راجع فصل **الوصف**) لعرض معلومات مختلفة بشكل متتالٍ.

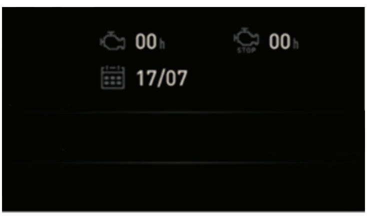
إن عرض هذه المعلومات يكون مرحليًّا عندما يكون الإشعال منشّطًا، أو عند تشغيل أو إيقاف تشغيل المحرّك، أو عندما تكون المركبة متوقّفة.

بمجرّد أن تنطلق بالمركبة، وإذا قمت باختيار أية معلومة معيّنة، فإن عرضها سيبقى ظاهراً بشكل دائم.



الاستهلاك الحالي باللترات لكل 100 كيلومتر (مركبة متحرّكة) أو باللترات لكل ساعة (مركبة متوقّفة) والمسافة الجزئية المقطوعة

- نسبة الاستهلاك الحالي هي للدلالة فقط؛ قد تُظهر قيم مرتفعة أثناء التسارع أو عند الانطلاق، لكن ذلك لا يُعتبر دليلاً لمتوسّط استهلاك المركبة للوقود.
- المسافة المقطوعة منذ بداية الرحلة الأخيرة.
- متوسّط الاستهلاك باللترات لكل 100 كيلومتر.
  - لإعادة تعيين تلك المعلومات، يتم الضغط المتواصل على زرّ التحكّم (AF) لأكثر من 3 ثوان.

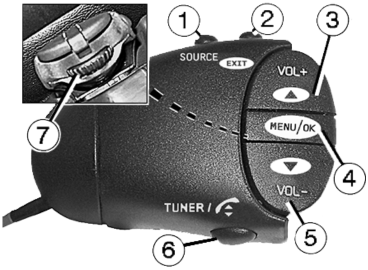


عدّاد إجمالي ساعات تشغيل المحرّك

- ساعات تشغيل المحرّك.
- ساعات تشغيل المحرّك (مركبة متوقّفة).
- التاريخ.

القوائم والقوائم الفرعيّة

تشير الأزرار 1، 2، 3، 4، 5، 6، و7 إلى جهاز التحكّم عن بُعد بالراديو / شاشة العرض الموجود تحت عجلة القيادة وتشير الأزرار AF إلى الزرّ الموجود في طرف أداة التحكّم بماسحات الزجاج الأمامي. راجع الوصف الخاص بأجهزة التحكّم في بداية الفصل.



القائمة الرئيسية

- البرمجة. إنّ هذه القائمة تتضمّن القوائم الفرعية التالية:
  - 1: برمجة الساعة
  - 2: ضبط الساعة
- إضاءة الشاشة الباهتة
- اللغات المحدّدة (ستعرض الشاشة هذه القائمة تبعاً للغة المحدّدة حاليًا). هناك ثلاث لغات مختلفة متوفرة لك.
- السطوع.
- الإعدادات الصوتية. إنّ هذه القائمة تتضمّن القوائم الفرعية التالية:
  - 1: مستوى الصوت
  - 2: المعلومات
- استرداد المعلومات.
- رسالة التجهيز.
- الخبراء. إنّ هذه القائمة تتضمّن القوائم الفرعية التالية:
  - 1: الاختبار التلقائي
  - 2: الصيانة
  - 3: التشخيص
  - 4: كم / الساعة - ميل / الساعة
  - 5: قاعدة الحمولة العالية
  - 6: معلومات إضافية

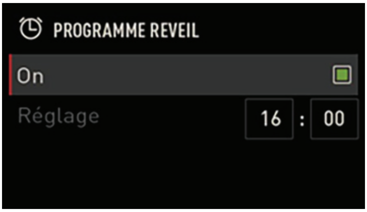
يُرجى مراجعة الصفحات التالية لمعرفة كيفيّة استخدام القوائم المختلفة.

أثناء قيادة المركبة، لن تتوفر إلّا القوائم "إضاءة الشاشة الباهتة"، "سطوع الشاشة" و"جهارة الصوت".

برمجة الساعة

يتم التحكّم ببرمجة المنبّه من شاشة العرض.

- بغية تنشيط الوظيفة، حدّد "برمجة المنبّه" باستخدام جهاز التحكّم عن بعد الموجود تحت عجلة القيادة.



استخدم الأزرار (3) - (5) أو المفتاح (7) بجهاز التحكم عن بُعد لتحديد اختياراتك في القوائم.

قم بالتأكيد باستخدام الزر (4).

من بين الخيارات الممكنة نذكر:

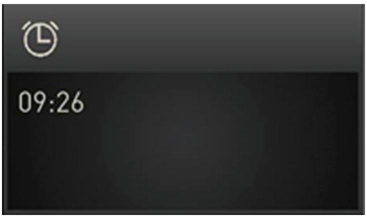
تفعيل أو إيقاف تنشيط المنبه.

اختيار اليوم لبدء تشغيل المنبه.

ضبط ساعات ودقائق ساعة المنبه.

بمجرد التحقق من صحة الإعدادات الخاصة بك، اخرج من القائمة بالضغط على الزر (2).

من أجل ضبط الساعة، راجع الفقرة التالية.



فور الانتهاء من برمجة المنبّه، يظهر المؤشّر (1) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

لإيقاف تشغيل المنبّه، يمكنك الضغط على زرّ التحكّم (AF) أو على الأزرار (4) - (2) في جهاز التحكّم عن بُعد.

يسمح هذا الإجراء بإلغاء تنشيط وظيفة المنبّه.

يجب إعادة تنشيط المنّبه كلما قمت بإيقاف تشغيله.

ضبط الساعة والتاريخ

يتم التحكّم ببرمجة الساعة من شاشة العرض. تأكّد من أن الوقت المشار إليه صحيح، لأنّ تشغيل بعض وظائف المركبة يعتمد على هذا الوقت (تسجيل رموز الأعطال، وظيفة المنبّه، إلخ).

تسمح هذه الوظيفة بضبط الوقت والتاريخ في لوحة العدّادات.

ضبط الساعة والتاريخ

ضبط الساعة:

- اضبط الدقائق باستخدام الأزرار (3) - (5) أو المفتاح (7) على جهاز التحكم عن بُعد، قم بالتأكيد باستخدام الزر (4) للانتقال إلى الإعداد التالي.
- اضبط الدقائق باستخدام الأزرار (3) - (5) أو المفتاح (7) على جهاز التحكم عن بُعد، قم بالتأكيد باستخدام الزر (4).

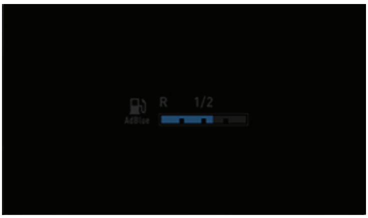
ضبط التاريخ:

- لا يمكن ضبط التاريخ في العربات المزودة بتاكوغراف.

بمجرد التحقق من صحة الإعدادات الخاصة بك، اخرج من القائمة بالضغط على الزر (2).

إضاءة الشاشة الباهتة

توفّرهذه الوظيفة الراحة المطلوبة لنظر السائق عبر التقليل من سطوع شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.



لن يظهر في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف إلّا مبيّن مستوى محلول AdBlue (1).

ويكون سطوع هذه الوظيفة خافتاً.

عند ظهور رسالةٍ أو تحذيرٍ ما، يستعيد سطوع شاشة العرض إعداده الأولي تلقائيًا.

يؤدي الضغط على الزرّ (4) الموجود في وحدة التحكّم عن بُعد إلى تنشيط أو إلغاء تنشيط إضاءة شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

يؤدي الضغط على الزرّ (AF) الموجود في أداة التحكّم بماسحات الزجاج الأمامي (راجع فصل **الوصف**) إلى إعادتك مباشرةً إلى صفحة المعلومات الإضافية للقيادة.

اللغات المُختارة

يتم عرض هذه القائمة باللغة المحدّدة حاليًا.

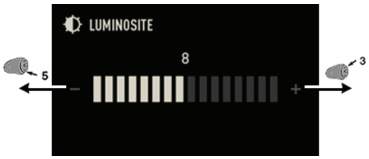
يمكنك القيام باختيار اللغة من خلال الضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة دولاب التحكّم (7) في جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك من خلال الضغط على الزرّ (4).

مع العلم أننا نقترح عليك الاختيار بين ثلاث لغات افتراضيّة، يمكنك طلب تعديل هذا الاختيار لدى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

تعديل سطوع الشاشة

تتيح هذه الوظيفة تعديل سطوع شاشة لوحة العدّادات.



- الزرّ (3) في جهاز التحكّم عن بُعد = رفع نسبة السطوع
- الزرّ (5) = خفض نسبة السطوع
- الزرّ (4) = تأكيد ضبط السطوع

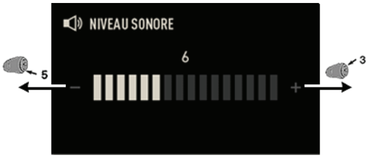
لا يمكن تعديل سطوع الشاشة إلّا عندما تكون مصابيح الشاحنة الأماميّة مُضاءة.

عندما تكون مصابيح الشاحنة الأماميّة مُضاءة، تتفاوت حدّة سطوع لوحة أجهزة القياس وفقاً لنسبة الضوء الذي تلتقطه الخليّة (1) داخل المقصورة.

الإعدادات الصوتية

تتضمّن هذه القائمة 2 قوائم فرعية:

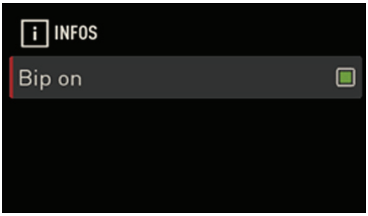
- ضبط مستوى الصوت.
- تنشيط أو إيقاف تنشيط صوت الشاشة.



1 - مستوى الصوت

تسمح هذه الوظيفة بضبط جهاز الصوت.

- الزرّ (3) في جهاز التحكّم عن بُعد = رفع نسبة السطوع
- الزرّ (5) = خفض نسبة السطوع
- الزرّ (4) = تأكيد ضبط السطوع



2 - المعلومات

تسمح هذه الوظيفة بتنشيط / أو إلغاء الإشارة الصوتيّة التي تصدر عند تلقي المعلومة.

يمكنك **تفعيل (Bip ON) أو إيقاف تشغيل (Bip OFF)** الإشارة الصوتيّة بالضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة دولاب التحكّم (7) في جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك من خلال الضغط على الزرّ (4).

عرض المعلومات

استرداد المعلومات

تسمح لك هذه الوظيفة بمعاينة الوظائف النشطة والأعطال الحاليّة، لدى مراجعتك هذه القائمة، عن طريق عرض المؤشّرات العائدة لها.

رسالة التجهيز

تسمح لك هذه الوظيفة بمعاينة الوظائف التي تمّ تهيئتها والخاصّة بهيكل المركبة.

العناصر المتخصّصة

تتضمّن هذه القائمة 6 قوائم فرعية.

1 - الاختبار التلقائي

يسمح لك هذا الاختبار بالتحقّق من سلامة عمل أدوات لوحة أجهزة القياس.

2 - الصيانة

- 2-1 - حزام أو أحزمة نقل الحركة

- 2-2 - مرشح الهواء
- 2-3 - سائل التبريد
- 2-4 - المجفّف (APM)
- 2-5 - زيت علبة التروس
- 2-6 - زيت المحرّك
- 2-7 - بطانات الفرامل
- 2-8 - آخر تغيير للفرامل
- 2-9 - القابض
- 2-10 - مقشّات مولّد التيار المتردّد
- 2-11 - مقشّات بادئ التشغيل
- 2-12 - زيت محور الدفع
- 2-13 - الاختبار التنظيمي
- 2-14 - فحص التاكوغراف
- 2-15 - مرشح الأجسام الدقيقة

يمكنك القيام باختيار الوظيفة من خلال الضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة دولاب التحكّم (7) في جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك بواسطة الضغط على الزرّ (4).

*للمزيد من التفاصيل حول كيفّية تفسير معلومات شاشة العرض، نرجو منك مراجعة فصل **القيادة**.*

إعادة ضبط خطوة الصيانة

يمكنك القيام باختيار الوظيفة من خلال الضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة دولاب التحكّم (7) في جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك بواسطة الضغط على الزرّ (4).

تجري إعادة تعيين المهلة بالضغط المتواصل على الزرّ (4) لمدّة تفوق عن 10 ثوانٍ.

للتحقق من صحة إعادة الضبط، أوقف تشغيل الإشعال بالمفتاح، وانتظر عشر ثوانٍ ثم أعد تشغيله.

لقد تم إعادة ضبط خطوة الصيانة، وبالتالي ينطفئ ضوء الخدمة.

3 - التشخيص

تتضمّن هذه القائمة 5 قوائم فرعية.

- 3-1 - جهاز الإرسال/الاستقبال:
  يمكنك اختيار القيمة بالضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة قرص (7) جهاز التحكّم عن بُعد.
  قم بتأكيد اختيارك بواسطة الضغط على الزرّ (4).
  - (1): "Code correct" (الرمز صحيح): يمكنك البدء في تشغيل العربة.
  - (2): "Code incorrect" (الرمز غير صحيح): افصل التماس وحاول من جديد.

- (3): "Antiscanning" (مانع المَسح)؛ لقد قمت بثلاث محاولات فاشلة ومتتالية لإدخال الرمز، سيُقفَل النظام لمدة 15 دقيقة. اترك الإشعال منشّطاً وأعِد المحاولة بعد انتهاء هذه المهلة.
- 3-2 - الأعطال الحالية
- 3-3 - رموز الومّاضات
- 3-4 - الأرقام المرجعية للقطع
- 3-5 - الأعطال المخزّنة في الذاكرة

4 - كم/ساعة - ميل/ساعة

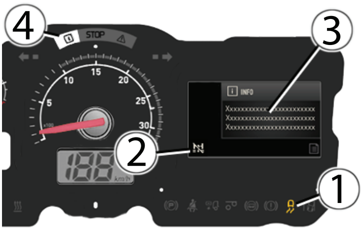
يمكنك اختيار الوحدة بالضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة قرص (7) جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك بواسطة الضغط على الزرّ (4).

5 - نمط قاعدة الترجّج

يمكنك اختيار الوظيفة **تفعيل أو إلغاء التفعيل** بالضغط على الأزرار (3) - (5) أو بواسطة قرص (7) جهاز التحكّم عن بُعد.

قم بتأكيد اختيارك بواسطة الضغط على الزرّ (4).



بعد إلغاء تنشيط الوظيفة:

- يضيء المؤشر (1) والمؤشر **"معلومات"** (4)،
- يظهر المؤشّر (2) والرسالة المرتبطة به (3) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف للإشارة إلى تنشيطك لنمط قاعدة الترجّج.

6 - معلومات إضافية

تسمح هذه الوظيفة بالتحكم في:

- جهد بطّاريات التخزين،
- ضغط زيت المحرّك،
- متوسط السرعة.

تجدر الإشارة إلى أن بعضًا من هذه القوائم الفرعيّة تتعاقب بدورها إلى قوائم فرعيّة أخرى تمثّل عادةً كلًا من عُلب أو وحدات التحكّم الإلكتروني المجهّزة بها مركبتك.

الحياة في المقصورة

الحياة في المقصورة

تتوفر في مركبتك أيضاً ميزات أخرى تضمن تحسين مستوى راحتك. بغية ضمان سلامتك والحفاظ على متانة مركبتك، احرص على الالتزام بطريقة استخدام تلك الأغراض وذلك تبعاً للهدف من تصميمها (طاقة المقابس، إلخ.).

منفضة السجائر المنقولة:

بعد استعمال منفضة السجائر المنقولة (1)، يجب إعادتها دائماً إلى أيّ من المواقع المخصّصة لهذا الغرض، مع إبقاء غطائها مغلقاً.

تأكّد من اتّباعك الدائم لهذه التعليمات خلال أوقات تنقّل الشاحنة أو عند إمالة المقصورة.

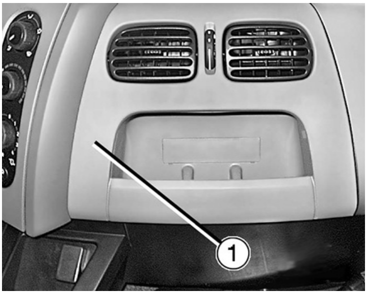
مقابس أجهزة الراحة 12 فولت / 24 فولت

يُرجى منك التقيّد بالطاقة القُصوى المسموحة لمقابس المقصورة:

- *12 فولت / 10 أمبير = 120 واط*
- *24 فولت / 15 أمبير = 360 واط*

لا تقم أبدًا بِوصل المهايىء في ولّاعة السجائر.

يُمنع منعًا باتًّا تخزين المواد أو المنتجات القابلة للاشتعال في مقصورة القيادة.



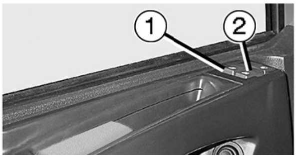
تركيب الأكسسوارات

إنّ الطبيعة المستوية للموضع (1) تسمح بحسن تثبيت دعامة الجهاز.

تأكد من عدم اختراق البراغي للوحة أجهزة القياس بأكثر من 10 ميلليمترات.

أجهزة التحكّم برفع النوافذ

للحفاظ على صحتك، تأكد من تهوية الجزء الداخلي من المقصورة بشكل متكرّر.

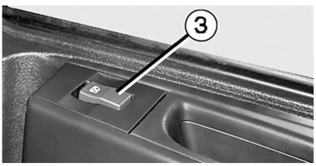


(1) - زرّ التحكّم برفع النافذة الجانبيّة اليُسرى من جهة السائق.

(2) - زرّ التحكّم برفع النافذة الجانبيّة اليُمنى من جهة السائق.

(3) - زرّ التحكّم برفع النافذة الجانبيّة اليُمنى من جهة الراكب.

كيفيّة استخدام أزرار التحكّم



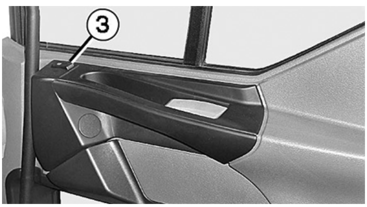
الخروج من المقصورة

اضغط على الجزء الخلفي من زرّ التحكّم.

الدخول إلى المقصورة

اضغط على الجزء الأمامي من زرّ التحكّم.

النوافذ المنزلقة



كيفيّة استخدام أزرار التحكّم:

الفتح

اضغط على الجزء الخلفي من زرّ التحكّم (3).

الإغلاق

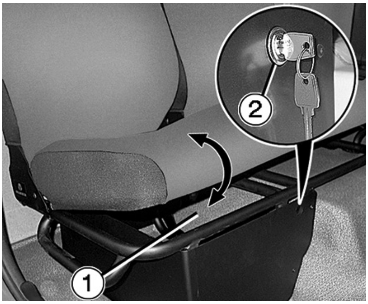
اضغط على الجزء الأمامي من زرّ التحكّم (3).

مساحات التخزين الداخلية

لقد تمّ تجهيز مركبتك من Renault Trucks بمساحات تخزين عملية وواسعة في المقصورة.

صناديق التخزين

التخزين تحت مقعد الركّاب



لفتح الصندوق (1)، ارفع قاعدة مقعد الركّاب.

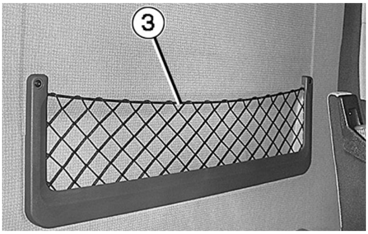
لإغلاق الصندوق (1)، اضغط على قاعدة مقعد الركّاب.

كما يمكن قفل هذا الصندوق (1) عن طريق القفل (2) المجهّز به.

في حالة الرفوف المجهّزة بأبواب.

اسحب مقبض (1) الباب لفتحه.

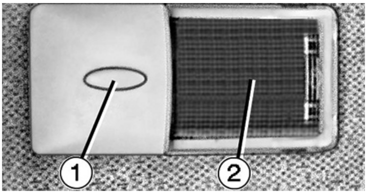
أمّا إذا أردت إغلاقه، فادفع به حتى ينغلق تلقائياً.



3. حاوية الأمتعة مع شبكة للتثبيت.

إضاءة سقف المقصورة

لقد تمّ تجهيز مقصورة مركبتك بإضاءة في السقف لضمان الحصول على الإضاءة المثالية في الداخل، حتى في أوقات الليل.



تشتمل كل وحدة إضاءة سقفيّة (2) على مفتاح (1) ذي وضعيّتين.

كما تنشط إضاءة السقف مع فتح الأبواب أو تلقائيًا، وفقًا لمعدّات مركبتك (نرجو منك مراجعة فصل **القفل وجهاز الإنذار**).

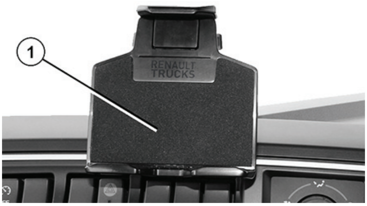
يسمح لك المفتاح (1) بتنشيط وحدة الإضاءة السقفيّة كلما رغبتَ بذلك.

إضاءة المقصورة

عندما تقوم بتبديل إحدى لمبات إضاءة السقف، تأكّد دائمًا من استبدالها بلمبة ذات قوّة طاقة مماثلة واحرص على إعادة تثبيت الغطاء الشفّاف في مكانه.

قاعدة إرساء الكمبيوتر اللوحي

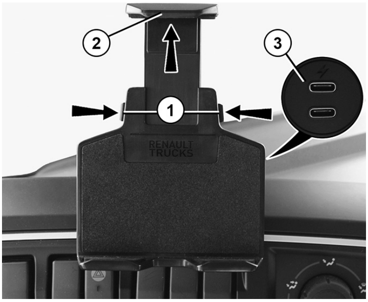
هذا الجهاز مخصص حصرياً لاستخدام التطبيقات المتعلقة بحرف النقل المتوفرة على الأجهزة اللوحية.



تتيح دعامة تثبيت الكمبيوتر اللوحي (1) تركيب كمبيوتر لوحي ذي شاشة قياس 7 أو 8 أو 10 بوصات وبوزن 715 غ كحدّ أقصى.

وبناءً على حجم جهازك اللوحي، يمكنك تثبيته إما باتجاه أفقي أو عمودي.

أثناء القيادة، ومهما كانت الظروف، لا ينبغي استخدام هذا الجهاز لمشاهدة الأفلام أو الفيديو أو لتشغيل التطبيقات الأخرى المماثلة والتي من شأنها أن تحوّل انتباهك وبالتالي تعرّضك للخطر.



لتثبيت الكمبيوتر اللوحي على دعامة التثبيت:

- في وقت واحد اضغط على الأزرار (1)،
- قم بتمديد الذراع بالكامل (2)،
- ضع الكمبيوتر اللوحي على الدعامة،
- اضغط على الذراع (2) لضبط وتثبيت الكمبيوتر اللوحي على الدعامة.

لإلغاء تثبيت الكمبيوتر اللوحي من الدعامة:

- اضغط على الأزرار (1) في نفس الوقت لفتح قفل الذراع (2)،
- ارفع الكمبيوتر اللوحي.

تتوفر مآخذ 3) USB) خلف دعامة تثبيت الكمبيوتر اللوحي لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.

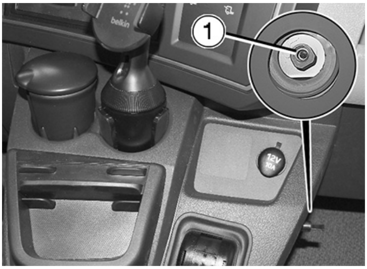
دعامة التثبيت (1) قابلة للحركة، قم بلفها لإزالتها بسهولة. عند إزالتها، يمكنك استخدام الفراغ الموجود في وسط لوحة أجهزة القياس كدعامة.

تحتوي دعامة تثبيت الكمبيوتر اللوحي على مغناطيس. في حالة القرب الشديد، فقد يتفاعل مع بعض الأجهزة الكهربائية أو الوسائط المغناطيسية، مثل البطاقة المصرفية، ومفاتيح USB، وجهاز تنظيم ضربات القلب، وما إلى ذلك.

لا تتحمّل شركة RENAULT TRUCKS أية مسؤولية عن سوء الاستخدام أو عن الاستخدام الغير ملائم لهذه المعدّات.

لن تكون شركة RENAULT TRUCKS ملزَمة وفي أي حال من الأحوال بتعويض المستخدم أو الغير عن أي ضرر مادي و/أو أية إصابة ذات صلة باستخدام هذه المعدّات أو ناجمة عنها.

مهايئ الهواء المضغوط للأكسسوارات



مقبس فوهة هواء (1).

يُمنع منعاً باتاً السَير بالشاحنة إذا كان أحد الأكسسوارات موصولاً الى مأخذ الهواء.

الاستخدام الآمن للراديو

إذا كنت تقود المركبة، يجب أن يكون كل اهتمامك على الطريق. حتى إذا كان الراديو مشتغلاً أثناء القيادة، يجب أن يكون كل انتباهك على الطريق أيضاً.

لهذا السبب، ننصحك بشدة باتباع مايلي:

- لا تستخدم الهاتف المحمول أو أي جهاز مماثل أثناء القيادة.
- اضبط مستوى صوت النظام الصوت بحيث تتمكن من سماع أي أصوات من خارج المركبة.

مقدّمة

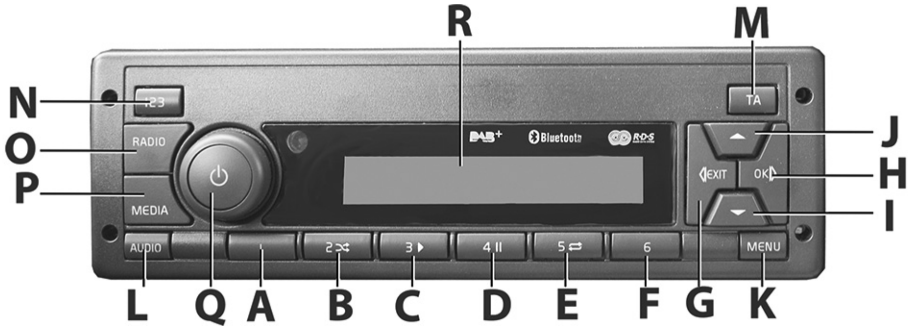
ستساعدك هذه التعليمات على تعلُّم واستخدام الوظائف الرئيسية للراديو على متن المركبة.

أهم وظائف النظام الصوتي هي:

- الراديو
- USB
- التدفق عن طريق بلوتوث®*
- إدخال صوتي مساعد*
- حر اليدين (مع هاتف بلوتوث®)

*اعتماداً على التجهيزات.

الدليل المرجعي للراديو



A - الزر 1

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمرار بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.

B - الزر 2

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمرار بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة على الزر لبدء التشغيل العشوائي. هو عشوائي على الجهاز الوسيط كله أو المجلد الحالي وفقاً لوضع التشغيل الذي تم تحديده عن طريق الزر E (تكرار المجلد أو إيقاف التكرار).

C - الزر 3

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمر بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتشغيل مسار.

D - الزر 4

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمرار بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة على الزر لإيقاف المسار الحالي بشكل مؤقت.

E - الزر 5

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمرار بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة لتكرار تشغيل مسار أو مجلد.

F - الزر 6

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزر لتحديد محطة.
الراديو: استمرار بضغط الزر للأسفل لحفظ المحطة.

G - زر الخروج

الراديو: البحث التلقائي.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة لتحديد المسار السابق. اضغط للأسفل باستمرار للرجوع الى الوراء بسرعة.
هاتف بلوتوث®: رفض مكالمة واردة أو إنهاء مكالمة.
قائمة: رجوع.

H - زر موافق

الراديو: بحث تلقائي.
الوسائط: اضغط لفترة وجيزة لتحديد المسار التالي. اضغط للأسفل باستمرار للتقدم الى الأمام بسرعة.
هاتف ®Bluetooth : قبول مكالمة واردة.
أثناء المحادثة: اضغط مطولاً لتحويل المكالمة من الوضع حرّ اليدين إلى الهاتف.
القائمة: قُم بتأكيد الخطوة الحالية أو اضغط على "الإعداد التالي".

I - زر بحث للأسفل

الراديو: توليف يدوي للأسفل.
الوسائط: المجلد السابق.
قائمة: سطر القائمة السابق.

J - زر بحث للأعلى

الراديو: توليف يدوي للأعلى.
الوسائط: المجلد التالي
القائمة: خط القائمة التالي.

K - زر "القائمة"

الراديو: اضغط لفترة وجيزة لدخول القائمة أو الخروج منها.

L - زر "الصوت"

فتح/إغلاق إعدادات الصوت.

M - TA: إعلانات حركة المرور

الراديو: تمكين أو تعطيل رسائل معلومات حركة المرور، ورفض الرسائل الحالية.

N - زر "123"

الراديو: اضغط لفترة وجيزة على الزرّ للتبديل من مجموعة من الإعدادات المسبقة إلى مجموعة أخرى.
يتضمّن الراديو ثلاث مجموعات من الإعدادات المسبقة لكل من الموجات AM وFM وDAB (حسب الاختيار)؛
(AM1، AM2، AM3، FM1، FM2، FM3، DAB1، DAB2 وDAB3)

O - زر "الراديو"

الراديو: لتحديد وضع FM أو AM.
الوسائط: للتبديل من وضع الوسائط إلى وضع التوليف، ثم العودة إلى المحطة السابقة التي تم الاستماع إليها (النطاق، والصف والإعداد المسبق)

P - زر "الوسائط"

الراديو: للتبديل من وضع التوليف إلى وضع الوسائط، وتحديد آخر الوسائط التي تم استخدامها (USB، تدفق BT، AUX)
الوسائط: للتبديل بين مختلف الوسائط المتاحة (USB، تدفق BT، AUX)

Q - بكرة التحكم بالإصبع/زر الطاقة "PWR"

استمر بضغط الزر للأسفل لتشغيل النظام أو إيقاف تشغيله.
عندما يكون الراديو قيد التشغيل، إن ضغطة قصيرة تنشّط وظيفة كتم الصوت (إيقاف تشغيل الصوت دون إيقاف تشغيل الوسائط).
أدر بكرة التحكم بالإصبع لضبط مستوى الصوت.

R - الشاشة

يتم عرض معلومات الراديو بطريقتين مختلفتين:

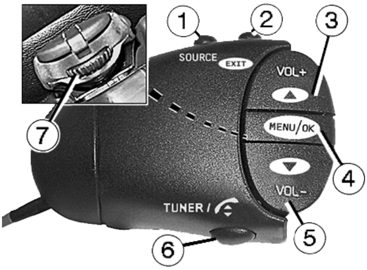
- على شاشة الراديو.
- على شاشة لوحة العدادات.

يتم عرض جميع المعلومات على الراديو، ولكن يتم عرض فقط المعلومات من المصدر الحالي على لوحة العدادات. يتم عرض القوائم وإعدادات الصوت فقط على الراديو.

إذا كنت تقود المركبة، فلا تحاول تعديل المعلومات المعروضة. حافظعلى تركيز كل انتباهك على الطريق وعلى مستخدمي الطريق من حولك. إن عدم الانتباه أثناء القيادة يمكن أن يؤدي إلى حوادث خطيرة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية جسيمة وإصابات والموت.
سوف تتحمل المسؤولية الكاملة عن أي واقعة أو حادثة ناجمة عن نقص الانتباه. خذ بعين الاعتبار التوقف عن استخدام الراديو أو مراجعة المعلومات.

جهاز التحكم عن بعد لعرض الراديو/المعلومات

يسمح جهاز التحكّم عن بُعد "الراديو/شاشة العرض"، الموجود تحت عجلة القيادة، بضبط الراديو دون رفع اليد عن عجلة القيادة. كما يسمح أيضا "تصفّح" القوائم المختلفة في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.



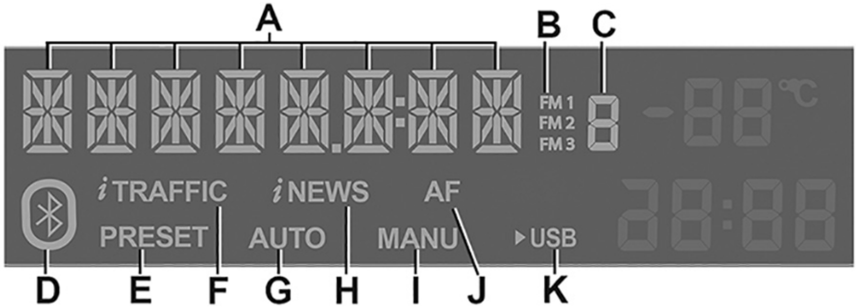
في نمط "شاشة العرض"، ولأسباب تتعلّق بالسلامة، من المفضّل عدم استخدام جهاز التحكّم عن بُعد إلّا حين تكون المركبة متوقّفة ومركونة جيدًا.

الوظائف

1. اختيار مصدر الراديو (FM، DAB، AM، USB، BTstr، AUX)، تبعًا للمعدّات المتوافقة المتصلة بالراديو.
2. لا توجد وظائف متصلة بالراديو.
3. رفع مستوى الصوت (الراديو) / التنقّل في القوائم أو تعديل القيم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
4. لا توجد وظائف متصلة بالراديو.
5. خفض مستوى الصوت (الراديو) / التنقّل في القوائم أو تعديل القيم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).
6. **الراديو:** تغيير وضع المُوالف (LIST، PRESET، AUTO، MANU).
   الوسائط: انتقال إلى المجلد التالي.
   هاتف بلوتوث®: عند ورود مكالمة، اضغط لفترة قصيرة للردّ على المكالمة أو لإنهائها.
   فقط أثناء إجراء مكالمة، اضغط مع الاستمرار لتحويل مكالمة دون المرور عبر وضع حر اليدين.
7. **الراديو:** تمرير الإعدادات المسبقة في وضع الإعداد المسبق (PRESET)، أو المحطات في وضع القائمة (LIST)، أو مسارات USB أو Bluetooth®، أو البحث عن التردّدات في الوضع التلقائي (AUTO) أو الوضع اليدوي (MANU) (الراديو) / تمرير القوائم (شاشة العرض المتعدّدة الوظائف).

إن العمل المشترك على الزر 3 والزر 5 ينشط وظيفة كتم الصوت في وضع التوليف، ووظيفة توقيف الكتم في وضع الوسائط.

الشاشة



8 - A أحرف أبجدية رقمية

الراديو: تعرض المحطة الحالية (الاسم أو التردد).
USB: يعرض المسار، الوقت المنقضي، معلومات ID3 (العنوان، الفنان، الخ، و/أو اسم ملف MP3.
بلوتوث® : يعرض الوقت المنقضي وعنوان المسار إذا تم البث من قبل الجهاز المتصل (هذا يعتمد على الجهاز). يعرض BTSTREAM (تدفق BT) إذا لم يتم إرسال أي معلومات.
AUX: يعرض AUX.

B - FM1، FM2 و FM3

الراديو: يعرض صف FM النشط للإعدادات المسبقة.

C - رقم الإعداد المسبق

الراديو: يعرض رقم الإعداد المسبق (من 1 إلى 6).

D - بلوتوث®

تم تنشيط وضع بلوتوث. يشير إلى أن الهاتف متصل عندما يكون الرمز محاطًا.

E - إعداد مسبق

الراديو: يُعرض إذا كان التوليف في وضع الإعداد المسبق.

I - F-المرور

يُعرض عندما تكون الوظيفة نشطة، ويومض عندما يتم بث رسالة.

G - تلقائي

الراديو: يُعرض إذا كان التوليف في الوضع التلقائي.

I - H-أخبار

يُعرض عندما تكون الوظيفة نشطة، ويومض عندما يتم بث رسالة.

I - يدوي

الراديو: يُعرض إذا كان التوليف في الوضع اليدوي.

J - AF

يُعرض إذا تم تنشيط تردد بديل (RDS)

K - USB

يُعرض عندما يتم الكشف عن جهاز USB

البدء

القائمة

يتم ضبط إعدادات كثيرة من قائمة الراديو. يمكنك الوصول إلى القائمة عن طريق الضغط على زر "قائمة".

اللغة

إذا تم تحديد الوضع التلقائي، فإن الراديو سيقوم باستخدام نفس اللغة المستخدمة في لوحة العدادات. لتغيير اللغة، حدد:

1 - اضغط زر "قائمة".

2 - اضغط على الزرّ العلوي أو السفلي إلى أن يتم تمييز اللغة الحالية.

3 - اضغط على "موافق" للتمرير عبر مختلف اللغات. حدد "تلقائي" للغة الراديو لتتناسب مع اللغة على لوحة العدادات.

4 - للخروج، اضغط على "EXIT" (خروج)، سيتم التغيير فوراً.

إذا كانت اللغة في لوحة العدادات ليست متاحة للراديو، في وضع تلقائي ستكون الإنكليزية هي اللغة الافتراضية

تشغيل، وإيقاف وكتم الصوت

اضغط لفترة وجيزة على زر الطاقة لتشغيل الراديو. الضغط لفترة طويلة (حوالي 1 ثانية) لإيقاف الراديو.

اضغط لفترة وجيزة لكتم صوت الراديو (إطفاء صوت الراديو). اضغط لفترة وجيزة مرة أخرى لضبط الصوت إلى نفس مستوى الصوت كما كان من قبل.

لقد تم تجهيز الراديو بمستشعر لدرجة الحرارة.

في حال ارتفعت درجة الحرارة بشكل كبير (درجة الحرارة أعلى من 70 درجة مئوية)، يمكن ملاحظة انخفاض في الأداء (انخفاض الصوت الجهير، تباطؤ في عرض الصفحات على الشاشة، إلخ)

أمّا إذا تم تخطي عتبة 85 درجة مئوية، فسيتم إيقاف تشغيل الراديو تلقائيًا بغية الحفاظ عليه.

بعد انخفاض درجة الحرارة، يمكن إعادة تشغيل الراديو الذي سيستعيد إعداداته الأصلية.

استخدام الراديو

يتيح لك الراديو الاستماع إلى محطات بموجات AM/FM وتخزين تردّداتها في ذاكرة المركبة بغية استرجاعها بسهولة.

اختيار وضع (AM/FM)

وضع الراديو

تحديد نطاق الراديو AM/FM

بعد تشغيل الراديو، اضغط على زر "راديو" لتحديد المصدر.
يشتغل الراديو تلقائياً على آخر مصدر تم استخدامه (FM، أو AM، أو وسائط). إذا كان مصدر الوسائط غير متوفر (جهاز USB غير موصول، على سبيل المثال)، فإنه سيتم تنشيط المصدر السابق.

استخدم زر "راديو" للتبديل ما بين FM و AM.

تخزين محطة راديو

يمكنك تخزين بحد أقصى 18 محطة لنطاق FM و AM، وبعبارة أخرى محطة راديو واحدة لكل زر 1 إلى 6 في ثلاثة صفوف من الإعدادات المسبقة المختلفة: رقم 1، ورقم 2 ورقم 3. قم بتغيير صف الإعدادات المسبقة عن طريق الضغط على زر "123".

يرجى اتباع هذه التعليمات لتخزين محطة راديو على أحد الأزرار المرقمة من 1 إلى 6:

- عند تشغيل المحطة المطلوبة من خلال الراديو، قم باختيار صف الإعدادت المسبقة المطلوب باستخدام زر 123 (على سبيل المثال FM1) ثم اضغط باستمرار على أحد الأزرار 1 إلى 6.
- يؤكد صوت مسموع أنه تم تخزين تلك المحطة.
- حدد محطة راديو مخزنة عن طريق الضغط على زر الرقم لفترة وجيزة.

بعد قيامك بحفظ محطة إذاعية، انتظر فترة 20 ثانية بين فصل الإشعال وتفعيل مفتاح العزل ADR كي لا تفقد المحطة.

البحث عن محطة

بحث عن محطة راديو في الوضع التلقائي

بغض النظر عن وضع التوليف (قائمة، إعداد مسبق، تلقائي، يدوي) اضغط لفترة وجيزة على أحد أزرار البحث التلقائي (السهم إلى اليمين أو اليسار). عند العثور على محطة، يتوقف البحث تلقائياً. كرر هذه العملية لإيجاد المحطة المطلوبة.
ومن الممكن أيضاً إجراء بحث تلقائي باستخدام عناصر التحكم على عجلة القيادة.
يجب أن يكون التوليف في الوضع تلقائي (حدد هذا الوضع باستخدام زر "التوليف")؛ حرك بكرة التحكم بالإصبع للأعلى أو للأسفل لبدء البحث. عند العثور على محطة، يتوقف البحث تلقائياً. كرر هذه العملية لإيجاد المحطة المطلوبة.

في وضع القائمة (List)، تتيح الأزرار السهمية لليمين/لليسار التمرير عبر المحطات في القائمة وفق الترتيب الأبجدي لها أو وفق الترتيب المعاكس.

في وضع الإعداد المسبق (Preset)، تتيح الأزرار السهمية لليمين/لليسار التمرير عبر جميع مجموعات الإعدادات 1 و2 و3.

في الوضع التلقائي (Auto)، تتيح الأزرار السهمية لليمين/لليسار البحث تلقائيًا عن المحطة التالية/السابقة.

التوليف اليدوي

بغض النظر عن وضع التوليف (قائمة، إعداد مسبق، تلقائي، يدوي)، اضغط مع الاستمرار على زر السهم للأعلى أو للأسفل للعثور على التردد المطلوب.
ومن الممكن أيضاً إجراء بحث يدوي باستخدام عناصر التحكم على عجلة القيادة.
يجب أن يكون التوليف في الوضع يدوي (حدد هذا الوضع باستخدام زر "التوليف")؛ حرك بكرة التحكم بالإصبع للأعلى أو للأسفل للتمرير من خلال الترددات على مراحل من 0.1 ميغا هيرتز على FM، و 3 كيلو هرتز على AM.

البحث التلقائي (وضع قائمة)

بغية التمرير عبر المحطات، ينبغي أن يكون المُوالف في وضع القائمة (LIST). عندئذٍ، قُم بتدوير دولاب التحكّم الموجود تحت عجلة القيادة حتى الوصول إلى المحطة المطلوبة أو استخدم الأزرار السهمية لليمين/لليسار في الراديو لنفس الهدف. يتيح لك وضع القائمة (LIST) العثور على جميع محطات الراديو المتاحة والمدرجة بحسب الترتيب الأبجدي الرقمي.

RDS (نظام بيانات الراديو)

نظام بيانات الراديو (RDS)

إن محطات عديدة في جميع أنحاء أوروبا تستخدم RDS. ويشمل النظام وظائف مثل تغيير تلقائي للتردد (AF) وإشارات تنشيط إعلانات حركة المرور (TA) والأخبار.

التردد ابديل (AF)

نطاق ترددات محطة FM محدود إلى حد ما. لهذا السبب، تبث العديد من محطات الراديو على ترددات بديلة في مختلف القطاعات.
تحتوي وظيفة AF على وضعَين: إقليمي وعادي.

- الوضع الإقليمي، لمتابعة البرنامج الإقليمي لشبكة البث؛ عندما تنخفض جودة الإشارة، يقوم الراديو بتغيير جهاز الإرسال اعتمادًا على حركة المركبة مع الاستمرار في بث البرنامج الإقليمي
- الوضع العادي: عندما تنخفض جودة الإشارة، يقوم الراديو بتغيير جهاز الإرسال اعتمادًا على حركة المركبة لأنه يبحث عن أفضل إشارة لشبكة البث
- الوضع غير منشَّط: عندما تنخفض جودة الإشارة، لا يقوم الراديو بتغيير جهاز الإرسال

اضغط على "القائمة" وحدد "AF". يتيح لك زر "موافق" تنشيط أو إلغاء تنشيط الوظيفة في الوضع الإقليمي (REG)، الوضع العادي (تشغيل) أو إلغاء تنشيط الوظيفة (إيقاف). حالما يتم عرض الوضع المطلوب، اضغط خروج.

عندما تكون وظيفة AF نشطة في الوضع الإقليمي أو العادي، يظهر على الشاشة الرمز AF.

إعلانات حركة المرور (TA)

هذه الوظيفة توقف مؤقتًا المصدر الحالي من أجل بث رسائل معلومات عن حركة المرور.
ملاحظة: على FM، ليس كل المحطات تسمح لرسائل TA بالإيقاف المؤقت لبرامجها.

عند بث إعلانات حركة المرور، يمكنك إيقافها مؤقتًا عن طريق الضغط على زر "TA". ستظل هذه الوظيفة نشطة. عندما لا يتم بث إعلانات حركة المرور، يمكنك تنشيط أو إلغاء تنشيط الوظيفة عن طريق الضغط على زر "TA".

الرسالة "حركة المرور" يتم عرضها عند تنشيط الخيار "TA".

الأخبار

هذه الوظيفة توقف مؤقتًا المصدر الحالي من أجل بث رسائل معلومات.

عند بث المعلومات، يمكنك إيقافها مؤقتًا عن طريق الضغط على زر "TA". يمكنك تنشيط أو إلغاء تنشيط هذه الوظيفة في قائمة "خيارات متقدمة" (متقدم) ثم "الأخبار" (أخبار).

الرسالة "أخبار" يتم عرضها عند تنشيط هذا الخيار.

عند تنشيط وظيفة "TA / الأخبار"، يتم تنشيط وظيفة "AF" تلقائيًا.

الإعلانات العامة الهامة

يمكن بث الإعلانات العامة الهامة على الراديو في حالة الأحداث الخطيرة. يتم عرض "إنذار" عندما يتم بث إعلان هام.

هذه الوظيفة لا يمكن إلغاء تنشيطها.

نوع البرنامج (PTY)

تبث بعض محطات الراديو إشارة تحديد الهوية في نفس الوقت مثل برامجها، لتحديد محتوى البرنامج مثل رياضة، أو دراما إذاعية، أو معلومات مالية أو نوع موسيقي. من الممكن إجراء بحث عن محطة بحسب نوع البرنامج. في هذه الحالة، سيقوم الراديو باختيار فقط المحطات التي تبث نوع (أنواع) البرنامج المعرَّف.

يتم عرض رسالة نوع البرنامج "PTY" أثناء البحث عند تنشيط هذا الخيار.

يمكنك تنشيط وتحديد واحد أو أكثر من مجالات الاهتمام في القائمة باستخدام العنوان "متقدم" ثم "PTY". حدد "حذف الكل" لإلغاء تنشيط هذه الوظيفة بشكل تام.

ملاحظة: وظيفة PTY لا تتوفر على شبكات البث الفرنسية.

الهاتف وأجهزة ®Bluetooth الأخرى

يمكن إقران الراديو بالهواتف المحمولة وغيرها من أجهزة بلوتوث®. لتوصيل جهاز بالراديو عبر بلوتوث®، الرجاء القيام بالتالي:

أجهزة بلوتوث®

تنشيط وظائف بلوتوث®

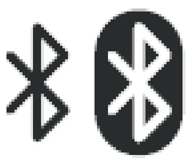
1 - قم بتنشيط وظيفة بلوتوث® في الراديو وعلى الجهاز.
2 - قم بإضافة الجهاز.

قم بتنشيط بلوتوث®

للقيام بذلك، اضغط على زر "القائمة". حدد "إعدادات BT" و "تشغيل BT". عند تنشيط وظيفة بلوتوث®، يتم عرض رمز بلوتوث®.

إضافة هاتف محمول أو أي جهاز بلوتوث® آخر

إضافة هاتف محمول أو أي جهاز بلوتوث® آخر.
يمكن إقران عشرة أجهزة مختلفة كحد أقصى. اضغط على زر "القائمة"، حدد "إعدادات BT" و "إقران".



عندما يقوم الراديو بالبحث عن أجهزة بلوتوث®، يومض رمز البلوتوث.
اعتماداً على نوع الجهاز، يتم عرض رمز من 4 أرقام على الراديو ويجب إدخاله على الجهاز (الأجهزة القديمة) أو يظهر رمز من 6 أرقام على الاثنين، ويجب عليك تأكيد تطابقهما (الأجهزة الحديثة)
ملاحظة: يجب تنشيط وظيفة بلوتوث® للجهاز ويجب أن يكون الجهاز قابلاً للكشف و/أو قابلاً للبحث. حالما يتم إقران الراديو والجهاز وتوصيلهما، يظهر رمز بلوتوث® محاطاً بدائرة (على لوحة العدادات) أو يظهر رمز بلوتوث® ثان على الراديو.

يمكن أن تكون عدة أجهزة متصلة بالراديو في نفس الوقت. إذا تم اتصال أكثر من هاتف محمول واحد، يمكن استخدام واحد فقط من أجل وظيفة "حر اليدين"؛ ويمكن استخدام الآخر كمصدر لتدفق ملفات الموسيقى.
لتغيير الجهاز من أجل وظيفة حر اليدين، انتقل إلى "قائمة"، "إعدادات BT"، ثم حدد السطر "تحديد هاتف" ثم اختر الهاتف المطلوب.
لتغيير الجهاز المستخدَم كمصدر موسيقى، انتقل إلى "قائمة"، "إعدادات BT" ثم حدد السطر "جهاز الصوت" واختر الجهاز المطلوب.
ملاحظة: يمكن استخدام نفس الهاتف لكل من وظيفة حر اليدين وكمصدر للموسيقى.

الأجهزة الطرفية التي تم ربطها سابقاً بالراديو ستقوم بإعادة الارتباط تلقائيًا (إذا كان الجهاز يسمح بذلك).
عند إيقاف تشغيل الراديو، تتوقف وظيفة بلوتوث® ويتم إيقاف الاتصال. عند تشغيل الراديو مرة أخرى، ستقوم الأجهزة بإعادة الاتصال تلقائياً.

إذا كانت هناك عشرة أجهزة مقترنة، ستظهر رسالة "قائمة الهاتف مكتملة" في المرة القادمة التي تحاول فيها إضافة جهاز. في هذه الحالة يجب عليك أولاً حذف هاتف.

حذف جهاز واحد أو أكثر

يمكنك حذف جهاز واحد مقترن أو كل الأجهزة المقترنة. للقيام بذلك، اضغط على "القائمة"، وحدّد "إعدادات BT" ثم "حذف". حذف جهاز واحد أو كل الأجهزة التي على القائمة

المكالمات مع نظام حر اليدين بلوتوث®

تلقي، ورفض وإنهاء مكالمة

- لقبول مكالمة، اضغط على زر "موافق" أو استخدم الزر على عناصر التحكم على عجلة القيادة.
- لإنهاء مكالمة، اضغط على زر "خروج" أو استخدم الزر على عناصر التحكم على عجلة القيادة.
- لرفض مكالمة واردة، اضغط على زر "خروج".

لاستئناف الاتصالات على الهاتف أثناء إجراء مكالمة في وضع حر اليدين، اضغط لفترة طويلة على "موافق" أو الزر على عناصر التحكم على عجلة القيادة.

مكالمة صادرة

يمكنك إجراء مكالمة في وضع حر اليدين عبر سجل تواريخ المكالمات أو قائمة جهات الاتصال.
للقيام بذلك، انتقل إلى "القائمة"، "جهات الاتصال" أو "سجل المكالمات"، وقُم بالتمرير من خلال القائمة.
لطلب رقم، قم بذلك مباشرة على هاتفك المحمول.

إذا كنت تقود المركبة، يجب أن يكون كل اهتمامك على الطريق. حتى إذا كان الراديو مشتغلاً أثناء القيادة، يجب أن يكون كل انتباهك على الطريق أيضاً.
قبل تلقي مكالمة أو إجراء مكالمة هاتفية، تأكد من رَكن مركبتك بشكل صحيح، بعيداً عن حركة المرور على الطريق، وتأكد من ركنها على سطح صلب.

الوضع السري

في هذا الوضع يمكنك إيقاف تشغيل الميكروفون أثناء المكالمة حتى لا يسمع الطرف الآخر ما تقوله في الكابينة. للقيام بذلك، استخدم وظيفة "كتم" في الراديو على عناصر التحكم على عجلة القيادة (مستوى ارتفاع الصوت و - في نفس الوقت). كرر هذا الإجراء لمواصلة المحادثة.

لبلوتوث® مجال من بضعة أمتار، لذلك إذا تركت المركبة، ولكن مع البقاء على مقربة منها، سيتم إعادة توجيه مكالمة واردة إلى مكبرات الصوت في المركبة عن طريق وضع حر اليدين. ولمنع ذلك، ولتلقي المكالمة على هاتفك، قم بإيقاف تشغيل الراديو.

إعدادات الصوت

يمكنك تغيير إعدادات مثل مستوى الصوت، والمُعادل، والتوازن، إلخ...

ضبط مستوى الصوت

يمكنك زيادة مستوى الصوت أو خفضه عن طريق تحريك بكرة التحكم بالإصبع.

يشتغل الراديو بشكل تلقائي عند نفس مستوى الصوت المستخدَم سابقًا وقبل أن يتم إطفاء الراديو. ومع ذلك، يبقى مستوى الصوت ضمن الحد الأدنى المحدد مسبقًا وضمن الحدود القصوى.

للوصول إلى إعدادات الصوت، اضغط على زر "الصوت".
ثم قم بالتمرير من خلال مختلف الإعدادات باستخدام سهم للأعلى وسهم للأسفل واضبط القيمة باستخدام السهمين الأيمن والأيسر.
للخروج من إعدادات الصوت، اضغط على "الصوت" مرة أخرى أو انتظر حوالي 10 ثوان.

الميزات المتوفرة:
- المعادل (الكلاسيكية، الجاز، الروك)
- جهير
- المدى المتوسط
- ثلاثي
- توازن (يسار - يمين)
- تلاشي (أمام - خلف، متوفر في حالة تركيب أنظمة بأربعة مكبرات صوت)

مستوى الصوت المتأثر بالسرعة

وظيفة "ASC" (التحكم النشط في الصوت) تضبط مستوى صوت النظام الصوتي بالنسبة لسرعة المركبة، للتعويض عن ضوضاء الطريق أو ضجيج المحرك. يمكن ضبط هذه الوظيفة على ثلاثة مستويات من الحساسية: منخفضة ومتوسطة وعالية. ويمكن أيضًا أن تكون في وضع إيقاف التشغيل.

عند التسليم يتم إلغاء تنشيط وظيفة "ASC".
لتنشيط وتحديد مستوى الحساسية لهذه الوظيفة في القائمة، انتقل إلى "القائمة" ثم "ASC" وقم بالتأكيد عن طريق الضغط على "موافق" حتى يتم الوصول إلى المستوى المطلوب (إيقاف، منخفض، متوسط، مرتفع).

مساعِدة، بلوتوث® وUSB

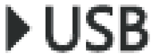
المدخلات الصوتية المختلفة

هناك ثلاثة مدخلات صوتية مختلفة:
- إدخال واحد بتقنية بلوتوث® اللاسلكية
- بمدخلين من المدخلات المادية، USB و AUX.

يمكن توصيل العديد من الأجهزة ويمكن اكتشافها في نفس الوقت ولكن الجهاز نفسه لا يمكن أن يكون مرتبطًا عن طريق البلوتوث و USB في نفس الوقت.

USB

وضع USB



تم تصميم الراديو للعمل مع أجهزة USB مع ذاكرة تصل إلى 16 جيجا بايت. في بعض الحالات، قد تعمل أيضًا طُرُز أخرى.

أدخل جهاز USB لتنشيط وضع USB على الراديو. إذا كان الراديو لا يمكنه قراءة جهاز USB الخاص بك، يرجى فصله والمحاولة مرة أخرى.

لا يلزم أي عملية خاصة لفصل جهاز USB. عندما يتم فصل جهاز USB، يقوم الراديو تلقائيًا بالانتقال إلى المصدر القديم.

يجب أن يكون جهاز USB متصلاً ويجب أن يتم التعرف عليه من أجل وضع USB لإظهاره في قائمة المصادر المتاحة.
في هذه الحالة، يتم عرض رمز "USB" على لوحة العدادات.

بالنسبة لأجهزة USB التي تحتوي على الكثير من البيانات، يمكن لعملية التحميل أن تستغرق عدة دقائق.

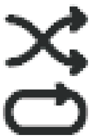
الهواتف والأجهزة الأخرى

يمكن توصيل الهواتف والأجهزة المتشابهة عبر مقبس USB وذلك بهدف شحنها.

تغيير المسار، المجلد والتقديم السريع إلى الأمام أو الترجيع السريع إلى الخلف

- اضغط لفترة وجيزة على زر "موافق >" أو "< خروج" لتشغيل المسار التالي أو المسار السابق على التوالي.
ويمكن أيضًا استخدام بكرة التحكم بالإصبع على عناصر التحكم على عجلة القيادة (للأسفل للمسار التالي، للأعلى للمسار السابق)
- اضغط للأسفل مع الاستمرار على زر "موافق >" أو "< خروج" للتقديم السريع إلى الأمام أو الترجيع السريع إلى الخلف على التوالي.
- إذا كان جهاز USB يحتوي على مجلدات، اضغط لفترة وجيزة على زر للأعلى أو للأسفل لتغيير المجلد.
ويمكن أيضًا استخدام الزر 6 على عناصر التحكم على عجلة القيادة للوصول إلى المجلد التالي.
يمكن إيقاف التشغيل مؤقتًا عن طريق الضغط على زرّ "4 إيقاف مؤقت" أو عن طريق أداة التحكّم تحت عجلة القيادة (كتم/إيقاف مؤقت بواسطة vol+ وvol- في نفس الوقت). لاستئناف التشغيل، اضغط على زر "3 تشغيل" أو على عناصر التحكم على عجلة القيادة.

وظيفة "التشغيل العشوائي" و "التكرار"



- هناك ثلاثة إعدادات مختلفة للتكرار.
"تكرار الجميع" لتكرار كل الأغاني (الوضع الافتراضي)
"تكرار مجلد" لتكرار المجلد
"تكرار أغنية" لتكرار الأغنية الحالية.
إذا لم يكن هناك أي مجلد على الجهاز الوسيط USB، فإن "تكرار مجلد" و "تكرار الجميع" سوف يكون لهما نفس التأثير.

لاختيار وضع التكرار، استخدم الزر "5". (تكرار 1، تكرار مجلد ،
تكرار الجميع)

• هناك أربعة إعدادات تكرار مختلفة لجهاز USB. ويرتبط التشغيل العشوائي مع التكرار:
- إذا تم تنشيط "تكرار الجميع"، ستكون الوظيفة "عشوائي الجميع" (تشغيل عشوائي لكل الأغاني)
- إذا تم تنشيط "تكرار مجلد"، ستكون الوظيفة "عشوائي مجلد" (تشغيل عشوائي للأغاني في المجلد الحالي)
- إذا تم تنشيط "تكرار أغنية"، فلا توجد وظيفة تشغيل عشوائي.
لتنشيط أو إلغاء تنشيط وظيفة التشغيل العشوائي، استخدم الزر "2".

يتم عرض رموز "التشغيل العشوائي" (تشغيل عشوائي) و "تكرار التشغيل" (تكرار) عندما يتم تنشيط الوظائف.

يتم استئناف التشغيل تلقائياً وبترتيب عشوائي عند طلب تشغيل جميع المسارات.

مساعِدة

التشغيل في وضع المساعِدة

وضع المساعِدة

قم بتوصيل التجهيزات إلى مأخذ المقبس (الكابل غير مرفق).
اضغط على زر "وسائط" حتى يتم عرض "AUX" على اللوحة الأمامية.

يجب وضع مستوى الصوت على الجهاز المساعِد على الحد الأقصى.

يمكنك ضبط مستوى الصوت باستخدام دولاب التحكّم الموجود في الراديو أو باستخدام الأزرار Vol وVol- في أداة التحكّم تحت عجلة القيادة. كما يمكن أيضاً "كتم الصوت".

ملاحظة: لتغيير المسار، للتقديم السريع إلى الأمام والترجيع السريع للخلف، انتقل مباشرة إلى جهاز AUX. من الممكن ضبط مستوى صوت المدخلات للمصدر "AUX" في قائمة الراديو: "قائمة"، "متقدم" ثم "مستوى مدخل AUX"

بلوتوث®

تدفق الموسيقى عن طريق البلوتوث®

عند ارتباط جهاز واحد أو أكثر ببلوتوث®، فإنه يمكن أن يتم تحديدها للاستماع إلى الموسيقى. تظهر قائمة الأجهزة المقترنة في القائمة، تحت "إعدادات BT"، ثم "جهاز الصوت". يشار إلى الجهاز المتصل في القائمة من خلال " * " قبل وبعد اسمه. يمكنك تغيير الجهاز عن طريق اختيار جهاز آخر من القائمة (إذا كان قريباً). يمكن توصيل جهاز واحد فقط في كل مرة للاستماع إلى الموسيقى. بمجرد توصيله، فإنه يظهر في قائمة المصادر المتاحة (الوصول باستخدام زر "الوسائط" أو زر تحديد المصدر على عناصر التحكم على عجلة القيادة).

تتوفر الوظائف التالية:

• اضغط لفترة وجيزة على زر "موافق >" أو "< خروج" لتشغيل المسار التالي أو المسار السابق على التوالي.
يمكنك أيضًا استخدام بكرة التحكم بالإصبع على عناصر التحكم على عجلة القيادة لهذا (للأسفل للمسار التالي، للأعلى للمسار السابق)

• اضغط للأسفل مع الاستمرار على زر "موافق >" أو "< خروج" للتقديم السريع إلى الأمام أو الترجيع السريع إلى الخلف.

• لإيقاف التشغيل الحالي، اضغط لفترة وجيزة على زر " 4 [رمز توقف] " أو قم بتنشيط وظيفة الكتم/التوقف باستخدام عناصر التحكم على عجلة القيادة

• لاستئناف التشغيل الحالي، اضغط لفترة وجيزة على زر " 3 [رمز التشغيل] " أو قم بإلغاء تنشيط وظيفة الكتم/التوقف باستخدام عناصر التحكم على عجلة القيادة

ملاحظة: في تشغيل الوسائط، تقوم وظيفة كتم الصوت بإيقاف الصوت دون توقيف التشغيل (ضغطة قصيرة على زر الطاقة).

بلوتوث® خارج المجال

عند الابتعاد عن الشاحنة مع عمل الراديو، يتوقف الاتصال. تتم إعادة بدء الاتصال تلقائيًا عند عودتك إذا استمر توقف الاتصال لمدة تقل عن 10 دقائق. بعد هذا، لإعادة الاتصال، قم بإيقاف تشغيل الراديو، ثم تشغيله مرة أخرى. سيتم استئناف تشغيل الموسيقى من نفس النقطة عندما تتم إعادة بدء الاتصال (هذا يمكن أن يستغرق حتى 20 ثانية وذلك بحسب الجهاز).

موقع الأجهزة السمعيّة

لقد تم تزويد الراديو في مركبتك بعدد من الواجهات المادية المختلفة.

وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك

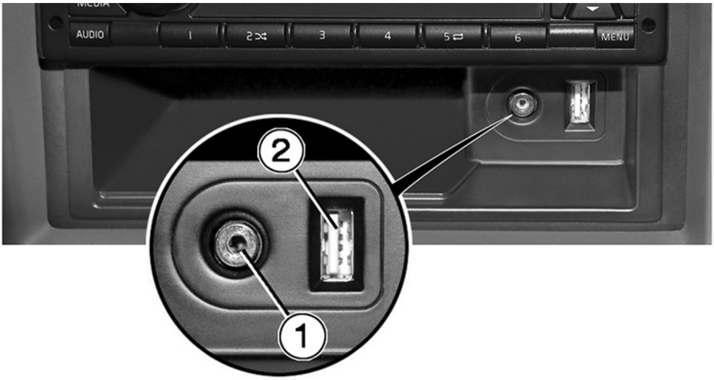
الطاولة الجانبيّة

- (1) - لاقط الصوت (الميكروفون)

يمكن استخدام الميكروفون مع نمط الهاتف حرّ اليدين ووظيفة بلوتوث.

يُرجى مراجعة دليل جهاز الراديو الموجود مع عدّة الشاحنة.

لوحة العدّادات (الموقع الوسطي)

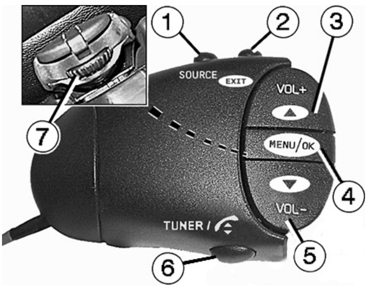


- (1) - قابس إضافي
- (2) - قابس USB

تسمح المقابس الإضافيّة ومقبس USB بتوصيل مصدر صوتي خارجي، يكون متوافقاً مع الراديو، أو بشحن الأجهزة.

يُرجى مراجعة دليل جهاز الراديو الموجود مع عدّة الشاحنة.

دعامة الهاتف



دعامة تثبيت الهاتف (1) قابلة للنزع، لتحريكها استخدم القرص (2) لهذا الغرض:

- أدر القرص في اتجاه عقارب الساعة لفكها،
- أدر القرص عكس عقارب الساعة لتثبيتها،

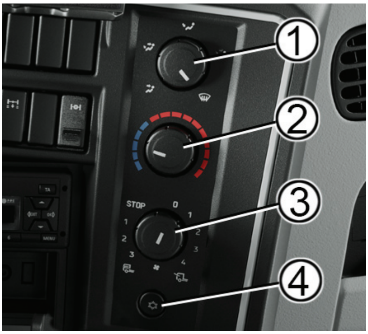
تهوية المقصورة

عند الحاجة، يتيح نظام التهوية وتكييف الهواء تدفئة أو تبريد الجزء الداخلي من المقصورة. بفضل وظيفة تكييف الهواء، يمكنك أيضاً إزالة الرطوبة من الهواء في المقصورة وبالتالي السماح بإزالة السديم بسرعة عن الزجاج الأمامي.

ومن الطبيعي جداً، عند استخدام وحدة تكييف الهواء، أن ترى مياه التكثيف تسيل تحت المركبة.

كلّما تقدّم أداء أجهزة التكييف الحراري والصوتي، ازداد العزل المُحكم لجوّ المقصورة. لذلك، وكلما كنت مضطراً للبقاء لمدة طويلة داخل المقصورة، تأكّد من الإبقاء على درجة معيّنة من التهوية (فتح جزئي للنوافذ، فتح تهوية السقف) لتفادي الحبس المطوّل للهواء.

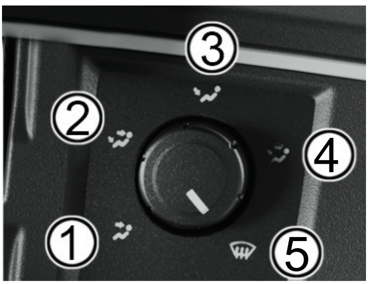
التدفئة، تكييف الهواء، والتهوية



1. أزرار التحكّم في توزيع الهواء داخل الكابينة.
2. منظّم درجة الحرارة.
3. دولاب التحكّم بالتهوية.
4. زر التحكّم بتكييف الهواء.

بغية الحدّ من مخاطر التسرّبات المتكرّرة لنظام تكييف الهواء عند التوقّف المطوّل، من المستحسن تشغيله لبضع دقائق على الأقل، مرّة واحدة في الأسبوع.

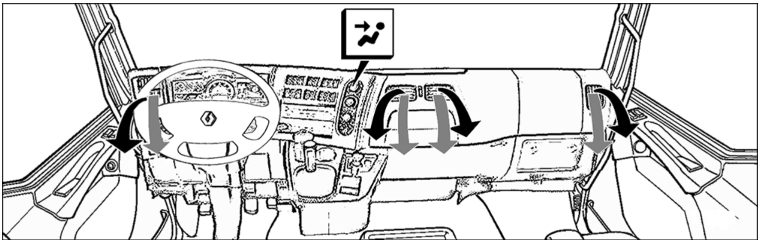
دولاب التحكّم بتوزيع الهواء



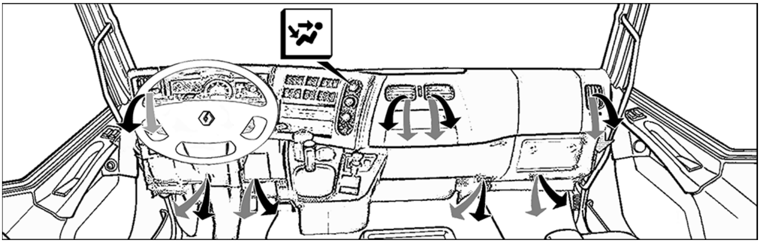
يجري التحكّم بتوزيع الهواء بين المنافذ المختلفة وفقاً لوضعيّة دولاب التحكّم.

ويؤمّن دولاب التحكّم التوزيع المثالي للحرارة وفقاً لوضعيّة كل واحد من منافذ التهوية، علماً أن هذا العمل يكون مشتركاً مع عمل منظّم درجة الحرارة ودولاب التحكّم بالتهوية.

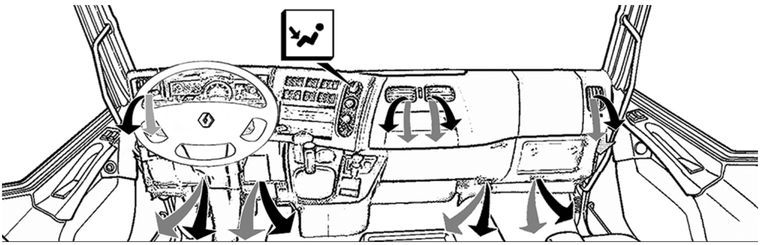
الوضعيّة 1: توجيه الهواء نحو الأعلى (إلى فتحات التهوية في لوحة العدّادات).



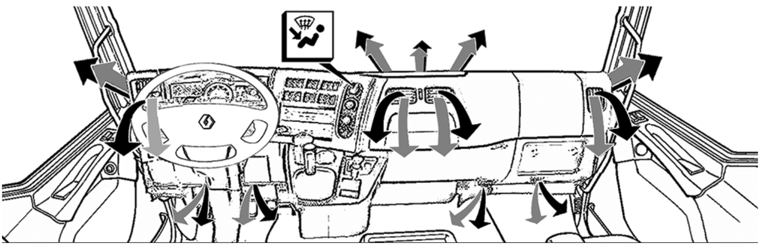
الوضعيّة 2: توجيه الهواء نحو الأعلى (إلى فتحات التهوية في لوحة العدّادات) ونحو فتحات تهوية الأرضيّة (نحو الأرجُل).



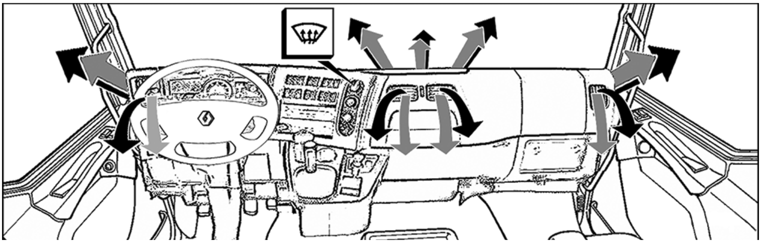
الوضعيّة 3: توجيه الهواء نحو فتحات تهوية الأرضيّة (نحو الأرجُل) ومنسوب خفيف نحو الأعلى (إلى فتحات التهوية في لوحة العدّادات).



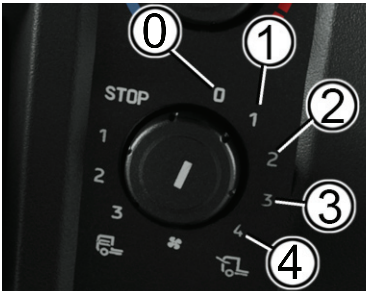
الوضعيّة 4: توجيه الهواء نحو فتحات تهوية الأرضيّة (نحو الأرجُل)، نحو الأعلى (نحو الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبيّة) ونحو لوحة العدّادات.



الوضعيّة 5: توجيه الهواء نحو الأعلى (نحو الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبيّة) وإلى فتحات التهوية في لوحة العدّادات.



عندما تكون فتحات التهوية الجانبيّة والوسطيّة مفتوحة، يكون توزيع تدفّق الهواء بين مختلف المنافذ المُختارة متوازيًا ووفقًا لكل واحدة من وضعيّات دولاب التحكّم.



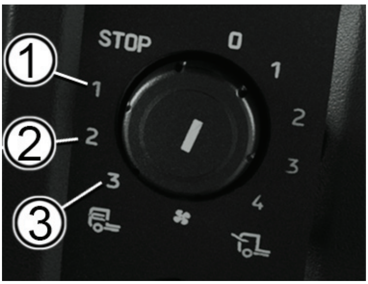
دولاب التحكّم بالتهوية

لهذا الدولاب وظيفتان:

وظيفة تهوية الهواء الخارجي

قُم بتدوير الدولاب نحو اليمين.

- الوضعيّة STOP: إيقاف (منفذ الهواء مغلقٍ).
- الوضعيّة 0: إيقاف (منفذ الهواء مفتوح جزئيًا).
- الوضعيّات 1 إلى 4: التحكّم في المروحة (من السرعة الأولى إلى السرعة الرابعة).



وظيفة تهوية الهواء الداخلي (إعادة التدوير)

قُم بتدوير الدولاب نحو اليسار.

- الوضعيّة STOP: إيقاف (منفذ الهواء مغلق).
- الوضعيّات 1 إلى 3: التحكّم في المروحة (من السرعة الأولى إلى السرعة الثالثة).

تتيح وظيفة إعادة التدوير:

تجنّب استنشاق الهواء الخارجي الملوث (أنفاق الطرق، المناطق الملوثة، إلخ) أو الحاجة إلى أقصى طاقة للتبريد أو للتدفئة.

ننصحك، أيضًا، بعدم استخدام وظيفة التدوير إلّا لأوقات قصيرة.

زر التحكّم بتكييف الهواء (6)

بعد تشغيل المحرّك، ضع دولاب التحكّم بالتهوية على الوضعيّة 1 أو أكثر واضغط على زرّ التحكّم بتكييف الهواء لتشغيل نظام التكييف.

عندئذٍ، يضيء المؤشّر المدمج بزرّ التحكّم ليشير إلى تنشيط وظيفة تكييف الهواء.

بعد ذلك، قم بضبط منظّم درجة الحرارة إلى المستوى الذي ترغب به.

في حال بقاء الشاحنة متوقّفة لأكثر من أسبوع واحد، من المفضّل أن تقوم بتنشيط تكييف الهواء مع تشغيل المحرّك على سرعة التباطؤ.

منظّم درجة الحرارة

قم بضبط منظّم درجة الحرارة إلى المستوى الذي ترغب فيه.

- المنطقة الزرقاء: بارد.
- المنطقة الزرقاء/الحمراء: معتدل.
- المنطقة الحمراء: حار.

بعد أن تنتهي من ضبط مستوى الحرارة الذي ترغب به، انتظر لبضع لحظات لتتأكّد من النتيجة قبل أن تقوم بتعديل طفيف، إذا لزم الأمر.

وظيفة إزالة الجليد السريعة (Warm hold)

يساهم هذا الجهاز في تسريع وظيفة إزالة الجليد.

بعد مرور مرحلة التعويق الزمني المرتبطة بالحرارة المحيطة وحرارة المحرّك، يقوم هذا الجهاز بالمحافظة على سرعة التباطؤ الحاليّة للمحرّك وبتنشيط مُقاصر العادم للوصول إلى رفع سريع لدرجة حرارة سائل تبريد المحرّك.

الظروف التي تستدعي تنشيط وظيفة Warm hold

- درجة الحرارة المحيطة أدنى من 5 درجات مئويّة،
- درجة حرارة سائل التبريد أدنى من 70 درجة مئويّة،
- سرعة سير المركبة أقل من 3 كم/ساعة,
- مآخذ الطاقة غير نشطة.

الظروف التي تستدعي إلغاء وظيفة Warm hold

- درجة الحرارة المحيطة أعلى من 5 درجات مئويّة،
- درجة حرارة سائل التبريد أعلى من 70 درجة مئويّة،
- سرعة المركبة تزيد عن 3 كم/ساعة،
- تم تنشيط أحد مآخذ الطاقة،

في حال لم تكن فرامل الانتظار مثّبتة، لا يمكن تنشيط وظيفة Warm hold إلّا بعد مرور 150 ثانية من التعويق الزمني.

الاستخدام في الجوّ البارد

إزالة الجليد / إزالة السديم

- اغلق فتحات التهوية الجانبيّة والوسطيّة.
- ضع دولاب التحكّم بالتهوية على الوضعيّة "0" (جهة الهواء الخارجي).
- ضع دولاب التحكّم بتوزيع الهواء على وضعيّة "إزالة الجليد/إزالة السديم".
- ضع منظّم درجة الحرارة في المنطقة "حار".

فَور ارتفاع درجة الحرارة:

- ضع دولاب التحكّم بالتهوية في الوضعيّة "1".
- اضغط على زرّ التحكّم بتكييف الهواء.
- ارفع نسبة تدفّق الهواء بالتزامن مع ارتفاع درجة حرارة المحرّك.

بعد الانتهاء من عمل وظيفة "إزالة الجليد/إزالة السديم"، ضع منظّم درجة الحرارة في المنطقة التي ترغب بها. في هذه الحالة، تختلف مهلة الاستجابة وفقًا للوضعيّة المُختارة. للحصول على النتيجة الفضلى، ننصحك بالمحافظة على أدنى مستوى لتدفّق الهواء.

الاستخدام في الجوّ الحار

إذا كانت درجة الحرارة داخل المقصورة أعلى من درجة الحرارة الخارجيّة:

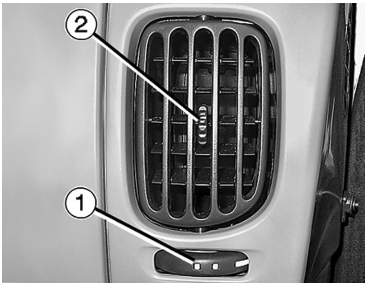
- ابدأ بتهوية المقصورة عبر السَير لبضع دقائق مُبقيًا النوافذ مفتوحة.
- ضع منظّم درجة الحرارة على وضعيّة "برودة قُصوى" وضَع دولاب التحكّم بالتهوية في الوضعيّة "4" للحصول على أقصى قدر من تدفّق الهواء.
- اضغط على زرّ التحكّم بتكييف الهواء.

فَور شعوركَ بالوصول إلى المستوى المطلوب من الراحة:

- أعِد منظّم درجة الحرارة إلى وضعيّة أكثر اعتدالاً.
- اختر وضعيّة دولاب التحكّم بتوزيع الهواء التي تُناسبك.
- خفّف من نسبة التهوية حافظ على أدنى مستوى لتدفّق الهواء للحصول على نتيجة أفضل (الوضعيّة "1" كحدّ أدنى).

إذا كنت ترغب بزيادة قوّة التدفئة أو التبريد، استخدم وظيفة إعادة تدوير هواء المقصورة بالتزامن مع تشغيل مكيّف الهواء. ينبغي عدم استخدام وظيفة إعادة التدوير إلّا لأوقات قصيرة.

فتحات التهوية



لفتح مجرى تدفّق الهواء

أدِر الدولاب (1) نحو اليسار.

لإغلاق مجرى تدفّق الهواء

أدِر الدولاب (1) نحو اليمين.

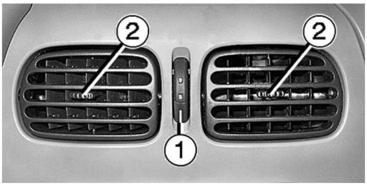
لتوجيه الهواء أفقيًا

قم بإمالة فتحة التهوية.

لتوجيه الهواء عاموديًا

استخدم زرّ التحكّم (2).

فتحات التهوية الوسطيّة



تقع هذه الفتحات في وسط لوحة أجهزة القياس.

لفتح مجرى تدفّق الهواء

أدِر الدولاب (1) إلى الأعلى.

لإغلاق مجرى تدفّق الهواء

أدِر الدولاب (1) إلى الأسفل.

لتوجيه الهواء أفقيًا

استخدم زرّ التحكّم (2).

لتوجيه الهواء عاموديًا

قم بإمالة فتحة التهوية.

السلامة

أحزمة الأمان

في حال وقوع حادث، يمكن أن ينقذ حزام الأمان حياتك وحياة الركاب الآخرين.
من الضروري القيام بربطه قبل أي تحرّك للمركبة.

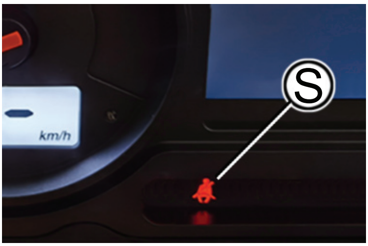
يوجب عليكِ قانون السير ربط حزام الأمان دائماً في المركبة، بغض النظر عن وضعك على متن المركبة.
احرص دائماً على ربط حزام الأمان عند القيادة! إذا لزم الأمر، سيتم إطلاق تحذير صوتي وعرض رسم تخطيطي في لوحة العدادات لتذكيرك بضرورة ربطه.

مقاعد السائق والركّاب

حزام مع بَكرة قصور ذاتي

ابدأ ببسط الحزام ببطء حتى تتمكّن من تثبيت المزلاج (1) في المشبك (2). في حال شعرتَ بأي عقبة تمنع إتمام العمل، اسحب الحزام إلى الخلف قليلاً ثم حاول من جديد.

ينذرك المؤشّر (S) في لوحة العدّادات في حال لم يكن حزام الأمان مقفلاً جيدًا.



حلّ القفل:

اضغط على زر (3) المشبك (4) ليرجع الحزام إلى مكانه بواسطة بكرة القصور الذاتي، مبقياً يدك على المزلاج (1) لتسهيل هذا العمل.

مقاعد الركّاب

حزام مع بَكرة قصور ذاتي

الوضعيّة الجانبيّة

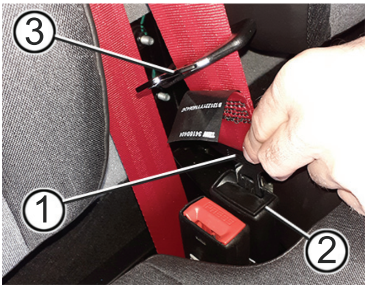
ابدأ ببسط الحزام ببطء حتى تتمكّن من تثبيت المزلاج (1) في المشبك ذي اللون **الأحمر** (2). في حال شعرتَ بأي عقبة تمنع إتمام العمل، اسحب الحزام إلى الخلف قليلاً ثم حاول من جديد.

الوضعيّة الوسطيّة

استخدم الحزام الموجود في الجهة الخلفيّة وبين مساند ظهر مقعد الركّاب.

ابدأ ببسط الحزام ببطء حتى تتمكّن من تثبيت المزلاج (1) في المشبك ذي اللون **الأسود** (2). في حال شعرتَ بأي عقبة تمنع إتمام العمل، اسحب الحزام إلى الخلف قليلاً ثم حاول من جديد.

ثبت المزلاج (3) في المشبك ذي اللون **الأحمر** (4).



لضمان سلامتك الشخصيّة، عليك وضع حزام الأمان خلال جميع تنقّلاتك.

***قبل الانطلاق بالشاحنة:** ابدأ بضبط مقعدك جيداً ثم احرص على وضع حزام الأمان بشكل صحيح.*

لا تمرّر أبداً حزام الكتف من تحت ذراعك أو من وراء ظهرك.

سلامة الأطفال

يخضع استخدام جهاز حماية الرضّع والأطفال في المركبات لإجراءات قانونيّة.

في أوروبا مثلاً، يُفرض استخدام جهاز معتَمد رسميّاً ومتلائم مع وزن وطول كل طفل يقلّ عمره عن 12 سنة، أو يقلّ طوله عن 1.50 متر أو يقلّ وزنه عن 36 كغ.

كما يُعتبر السائق مسؤولاً عن حسن استخدام هذا الجهاز.

لذلك ننصحك باختيار جهاز متوافق مع البند ECE 44 الصادر عن اللجنة الاقتصاديّة الأوروبيّة.

عليك التقيّد بالقوانين المرعيّة الإجراء في البلد الذي تتواجد فيه، علماً أن تلك القوانين قد تختلف مع ما ذكرناه أعلاه.

يُمنع منعاً باتّاً وضع الرضّع والأطفال في أحضان أيّ من ركّاب الشاحنة.

كما يُمنع استخدام حزام واحد لشخصين.

قبل القيام بتثبيت مقعد خاصّ بالأطفال في القسم الأمامي من المقصورة (إذا كان ذلك مسموحاً)

إذا كان مقعد الركّاب مجهّزاً لذلك، عليك القيام بالتعديلات التالية:

- أرجِع مقعد الركّاب إلى الخلف قدر الإمكان؛
- صوّب مسند ظهر المقعد عمودياً قدر الإمكان؛
- اخفِض قاعدة المقعد إلى أقصى حد؛
- ارفع مسند الرأس إلى أقصى حد؛
- ضع زرّ التحكّم بارتفاع حزام الأمان في الوضعيّة المنخفضة.

تعليمات استخدام الشاحنة

التليين

خلال فترة التليين (5000 كم تقريباً)، نرجو منك عدم قيادة الشاحنة بسرعة قُصوى إلّا لمسافات قصيرة. لا تشغّل المحرّك على سرعة متدنيّة جداً أو مرتفعة جداً. راقب بدقّة درجة حرارة سائل التبريد ومستوى الزيت.

يُمكن أن تكون حمولة الشاحنة في هذه الحالة مماثلة لحمولة الشاحنة في الحالات الاعتياديّة.

القيادة في الشتاء وفي المناطق الباردة

تؤثر الظروف المناخية بشكل كبير على كيفية استخدامك للمركبة. لذلك، بغية ضمان أدائها الجيد وموثوقيتها في جميع الظروف، اتبع النصائح أدناه.

تشغيل المحرّك

راجع فصل **القيادة**.

قبل الانطلاق بالشاحنة، دع المحرك يعمل لبضع ثوانٍ لضمان دوران الزيت في داخله. من غير المُجدي إحماء المحرّك لفترة طويلة وعلى سرعة عاطلة؛ انطلق بنمط بطيء مع المحافظة على سرعات منخفضة. لا تستنفد الحدّ الأقصى من طاقة المحرّك قبل أن تصل درجة حرارته إلى 80 درجة مئويّة.

يُمنع منعاً باتاً، وفي أيّ ظرف كان، تثبيت حاجب المُشع أو المغلاق الأمامي في المركبات المجهَّزة بمحرّك ذي شاحن توربيني مبرَّد. لأنّ تلك الأكسسوارات تُعيق تبريد هواء الشاحن التوربيني وتؤثّر في أداء المحرّك وحسن عمله.

دائرة تبريد المحرّك

لقد تمّ تزويد هذه المركبة بسائل التبريد "ULTRACOOLING PLUS" (أحد منتجات شركة Renault Trucks Oils) المُطابق لمواصفات شاحنات RENAULT TRUCKS. وهو يوفّر الحماية من التجمّد لغاية حرارة تصل إلى 25 أو 35 درجة مئويّة تحت الصفر.

بطّاريات المُراكمات

حافظ على بطاريّات المُراكمات مشحونة بالكامل، لأنّ ذلك يساهم في درجة مقاومتها للتجمّد.

القيادة في الصيف وفي المناطق الحارّة

تحقّق باستمرار من مستوى السائل في بطاريات المُراكمات. لا تُجهد المحرّك وبدّل السرعات بشكل متكرّر للحفاظ على السرعة المُثلى للمحرّك بهذه الطريقة، سوف تُساهم في تحسين دورة سائل التبريد وتحافظ على درجة حرارة المحرّك المُتوافقة مع مواصفات التشغيل المطلوبة. واظب على تنظيف زعانف المُشع باستمرار وعبر نفخ الهواء المضغوط من الجهة الخلفيّة، للتخلّص من الحشرات أو الغبار العالق والذي يحدّ من تدفق الهواء. تأكد أيضاً من الحفاظ على الحالة الجيدة للمُشع وقم بإزالة الترسّبات إذا لزم الأمر.

القيادة في مناخات غباريّة

ننصحك بمراقبة مؤشّر انسداد مرشَح الهواء بشكل يومي.

مرشح الهواء

نرجو منك مراجعة **دليل الصيانة في الورشة**.

تذكر أنّ تلوّث مرشح الهواء مرتبط بسرعة دوران المحرّك وبالاستخدام الذي يتطلّب نسب سرعات منخفضة (في المناطق الجبليّة). لذلك، يجب أن تكون صيانة المرشح مرتبطة بمدة الاستخدام أكثر من ارتباطها بمسافة التشغيل.
يمكن لانسداد المرشح أن يتسبّب بأضرار جسيمة.

القيادة في المرتفعات
يؤدي استخدام المركبة على ارتفاعٍ معيّن عن مستوى سطح البحر إلى التأثير في أداء المحرك. تنخفض القدرة، في هذه الحالة، بنسبة 10% تقريباً للمحرّكات ذات السحب الطبيعي وبنسبة 5% تقريباً للمحركات ذات الشحن التوربيني، لكل 1000 متر زيادة في الارتفاع. من جهة أخرى، نلفت نظرك إلى درجة غليان الماء التي تنخفض بنسبة 3.5 درجات مئوية لكل 1000 متر زيادة في الارتفاع.

الضاغط التوربيني

الأعطاب التي تصيب الضاغط التوربيني

يمكن ملاحظة تعطّل الضاغط التوربيني من خلال اختلال قوة المحرّك وظهور صوت غير عادي ووجود زيت على مستوى مجمع السحب وخروج دخان غير عادي من العادم.

في هذه الحالة، نرجو منك التوجّه إلى أحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS. يجب تجنب فتح الضاغط التوربيني من الداخل والقيام بأي إصلاحات فيه.

لا بد من وجود عازل حراري فوق الضاغط التوربيني لتجنب حدوث أي حريق داخل الشاحنة أو تآكل الأجزاء المحيطة.

إنّ القيام بأي عمل على مستوى مسلك العادم أو دعاماته يتطلّب تثبيتًا مزدوجًا. لذلك، اتصل بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

ركن المركبة
وقوف السيارة، مثل القيادة، هو نقطة يجب الانتباه إليها حتى لا تعرض مستخدمي الطريق الآخرين للخطر، ولكن أيضًا لتجنب بعض الأعطال.

الوقوف قصير الأجل (أقل من عشرة أيام)
تأكّد من ركن المركبة بشكل صحيح (لا يوجد خطر عرقلة حركة المرور أو لا يوجد خطر على سلامة حركة المرور أو على الأشخاص أو المنشآت المحيطة، مع الامتثال لقانون السير).

تجنب إيقاف السيارة بالقرب من منعطف أو تقاطع طرق أو لافتات مرورية حيث قد يؤدي ذلك إلى إعاقة الرؤية أو مفاجأة مستخدمي الطريق الآخرين.

تأكد من إيقاف تشغيل جميع الأنظمة الكهربائية أو فصلها.

افتح المفتاح الرئيسي لمنع تفريغ البطاريات.

الوقوف لأقل من 30 يومًا

ثبّت السيارة بدون استخدام فرامل التوقف (لمنع تيل الفرامل من الالتصاق). للقيام بذلك، قم بتثبيت عجلات العربة وفحص ثبات العربة بانتظام.

ارفع شفرات المساحات واحمِها. احرص على حماية الزجاج الأمامي لتجنب مخاطر حدوث ضرر في حالة رجوع الشفرات إلى الوراء فجأة.
احرص على حماية الأجزاء البلاستيكية والمطاطية والنوافذ من تأثير الأشعة فوق البنفسجية.
املأ خزان الوقود لتجنب التكثيف في الخزان.
احرص على تغيير نطاق الإطارات بانتظام (لتجنب تسطيح الإطارات).

مرة واحدة أسبوعيًا:

تأكّد من عدم وجود آثار تسريب للزيت، أو لسائل التبريد، أو للوقود تحت العربة.
تحقق من مستويات: زيت المحرك، مساعد التوجيه، إلخ.
ابدأ بتشغيل المحرك واتركه يعمل حتى ينطفئ ضوء تحذير ضغط الهواء، راقب المؤشرات التي تظهر على الشاشة.

الوقوف لأكثر من 30 يومًا

افحص حالة الإطارات بما في ذلك العجلة الاحتياطية (الضغط، آثار الاصطدام أو شقوق على الجانبين، إلخ).

تأكد من عدم انسداد فتحات مدخل الهواء.

تحقق من البطاريات وأعد شحنها إذا لزم الأمر.

ابدأ بتشغيل المحرك وأدره حتى ينطفئ ضوء تحذير ضغط الهواء، راقب المؤشرات التي تظهر على الشاشة.

تحقق من تشغيل الملحقات (تكييف، تدفئة، مساحات الزجاج الأمامي، الإشارات الأمامية / الخلفية).

-حرك العربة:

- من 5 إلى 10 كم بسرعة معتدلة تسمح بالتسخين الطبيعي للأجزاء. عند التوقف، تحقق من عدم وجود تسريب (المحاور، مداخل المحور، إلخ).
- من 15 إلى 20 كم بالسرعة العادية، حتى أقصى سرعة للعربة (مع مراعاة قواعد الطريق) للتحقق من أداء العربة، وتغيير التروس، واكتشاف الأصوات غير الطبيعية.

بعد الفحوصات، إذا قمت بإيقاف السيارة مرة أخرى، فقم بتطبيق النصائح السابقة واحرص على تغيير نطاق تحمل الإطارات.

تحقق من نقاط التشحيم (المفصلات والأقفال والمعلقات وما إلى ذلك)، وإذا لزم الأمر، أعد التشحيم.

في حالة توقف العربات عن الحركة لفترة طويلة، يجب إجراء مراقبة البطاريات بشكل دوري، كل 4 أسابيع كحد أقصى.

إذا كان الحمل أقل من الحد الأدنى الموصى به للحمل، فمن الضروري إعادة شحن كل بطارية.

عند استخدام العربة في وضع التوقف دون تشغيل المحرك، انتبه إلى الاستهلاك الكهربائي الناتج عن الأجهزة المختلفة (تاكوغراف، نظام تحديد المواقع العالمي، الراديو، إلخ) مما يجعل الفحوصات المتكررة ضرورية.

نصائح القيادة.

القيادة الموفّرة للطاقة

القيادة الصديقة للبيئة هي سلوك قيادة مدني يساعد على تقليل استهلاك الوقود، والحد من تآكل أجزاء سيارتك، وتقليل إجهاد السائق وإرهاقه ومخاطر وقوع الحوادث.

تذكر دائمًا أن كفاءة الطاقة يجب ألا تأتي أبدًا قبل السلامة على الطرق.

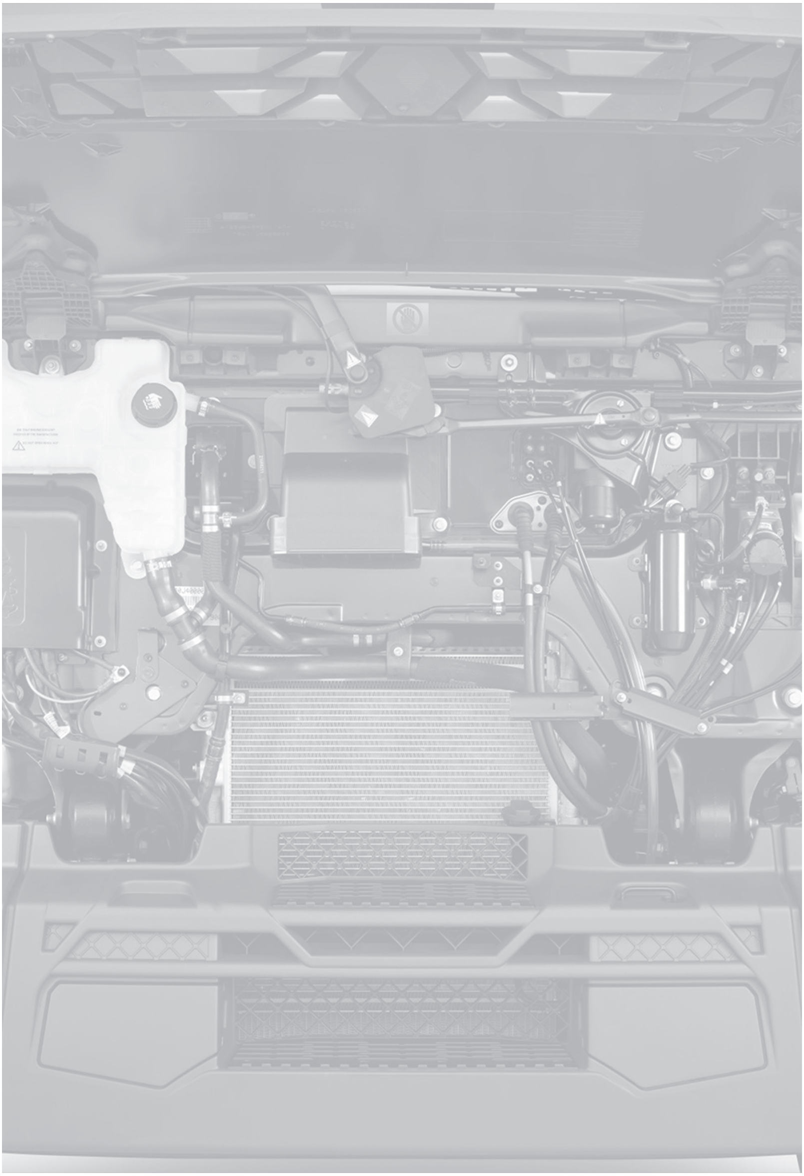
بعض النصائح للحد من استهلاك الوقود وتآكل أجزاء العربة:

- استعد لرحلتك وافحص ضغط وحالة إطارات سيارتك. لا تنسَ أبدًا أن عدم ضبط ضغط الإطارات، أو وجود تآكل كبير، يعني مزيدًا من استهلاك الوقود، وثباتًا سيئًا على الطريق، وتآكلاً أكبر للإطارات، وخطر الانفجار أو الانفصال.
- تأكد من أن تكون السيارة بحالة جيدة. قد يؤدي سوء صيانة العربة إلى الإفراط في استهلاك الوقود بشكل كبير للغاية.
- كن حريصًا على القيادة بسلاسة. ابدأ بتشغيل العربة بسلاسة وانتقل إلى الترس التالي دون تأخير لتجنب الدورات الزائدة، مما يؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود. توقع حالات التباطؤ: استخدم فرامل المحرك بدلاً من دواسة الفرامل. يشير الكبح إلى أن السرعة التي وصلت إليها قبل ذلك كانت عالية للغاية. إذن فقد استهلكت وقودًا دون داعٍ للوصول لتلك السرعة. تولد المكابح حرارة، وبالتالي طاقة. الوقود هو مصدر الطاقة لعربتك. يؤدي استخدام المكابح إلى استهلاك الوقود.
- احرص على تثبيت سرعتك لتجنب استخدام المكابح وإهدار الوقود دون داع. قلل سرعتك بشكل أكبر. يؤدي خفض السرعة إلى 10 كم/ساعة على الطريق السريع إلى إهدار بضع دقائق فقط ولكنه يوفر لترات من الوقود.
- في المدينة، تثبت مسارات نظام تحديد المواقع العالمي (GPS) أن القيادة العدوانية (التسارع القوي والكبح، المرور أثناء إشارات المرور البرتقالية أو الحمراء، ...) لا توفر الوقت. على العكس من ذلك، يزداد بشكل كبير الضغط الذي يتعرض له السائق، وتآكل أجزاء عربته، وتعريض الآخرين للخطر وكذلك استهلاك الوقود.
- افصل المحرك عند التوقف لمدة طويلة. إن إيقاف العربة ثم إعادة تشغيلها يستهلك وقودًا أقل من ترك المحرك في وضع الخمول لأكثر من 20 ثانية.
- استخدم ملحقات العربة لسبب وجيه. بدون طاقة، لا يوجد مصدر كهربائي. الطاقة الوحيدة في العربة هي الوقود. كذلك، كلما استخدمت الملحقات (التكييف، الراديو،...)، كلما استهلكت الطاقة. بعض هذه الملحقات، مثل الإشارات، هي من متطلبات السلامة الخاصة بقواعد الطريق. لكن من الممكن تقليل استخدام التكييف إذا كان ذلك لن يسبب لك إزعاجًا.

للحصول على أداء أفضل لعلبة التروس، ولخفض استهلاك الوقود بشكل خاص، نرجو منك مراعاة قواعد القيادة التالية:

- اختر دائمًا نسبة تخفيض السرعات التي تتيح لك استخدامًا أفضل لسرعات المحرّك. إنّ عزم الدوران الأقصى، الموجود ضمن نطاق السرعات هذا، يساعدك في الحصول على أدنى مستوى لاستهلاك الوقود،
- اختر نسبة السرعات التي تتلاءم مع حالة الطريق التي تسلكها،
- تذكّر أيضًا أن **أيّ تغيير في السرعة يستدعي زيادة في استهلاك الوقود.**

توقّع احتمالات التباطؤ قدر الإمكان وتجنّب التغييرات المفاجئة لسرعة المركبة.



أعمال المراقبة اليوميّة

أعمال المراقبة اليوميّة

بغية تجنّب خطر اضطرارك لإيقاف المركبة خلال رحلتك ولتفادي التسبّب في إلحاق الضرر بها، ما قد يؤدي إلى ظهور أعطال خطيرة، فإننا نوصي بإجراء أعمال التحقّق التالية بشكل منهجي.

قبل الصعود إلى الشاحنة

قبل القيام بأية عملية فحص، وبغية تجنّب البيانات المغلوطة عن مستويات السوائل، تأكّد من إيقاف المركبة على أرض مسطّحة.

تأكّد، بصورة خاصة، من:

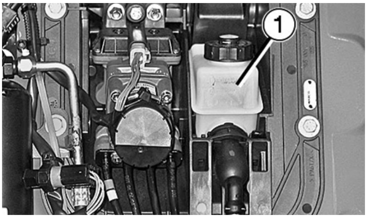
- عدم وجود آثار للزيت، لسائل التبريد أو للوقود تحت الشاحنة.
- مستويات زيت
  - المحرّك
  - التوجيه المعزّز
  - دائرة القابض
- مستوى سائل التبريد.
- مؤشّر انسداد مرشح الهواء.
- مستوى خزّان سائل غسل الزجاج الأمامي.
- حالة وضغط الإطارات.
- حالة زجاج المرآة الخارجية.
- حالة الإشارات.
- حسن إقفال مقصورة القيادة.
- العزل المُحكَم لجميع الوحدات. في حال ملاحظتك لأيّ تسرّب، قم بتنظيف المنفَس. إذ أن انسداد المنفَس يؤدّي إلى زيادة الضغط في غطاء حماية المروحة ويؤدّي إلى حصول تسرّبات.

العجلات

ضغط العجلات

راجع فصل **الصيانة والخدمة**.

مستوى سائل القابض



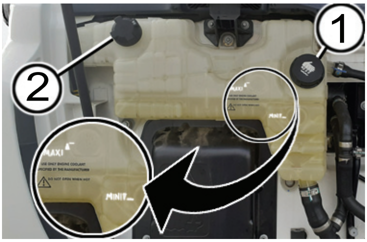
الدائرة الهيدروليكيّة

- تحقّق من مستوى السائل في الخزّان (1).

يجب أن يبقي مستوى السائل بين نقطتي الاستدلال "MINI" و"MAXI". قم بزيادة أو إزالة كميّة من السائل إذا لزم الأمر.

نطلب منك استخدام السائل الموصى به حصريًا.

مستوى سائل التبريد



افحص مستوى سائل التبريد من خلال النظر عبر خزّان التمدّد الشفّاف.

عندما يكون السائل باردًا، يجب أن يبقى مستواه بين نقطتي الاستدلال "Mini" و"Maxi". قم بزيادة كميّة من السائل إذا لزم الأمر.

سدادة "فراغ الضغط" (2) عبارة عن سدادة تمت معايرتها للحفاظ على ضغط آمن في دائرة التبريد. لا ينبغي تحريكها.

لزيادة المستوى المطلوب، قم بإزالة غطاء فتحة التعبئة (1). انتبه، لا تفتح هذا الغطاء أبدًا إذا كان المحرك ساخنًا، فقد ينتج عن ذلك تناثر السوائل مما قد يؤدي إلى حروق خطيرة.

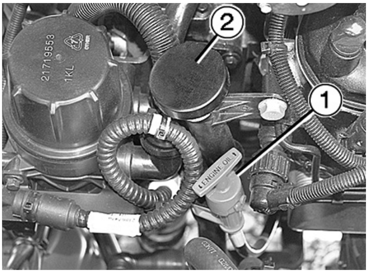
لا تستخدم إلّا سائل التبريد الذي توصي به شركة RENAULT TRUCKS.

مراقبة مستوى زيت المحرّك

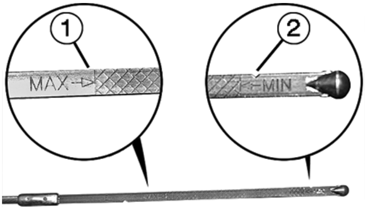
تحقّق دائمًا من مستوى الزيت مع وجود الشاحنة متوقّفة على أرض مستوية وبعد ساعتين من وقف تشغيل المحرّك.

ابدأ بإمالة مقصورة القيادة.

راجع فصل **إمالة المقصورة**.



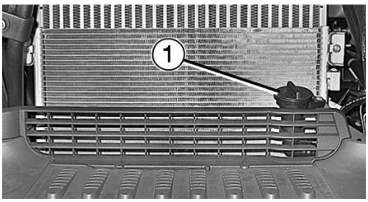
تأكّد من مستوى الزيت بواسطة المقياس (1).
قم بإضافة كميّة من الزيت إذا لزم الأمر.
سدّادة فتحة الملء (2).



كيفيّة قراءة مقياس الزيت:

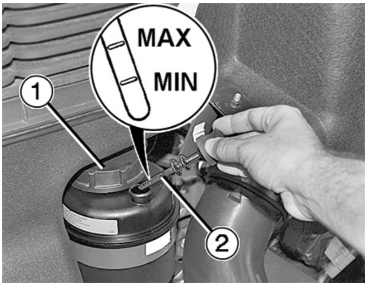
1. المستوى الأقصى
2. المستوى الأدنى

يصل وزن كميّة زيت المحرّك الموجودة بين مستويات الحد الأدنى والحد الأقصى إلى حوالي 4 لترات.



بإمكانك إضافة كميّة من زيت المحرّك من خلال سدّادة فتحة الملء (1) من دون الحاجة لإمالة المقصورة ووفقاً للتعليمات المبيّنة على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

مستوى زيت عجلة القيادة



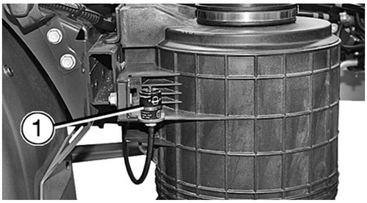
ابدأ بإمالة مقصورة القيادة.

راجع فصل **إمالة المقصورة**.

تحقّق من مستوى زيت عجلة القيادة (2).

قُم بزيادة كميّة من الزيت، إذا لزم الأمر، عبر سدّادة فتحة الملء (1).

مبيّن انسداد مرشح الهواء



مبيّن الانسداد (1)

يجب التحقّق منه بصفة منتظمة.

إذا كان المؤشّر في المنطقة:

الشفافة

يشيرٍ ذلك إلى أنّ الخرطوشة غير منسدّة. يكون هذا المؤشر صالحًا فقط إذا كان التجميع (المرشح والأنابيب) مختوم بشكل مثالي وإذا لم تتعرض الخرطوشة لأيّ تمزّق.

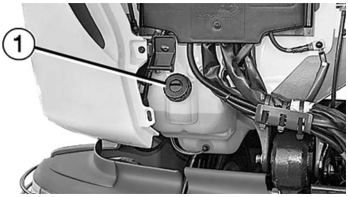
مبيّن الانسداد (1)

الحمراء

يشير ذلك إلى أنّ الخرطوشة ملوّثة. بعد استبدال الخرطوشة، أعد ضبط المبيّن من خلال الضغط على الغشاء.

تحقّق بانتظام من التشغيل الصحيح لمبيّن الانسداد عن طريق إغلاق منفذ المرشح (على سرعة محرّك تبلغ 1500 دورة/دقيقة). بعد ذلك، أعِد ضبطه.

مستوى سائل غسل الزجاج الأمامي



تأكّد، وبصورة منتظمة، من مستوى السائل في الخزان (1). قم بإضافة المزيد إذا لزم الأمر. كما ننصحك، ولتجنّب تراكم الترسّبات وانسداد الأنابيب، بزيادة مادة مُضافة خاصة لوظيفة غسل الزجاج (من منتجات شركة RENAULT TRUCKS). علماً أن لهذا المُنتج أيضاً دوراً مانعاً للتجمّد. يصلح هذا المُنتج للاستعمال على مدار السنة.

سعة خزّان سائل غسل الزجاج الأمامي

11 ليترات.

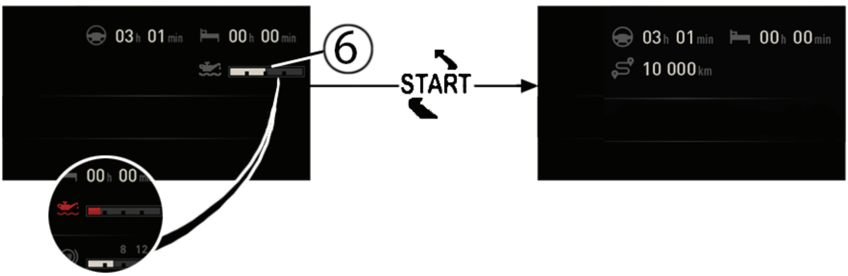
مبيّن مستوى زيت المحرّك

يجب التحقّق من مستوى الزيت مع وجود الشاحنة متوقّفة على أرض مستوية وبعد وقف تشغيل المحرّك لمدّة طويلة.

عند تنشيط الإشعال:

قبل بدء تشغيل المحرك، يُشار إلى مستوى الزيت عند (6).

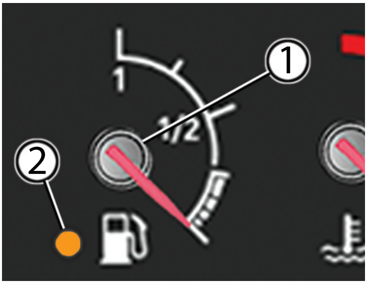
إذا كان المستوى منخفضاً جداً، فسيظهر ذلك باللون الأحمر.



في حال حدوث أيّ خطأ في مبيّن مستوى الزيت، تفقد عندها إمكانيّة رصد المستوى وتظهر صفحة المعلومات الإضافيّة للقيادة حالما تقوم بتنشيط الإشعال.

في هذه الحالة، استخدم المقياس للتحقّق من مستوى الزيت وراجع أقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS للقيام بالإصلاحات اللازمة.

مبيّن مستوى الوقود



يشير المبيّن (1) إلى مستوى الوقود في الخزان. عندما يصل المقياس إلى المستوى المنخفض، يضيء مؤشّر انخفاض المستوى (2).

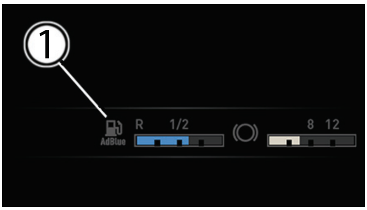
قُم بالتزوّد بالوقود في أسرع وقت ممكن.

مبيّن مستوى مادّة AdBlue

إنّ استخدام محلول AdBlue يُعتبر ضرورياً للتقليل من الانبعاثات الملوِّثة للمحرّك.

إنّ استخدام المركبة بدون محلول AdBlue يؤدي إلى إبطال ترخيص وضعها في الخدمة. إذ من الناحية القانونية، لم تعد المركبة صالحة للسير على الطرق العامة.

تشير نقاط الاستدلال AA او Gg المذكورة في هذا الفصل إلى مؤشّرات انخفاض مستوى محلول AA (AdBlue) والى المعلومات (G) والخدمة (I).
راجع الفصل الخاص بلوحة أجهزة القياس.



مستوى AdBlue

يشير المبيّن (1) إلى مستوى مادة AdBlue في الخزان.

في حال حدوث أيّ خطأ في مستشعر مستوى AdBlue، يختفي الرسم البياني (1) من الشاشة.

يضيء مؤشّر انخفاض مستوى محلول AA (AdBlue) ومؤشّر "صيانة" (I)،

ويظهر الرسم التوضيحي (2) على شاشة العرض متعدّدة الوظائف.

ستظهر لك رسائل مختلفة وفقًا لمستوى مخزون محلول AdBlue:

- مستوى AdBlue منخفض، خفض العزم قريبًا،
- مستوى AdBlue منخفض، خفض العزم عند التوقف التالي،
- مستوى AdBlue منخفض، تمّ خفض العزم.

ينبغي ملء خزّان محلول AdBlue في أسرع وقت ممكن.

بعد انخفاض عزم الدوران، إذا لم تقم بملء خزان ®AdBlue.

ستظهر لك رسالة تحذير من انخفاض سرعة عربتك، بعد 8 ساعات من التشغيل، أو بعد إعادة التزود بالوقود.

معدل تقليص السرعة هو 20 كم/ساعة، ويتم تطبيقه مع بداية التشغيل التالي وينتج عنه خطأ محفوظ غير قابل للمسح، ويمكن للشرطة الرجوع إليه.

من أجل الامتثال للقيم الحدّية للانبعاثات الملوِّثة، يقوم نظام إدارة المحرّك بمراقبة وظيفة معالجة الترسّبات في غازات العادم.

يمكن العثور على ثلاثة أنواع من الأعطال في وظيفة معالجة الترسّبات في غازات العادم:

- جودة محلول AdBlue رديئة،
- استهلاك غير صحيح لمحلول AdBlue،
- مستوى خطِر للانبعاثات.

في حال اكتشف النظام أحد هذه الأعطال:

- يضيء مؤشر مخزون محلول AA (AdBlue) ومؤشر "I" (Service" (راجع الرسم التوضيحي في نهاية الفصل).
- يظهر الرسم التوضيحي (2) والرسالة المرتبطة به على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف لإعلامك بالعطل. ينطلق عدّاد تنازلي لمدة 50 ساعة. بعد ذلك، يبدأ خفض قيمة العزم.

يُرجى التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

إذا لم يتم تصحيح الخطأ، ومع نهاية هذا العد التنازلي الأخير، ستقتصر سرعتك على 20 كم/ساعة وسيُسجل هذا الخطأ في ذاكرة العربة.

ومع انتهاء هذه المهلة، سيتم تطبيق هذا الحد الأقصى عند التوقف التالي.

- لا يمكن محو هذا الخطأ.
- ويمكن للشرطة الرجوع إليه.

إن استخدام مادة AdBlue أمر ضروريّ لضمان التشغيل الصحيح للمركبة وبالتالي للامتثال للأنظمة القائمة.

يُعتبر عدم استعمال مادة AdBlue أمر مخالف للتعليمات.

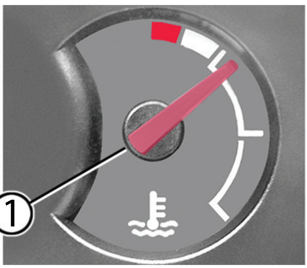
بعد قيامك بملء خزان AdBlue، تبعًا لمرحلة تخفيض عزم دوران المحرّك الناتج عن انخفاض كبير في مستوى هذه المادة، قم بتنشيط الإشعال وانتظر مدة 15 ثانية (مركبة متوقّفة) ليتسنّى إنهاء مرحلة تخفيض عزم الدوران.

مبيّن انسداد مرشح الجسيمات

يشير مبيّن الانسداد (1) إلى مستوى تلوث مرشح الجسيمات.

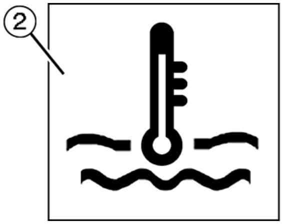
للمزيد من المعلومات، راجع فصل **مرشح الجسيمات**

مبيّن درجة حرارة سائل تبريد المحرّك



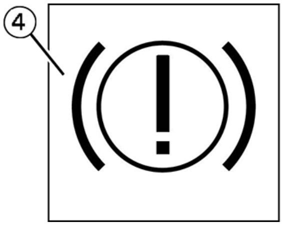
ينبغي مراقبة مبيّن حرارة سائل تبريد المحرّك (1) إذ إنه يجب أن تبقى هذه الحرارة عند حدود 80 إلى 100 درجة مئوية. إذا ظهر مؤشر درجة حرارة سائل تبريد المحرّك (2)، ينبغي إيقاف المركبة والتحقّق بصرياً من مستوى سائل التبريد.

في حالة القيادة العادية، ينبغي أن تظل الإبرة تحت مستوى المنطقة الحمراء.



مبيّن ضغط الهواء ضمن دائرة الفرملة

يشير المبيّن (1) إلى ضغط الهواء ضمن دائرة الفرملة.



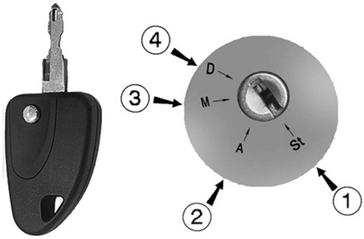
أثناء القيادة، إذا ظهر مؤشر ضغط الهواء (4) على الشاشة المتعددة الوظائف، وأُضيء مؤشّر "قف" ينبغي عليك إيقاف العربة فوراً والاتصال بأحد أقرب مراكز خدمة شركة RENAULT TRUCKS.

عند التوقّف المطوّل للشاحنة، يمكن لمستوى ضغط الهواء أن ينخفض إلى ما دون الحد المسموح به للتشغيل. عندئذٍ، بادر إلى تشغيل الشاحنة بغية إعادة الضغط إلى دائرة التهوية ولكي ينطفىء المؤشر (4).

بدء التشغيل والقيادة

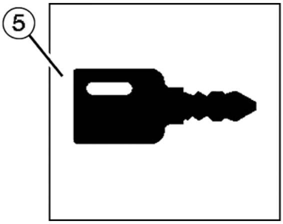
قَفل نظام التشغيل

مُلامس التشغيل بالنظام الإلكتروني المانع للسرقة



لقد تم تسليمك هذه المركبة مع مفاتيح إشعال مشفّرة ومقرونة بنظام إلكتروني مانع للسرقة.

بعد تنشيط مفتاح العزل، أدخل المفتاح المشفّر وأدِره إلى وضعيّة "الإشعال" (3).



سيضيء عندها المؤشّر (5) لبضع ثوان قبل أن ينطفئ من جديد.

بهذه الحالة، يكون النظام قد تعرّف على المفتاح وسمح ببدء تشغيل المحرّك (المفتاح في وضعيّة "التشغيل" (4)).

التشغيل بواسطة رمز التعريف الشخصي

في حال طرأ أيّ عطل على جهاز الإرسال/الاستقبال، يبقى بالإمكان تشغيل المركبة.

للقيام بذلك، أدِر مفتاح الإشعال إلى الوضعية (3).

تظهر عندها الرسالة **"التشغيل غير ممكن"** في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

بعد دخولك إلى قائمة "Diagnostic" (التشخيص) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف، اختر القائمة الفرعيّة "Transpondeur" (جهاز الإرسال/الاستقبال) وأدخل الرمز المؤلّف من 6 أرقام الذي زوّدتك به شركة Techline.

نرجو منك مراجعة فصل **شاشات العرض المتعدّدة الوظائف**.

قُم بتأكيد الإدخال.

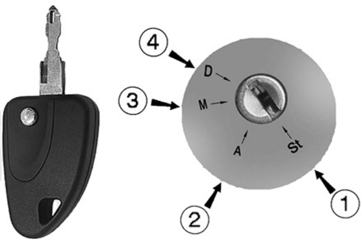
يمكن لإحدى الرسائل التالية أن تظهر على الشاشة:

- "الرمز صحيح": يمكنك البدء بتشغيل المركبة.
- "الرمز غير صحيح": افصل الإشعال وحاول من جديد.
- "Anti-scanning" (مانع المَسح): لقد قمت بثلاث محاولات إدخال فاشلة ومتتالية للرمز. سيتم قفل النظام لمدة 15 دقيقة. اترك الإشعال منشّطاً وأعِد المحاولة بعد 15 دقيقة.

بعد إدخالك للرمز الصحيح، افصل الإشعال ثم أعِد تنشيطه وابدأ تشغيل المركبة.

إن القيام بأيّ عمل احتيالي مرتبط بالنظام الإلكتروني المانع للسرقة ينجم عنه تعطّل عمل النظام ممّا يعرّض السائق لأخطار متعدّدة أثناء قيادة الشاحنة.

ملامس



الملامس المضاد للسرقة:

- وضعيّة "وقف المحرّك وتفعيل مضاد السرقة" (1): اسحب المفتاح وأدِر عجلة القيادة حتى سماعك صوت قفل العجلة.
- وضعيّة "تغذية كهربائيّة لأكسسوارات الراحة" (2): يتوقّف تشغيل المحرّك وتبقى عجلة القيادة محرّرة.
- وضعيّة "الإشعال" (3).
- وضعيّة "التشغيل" (4).

إذا أردت وقف تشغيل المحرّك، انقل المفتاح من الوضعيّة (3) إلى الوضعيّة (1).

إذا بقي المفتاح عالقًا، لا تحاول إخراجه بالقوة؛ اتصل بأحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

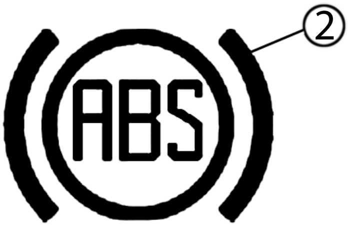
اختبار شاشة العرض

فور قيامك بتنشيط التماس، ينطلق الاختبار التلقائي خلال 3 ← 4 ثوان. يسمح لك هذا الاختبار بالتحقّق من حسن عمل أدوات لوحة أجهزة القياس.

بعد انتهاء اختبار العرض، يبقى المؤشر (1) مضاءاً لبضع ثوان ثم ينطفئ.

بعد تشغيل الإشعال ومع وجود المحرّك قيد إيقاف التشغيل، يومض المؤشر (1) إذا تعذّر تشغيل المحرّك بعد 10 ثوانٍ من انتهاء اختبار العرض؛ هذا يعني أن اختبار نظام إزالة التلوث قيد التنفيذ.

عرض الاختبار التنظيمي



سيظهر مؤشّر الوظيفة الواجب التحكّم بها، (2) (عربة مجهّزة بنظام الفرملة "ABS")، في الجزء الأسفل من الشاشة لحوالي 3 ثوانٍ.

شاشة عرض الأعطال

في حال حدوث أعطال، يظهر مؤشر واحد أو أكثر في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف. في هذه الحالة، يضيء المؤشّر **"صيانة"** أو **"توقّف"** في الوقت نفسه ليُظهر مدى أهمّية العطل أو الأعطال التي طرأت.

عند اكتشاف خطأ ما، سيتم عرض رسم توضيحي مصحوباً بنص يوضح طبيعة المشكلة، وربما كيفية معالجتها، على الجزء المركزي من الشاشة.

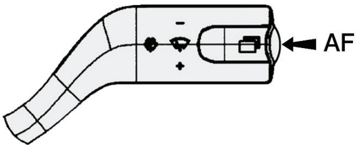
سيُعرض رمز في الزاوية اليمنى أسفل الشاشة.

يختلف لون الرمز وفقاً لأهمية المشكلة: الأحمر للأعطال الحرجة (4) والبرتقالي للأعطال الكبيرة (5) والأبيض للمعلومات (6).

في حالة وجود العديد من الأعطال والمعلومات في آن واحد، سيظهر رمز واحد فقط. وسيكون هذا الرمز بلون المعلومة الأكثر أهمية.

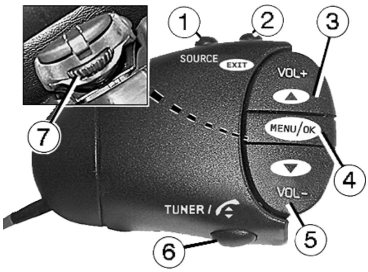
يرافق عرض الأعطال إضاءة مؤشر في الجزء العلوي:

- مؤشّر المعلومات (7) يدلّ على وجود رسالة جديدة في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف،
- عند ظهور المؤشر STOP (قف) (8) لابد من التوقف فوراً،
- عند ظهور مؤشّر الصيانة (9) لابد من التوجّه إلى أقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS.



يمكنك تسجيل العطل من خلال:

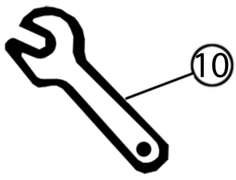
- نبضة على أداة التحكّم (AF)،
- الضغط على الزرّ "خروج" (2) في جهاز التحكّم عن بُعد.



لا يمكن تسجيل العطل المرتبط بالمؤشّر **"توقّف"** إلّا بشكل مؤقت.

*في حال ظهور عدّة أعطال (**"صيانة"** و**"توقّف"**)، فلن يضيء إلّا المؤشّر **"توقّف"**.*

شاشة عرض معلومات الصيانة



يمكن أن يظهر الرسم التخطيطي للصيانة المطلوبة (10) في واحدة من هاتَين الحالتَين:

- كتنبيه مسبق، مصحوباً بإضاءة مؤشر التحذير **"معلومات"**، حتى تشغيل المحرك،
- كتنبيه، مصحوباً بإضاءة مصباح مؤشر التحذير **"Service"**. في هذه الحالة، راجع قائمة الصيانة (راجع فصل **شاشات العرض متعدّدة الوظائف**) وانتقل إلى أقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS للقيام بالصيانة اللازمة.

تظهر رسالة نصية على الشاشة بجوار الرسم التوضيحي لتحديد مستوى الصيانة المطلوب.

بعد انطلاق إنذار ما، تستطيع الاطّلاع على حالة الوحدة المعنيّة في قائمة الصيانة التي تظهر على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

القائمة الرئيسية => الخبراء => الصيانة.

حسب الوحدة المعنيّة، يمكنك إعادة تعيين خطوة الصيانة.

في حالة الشك، اتّصل بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

تشغيل المحرّك

عندما تبدأ تشغيل المحرّك، من المهم اتباع الإجراء الموضح أدناه بغية تجنّب خطر إلحاق أيّ ضرر بالبطاريات أو بادئ التشغيل أو حتى المحرّك.

تأكّد من تثبيت فرملة الانتظار.

تأكد من وجود ذراع علبة التروس في الوضع المحايد.

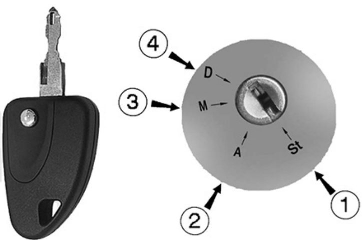
يتم إدخال المفتاح في الموضع 1، وهو ما يناظر وضع إيقاف تشغيل العربة.

قم بإدارة المفتاح من أجل:

- وضع الشاحة في وضع الملحق (الموضع 2)،
- وضع الشاحنة في وضع الإشعال (الموضع 3)، ستضيئ المؤشرات ويتم تنشيط أدوات لوحة العدادات،

قبل بدء التشغيل، انتظر حتى تنطفئ مؤشرات وأدوات لوحة العدادات،

- بدء تشغيل الشاحنة (الموضع 4). يجب الإبقاء على هذا الموضع فقط حتى تشغيل المحرك.



قم بتنشيط بادىء التشغيل من دون القيام بأيّ تسارع.

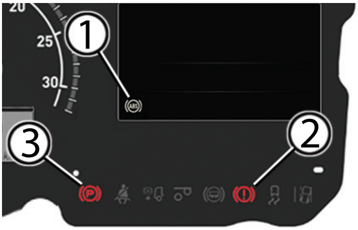
إذا كانت الحرارة ≥ من 5 درجات مئويّة:

- ضع المفتاح في الوضعيّة (3) (التسخين المسبق)، انتظر اختفاء مؤشّر التسخين المسبق في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف ثم ضع المفتاح في الوضعيّة (4) لتنشيط بادئ التشغيل. ثم حرّر المفتاح فور بدء تشغيل المحرّك،
- تختلف سرعة المحرّك وفقاً لدرجة حرارته ولتنشيط وظيفة "Warm hold" (الرجاء مراجعة فصل **التهوية - تكييف الهواء**).

إذا كانت الحرارة > من 5 درجات مئويّة: تختلف سرعة المحرّك وفقاً لدرجة حرارته.

يُمنع منعًا باتًا استخدام المنتجات من نوع Start-pilote (الأثير) لبدء تشغيل المحرّك (خطر الانفجار أو الحريق).

لا تنطلق بالشاحنة:



- يختفي الرسم التوضيحي (1) لضغط هواء الفرامل وينطفئ مؤشّر (2) ضغط هواء الفرامل قبل التأكّد من صلاحيّة وظائف نظام الفرملة.
- قبل أن ينطفئ المؤشّر (3) عند نقل فرامل الانتظار إلى وضعيّتها المستوية.

تأكد من عدم إضاءة أيّ من مؤشّرات الأعطال على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

أما المؤشّر (1) "N"، فيدلّ إلى وجود ذراع علبة التروس في الوضع المحايد.

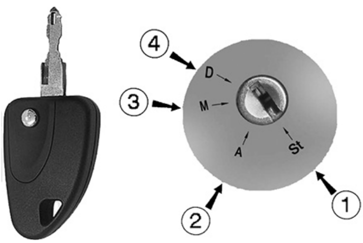
انطلاق الشاحنة بواسطة "التشغيل المضبوط"

وفقًا للمعدّات الخاصة بشاحنتك

يتم إدخال المفتاح في الموضع 1، وهو ما يناظر وضع إيقاف تشغيل العربة.

قم بإدارة المفتاح من أجل:

- وضع الشاحة في وضع الملحق (الموضع 2)،
- وضع الشاحنة في وضع الإشعال (الموضع 3)، ستضيئ المؤشرات ويتم تنشيط أداة لوحة العدادات،
- لبدء التشغيل، انتظر حتى تنطفئ مؤشرات وأدوات لوحة العدادات،
- بدء تشغيل الشاحنة (الموضع 4). يجب الإبقاء على هذا الموضع فقط حتى تشغيل المحرك.



الاستخدام العادي:

قم بإدارة المفتاح إلى الوضعيّة (4) وأبقِهِ في هذه الوضعيّة، من دون القيام بأيّ تسارع، إلى أن يقوم بادىء التشغيل بدفع المحرّك. حرّر المفتاح إلى الوضعيّة (3) فور بدء تشغيل المحرّك.

أمّا إذا توقّفت وظيفة دفع بادئ التشغيل قبل أن يبدأ تشغيل المحرّك وأردت إعادة تنشيط بادئ التشغيل فوراً، فسيظهر عندئذٍ المؤشّر (6) والرسالة المرتبطة به (5) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف للطلب منك الانتظار. في هذه الحالة، ابقِ على المفتاح في الوضعيّة (4) لمدة 3 ثوان كي يتسنّى لبادىء التشغيل دفع المحرّك من جديد. حرّر المفتاح إلى الوضعيّة (3) فور بدء تشغيل المحرّك.

الاستخدام المطوّل:

تتمتّع وظيفة "بادئ التشغيل الخاضع للتحكّم" ببرمجة تشغيل منطقيّة تساعد على تجنّب فرط سخونة بادئ التشغيل التي قد تلحق به الضرر.

يمكن لبادىء التشغيلٍ أن يدفع محرّك الشاحنة لمدة 10 ثوان، يتبعها توقّف لمدة 3 ثوان. يظهر الرمز التصويري (6) مصحوباً بالرسالة المرتبطة له (5) على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف لمدة 3 ثوانٍ. يمكن تكرار هذا العمل 4 أو 5 مرّات متتالية مع تحرير المفتاح إلى الوضعيّة (3) في كل مرّة. بعد الانتهاء من هذا العمل، يدخل بادىء التشغيل في مرحلة حماية حراريّة.

يظهر الرمز التصويري (6) مصحوباً بالرسالة المرتبطة به (5) على شاشة العرض المتعدّدة الوظائف ليخبرك أن بادىء التشغيل في مرحلة السلامة الحرارية.

يتم عرض العد التنازلي أثناء الوقت الذي لا يمكنك خلاله إعادة تشغيل بادىء التشغيل.

فور اختفاء هذه المعلومات عن الشاشة، يصبح بإمكانك تفعيل دورتين إضافيّتين قبل أن يدخل بادىء التشغيل في مرحلة حماية حراريّة من جديد، وهكذا.

التشغيل القسري

يُمنع استخدام التشغيل القسري لبادىء التشغيل إلا في حال وجود خطر ما (توقّف الشاحنة على معبر سكّة حديد، إلخ.). للقيام بذلك، نشّط مفتاح الإشعال لثلاث مرّات في أقل من 2.5 ثانية بين الوضعيّة (3) والوضعيّة (4). سوف يتم حفظ هذه العملية في ذاكرة البرمجة ويمكن مشاهدتها بواسطة أداة التحكّم الخاصّة بشاحنات RENAULT TRUCKS.

إذا كانت شاحنتك مجهّزة بعلبة تروس ميكانيكيّة، سيعقب استخدام التشغيل القسري لبادىء التشغيل كبح لأمان "الوضع المحايد". تأكد من وجود ذراع علبة التروس في الوضع المحايد أو حرّر القابض قبل تنشيط بادىء التشغيل.

جهاز تعديل سرعة تباطؤ المحرّك

يسمح هذا الجهاز بضبط سرعة التباطؤ ضمن مجال سرعات تتراوح بين 550 و750 دورة/دقيقة.

الاستخدام

عندما تكون المركبة متوقّفة، وبعد التأكّد من تعشيق فرامل الانتظار ومن دوران المحرّك على سرعة التباطؤ، اضغط على زرّ التحكّم في عجلة القيادة "O" لثلاث مرات في أقل من ثانيتين، ثم قُم بضبط سرعة التباطؤ الجديدة:

- اضغط على الجهة "+" من زرّ التحكّم في عجلة القيادة لزيادة سرعة المحرّك؛
- اضغط على الجهة "-" من زرّ التحكّم في عجلة القيادة لخفض سرعة المحرّك.

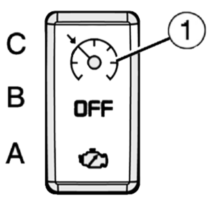
ويتيح الضغط المطوّل ضبط سرعة التباطؤ بطريقة تدريجية.

بعد تحديد سرعة تباطؤ المحرّك، اضغط على دوّاسة القابض أو دوّاسة الفرامل لحفظ السرعة الجديدة ثم حرّرها.

جهاز السرعة العاطلة المرتفعة

يسمح هذا الجهاز بالتحكّم بالسرعة العاطلة للمحرّك عندما تكون الشاحنة متوقّفة.

الاستخدام



بعد تثبيت فرملة الانتظار، ومع وجود علبة التروس في الوضع المحايد، انقل مفتاح التحكّم (1) إلى الوضعية "A".

يمكن تعديل سرعة المحرّك عن طريق الضغط على مفتاح التحكّم (2) أو على دوّاسة التسارع.

بغية حفظ سرعة المحرّك عن طريق دوّاسة التسارع، اضغط على الجهة "+" أو "-" من مفتاح التحكّم (2) ثم حرّر الدواسة.

بعد تنشيط الوظيفة عن طريق نقل مفتاح التحكّم (1) إلى الوضعيّة "A"، يمكنك نقل مفتاح التحكّم (2) إلى الجهة "+" للوصول مباشرةً إلى سرعة المحرّك الاسميّة والتي تبلغ 900 دورة/دقيقة.

تجنّب لمس دوّاسة التسارع عند استخدامك لوظيفة السرعة العاطلة المرتفعة.

الضبط الدقيق للمحرّك:

- قُم بنقل مفتاح التحكّم (2) إلى الجهة "+" لزيادة السرعة تدريجيًا أو قُم بالضغط القصير، لمرّة أو أكثر، على الجهة "+" لزيادة السرعة على مراحل متعدّدة وبنسبة 50 دورة/دقيقة في كل مرحلة.
- قُم بنقل مفتاح التحكّم (2) إلى الجهة "-" لخفض السرعة تدريجيًا أو قُم بالضغط القصير، لمرّة أو أكثر، على الجهة "-" لخفض السرعة على مراحل متعدّدة وبنسبة 50 دورة/دقيقة في كل مرحلة.

إلغاء تنشيط الوظيفة

يُلغى تنشيط الوظيفة تلقائيًا في حال:

- تحرير فرامل الانتظار،
- تغيير السرعة،
- نقل مفتاح التحكّم (1) إلى الوضعيّة "B".

عندما يكون واحد من مآخذ الطاقة أو أكثر في طور العمل، ينتج عن أول ضغط على مفتاح التحكّم (2) تفعيل سرعة المحرّك المحدّدة مسبقًا من قِبل المصنع، والتي تساوي 1000 دورة/دقيقة.

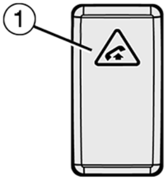
يمكنك تعديل سرعة المحرّك الاسمية تلك لتصل إلى 1500 دورة/دقيقة كحدّ أقصى. (الرجاء مراجعة فصل **مآخذ الطاقة**).

وفقًا للمعدّات التي تم تركيبها من قبل الشركة المصنّعة، يمكنك تعديل سرعة المحرّك وشروط الإدخال عبر استخدامك لأداة التحكّم الخاصّة بـ RENAULT TRUCKS.

تحديد الموقع الجغرافي

في حال حصول أي عطل في شاحنتك، يسمح هذا النظام بتحديد موقعك الجغرافي، وذلك بواسطة أحد مراكز خدمة المساعدة الفنيّة على مدار الساعة.

التشغيل



في حال توقّف عمل شاحنتك، نرجو منك الاتصال بخدمة المساعدة الفنيّة على مدار الساعة. **الهاتف:** 24 1234 800 00 24.

بعد الانتهاء من المعاملات الروتينيّة، سوف يُطلب منك الضغط على المفتاح (1).

سوف يضيء هذا المفتاح (1) باللون البرتقالي لمدة تتراوح بين دقيقة واحدة وثلاث دقائق وذلك أثناء البحث عن موقعك الجغرافي.

فور اكتشاف موقع شاحنتك الجغرافي، ينطفىء المفتاح (1). عندها، يؤكّد لك مشغّل الخدمة موقعك الجغرافي.

بعدئذٍ، يقوم المشغّل في خدمة المساعدة الفنيّة على مدار الساعة بالاتصال بأقرب مركز خدمة RENAULT TRUCKS من موقعك ليؤمّن لك الصيانة اللازمة.

توجيه معزّز هيدروليكيًّا

يتوقّف عمل جهاز التوجيه المعزّز هيدروليكيًّا عندما يكون المحرّك متوقّفا: في هذه الحالة، أي تحويل لعجلة القيادة سيتطلّب منك جهدًا كبيرًا.

أمّا إذا أصبحت حركة عجلة القيادة صلبة أثناء سير المركبة، توقّف فورًا وقم بتحديد سبب العطل.

إذا اكتشفت أيّة حالة شاذة في طريقة عمل المركبة، توقّف فورًا وقم بتحديد سبب العطل.

- *تحقّق من مستوى الزيت في الخزّان.*
- *تحقّق من عدم وجود تسرّبات في وصلات الخراطيم أو في الأنابيب؛ في هذه الحالة، وإذا كان ذلك ممكنًا، قم بإصلاح التسرّبات (أعِد تثبيت الوصلات أو استبدل الخراطيم).*

أعِد ملء الخزّان بالزيت النظيف من النوعيّة الموصى بها. أعِد تشغيل المحرّك وتأكّد من حسن عمل المضخّة. بعدئذٍ، قم بإدارة عجلة القيادة مع دوران المحرّك بسرعة منخفضة ثم بسرعة سير متباطِئة.

إذا لاحظت أن صلابة عجلة القيادة ما زالت على حالها، أو إذا راودك أي شك في ما يختصّ بحسن عمل المضخة، عليك عندها التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS لفحص النظام بالكامل.

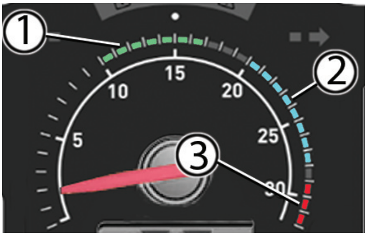
يُمنع منعًا باتًا، وفي أيّ ظرف كان، تفكيك المكوّنات الهيدروليكية أو تغيير إعداداتها الأولية. إن هذا العمل هو من اختصاص مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

نلفت نظرك إلى أنه يجب أن تكون الدائرة الهيدروليكيّة نظيفة لكي تعمل بشكل صحيح. لذلك، يجب اتّخاذ أقصى درجات الحذر في هذا الخصوص للتمكّن من تنفيذ الأعمال المذكورة أعلاه.

سرعة التشغيل

اختر دائمًا نسبة تخفيض السرعات التي تتيح لك استخداماً أفضل لنظام سرعات المحرّك. في هذه الحالة، يكون مؤشّر سرعة التشغيل في المنطقة الخضراء (1) من جهــاز قيــاس السرعــة.

عندما تستخدم المثبط، تظهر منطقة زرقاء (2) في مبيّن سرعة تشغيل المحرّك في عدّاد قياس سرعة الدوران. تدلّك هذه المنطقة الزرقاء إلى هامش الفعاليّة القصوى للمُقاصر.

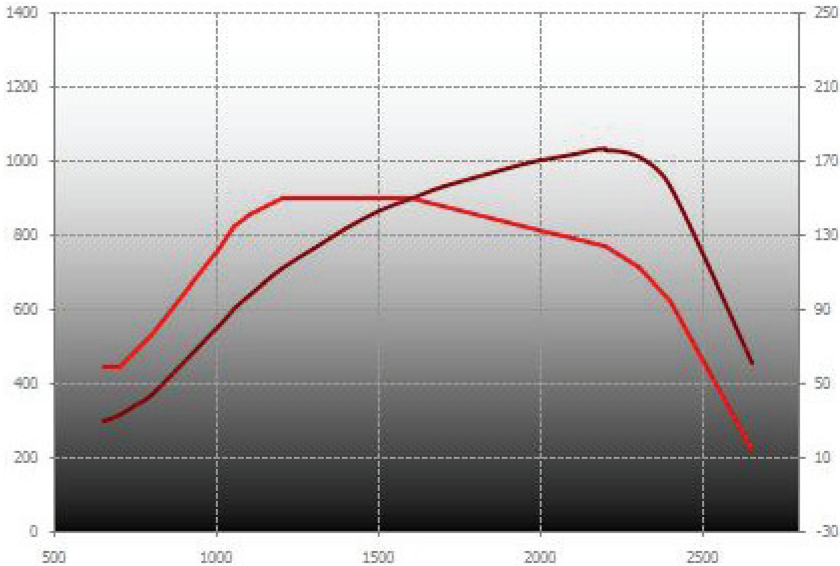


عندما تنخفض سرعة المحرّك إلى ما دون 400 دورة بالدقيقة من نسبة سرعته القصوى، تظهر منطقة حمراء (3) في مبيّن سرعة تشغيل المحرّك في عدّاد قياس سرعة الدوران.

لا تدع أبدًا سرعة المحرّك تصل إلى المنطقة الحمراء.

منحنيات طاقة وعزم دوران المحرّك

يتم عرض هذه المنحنيات للدلالة فقط، وقد تختلف قليلاً قيم عزم الدوران أو الطاقة تبعًا لمواصفات مركبتك.



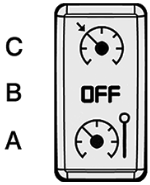
نظام التحكم في ثبات السرعة

عندما تفوق سرعة السير نسبة 30 كم/ساعة، تسمح هذه الوظيفة، وتبعاً لطبيعة الطريق، بالسير بالسرعة الثابتة المطلوبة دون الحاجة لاستخدام دوّاسة التسارع.

لا ينبغي استخدام نظام التحكّم في ثبات السرعة في حالات زحمة السير أو على الطرق المتعرّجة أو الزلقة.

يهدف نظام التحكّم في ثبات السرعة إلى المساعدة في القيادة ولا يحلّ بأي حال من الأحوال مكان احترام السائق لقواعد تحديد السرعة كما لا يقلّل من مسؤوليته أثناء القيادة.

قبل الوصول إلى منحدر حاد، عليك تعديل سرعة تضبيط جهاز التحكّم في التطواف لتتأقلم مع طبيعة الطريق وللمحافظة على سرعة سَير للشاحنة متوافقة مع القوانين المعنيّة.



- أوصل المركبة إلى السرعة المطلوبة عن طريق استخدام دوّاسة التسارع، أو عبر جهاز التحكّم بالمقاصر أو بواسطة فرامل الخدمة.
- ضع المفتاح في الوضعيّة "C" لتحديد وضع التحكّم في ثبات السرعة.

- اضغط على زرّ التحكّم "+" أو "-" لتنشيط وضع التحكّم في ثبات السرعة وتخزين السرعة المحدّدة.

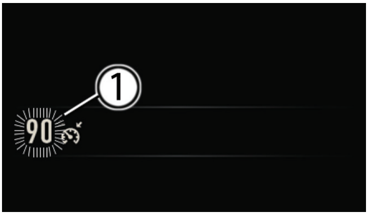
عند تنشيط نظام التحكّم في ثبات السرعة أو عند تعديل السرعة المحدّدة، تظهر السرعة المحددة المحفوظة في الذاكرة ورسم توضيحي في المنطقة الرئيسية (1) وفي منطقة تنظيم المعلومات (2) في شاشة العرض متعدّدة الوظائف ثم، وبعد بضع ثوانٍ، تبقى ظاهرة في المنطقة (2) فقط.

تعديل السرعة المحدّدة للتحكّم في ثبات السرعة

لتعديل سرعة التطواف:

- يسمح الضغط القصير على زرّ التحكّم "**+**" في زيادة السرعة المحدّدة بنسبة 1 كم/ساعة. يسمح الضغط المطوّل على زرّ التحكّم "**+**" في زيادة السرعة المحدّدة بنسبة 5 كم/ساعة؛
- يسمح الضغط القصير على زرّ التحكّم "**-**" في خفض السرعة المحدّدة بنسبة 1 كم/ساعة. يسمح الضغط المطوّل على زرّ التحكّم "**-**" في خفض السرعة المحدّدة بنسبة 5 كم/ساعة.

تجاوز السرعة المضبوطة للتطواف



يمكن، في أيّ وقت كان، تجاوز السرعة المضبوطة (1) لفترة وجيزة. للقيام بذلك، اضغط على دوّاسة التسارع.

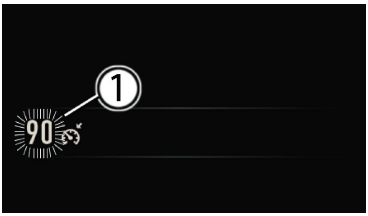
خلال فترة التجاوز هذه، سوف تومض السرعة المضبوطة (1) على شاشة عرض معلومات السرعة.

عند تحرير دوّاسة التسارع، تعاود وظيفة التحكّم في التطواف عملها تلقائياً.

المحافظة على السرعة المضبوطة للتطواف

عند القيادة نزولاً، وإذا دعت الحاجة، يقوم نظام التحكّم في ثبات السرعة بتنظيم عمل المُقاصر تلقائياً بغية المحافظة على سرعة لا تتجاوز السرعة المضبوطة للنظام بأكثر من 4 كم/ساعة.

يظهر القسم الأزرق في المنطقة (1) من عدّاد سرعة الدوران ليشير إلى سرعة المحرّك التي تؤمّن الكفاءة الأمثل للمُقاصر.

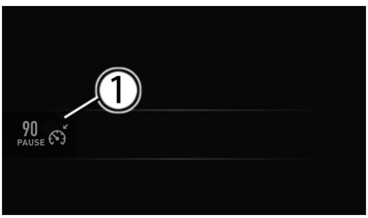


في حال لم تتمكن المُقاصرات من المحافظة على السرعة المضبوطة (1)، تومض هذه الأخيرة على شاشة عرض معلومات السرعة ويصبح عندها استخدام الفرامل ضرورياً.

في هذه الحالة، ننصحك بتسجيل سرعةً أدنى و/أو خفض السرعة بواسطة التروس.

إن أي ضغط على دوّاسة القابض يلغي تنشيط هذه الوظيفة لفترة وجيزة. فور تحرير دوّاسة القابض، تعاود وظيفة التحكّم في ثبات السرعة عملها تلقائياً.

وضع وظيفة التحكّم في التطواف في حالة الانتظار



- الضغط على زر التحكّم "O" في عجلة القيادة،
- كانت سرعة العربة أقل من 15 كم / ساعة،
- قمت بالضغط على دوّاسة الفرامل أو جهاز التحكّم بالمُثبط، إلاّ إذا بقيت سرعة العربة، عند المنحدر، أعلى من السرعة المحددة سالب 2 كم/ساعة.

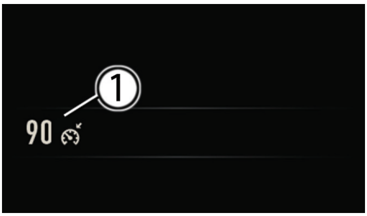
يرجى تعليق عمل وظيفة التحكّم في ثبات السرعة عند تنشيط إحدى الوظائف "ASR"، "ABS"، أو "ESC".

إستعادة السرعة المضبوطة للتطواف

في حال كانت إحدى السرعات المضبوطة مسجّلة على شاشة عرض معلومات السرعة، يمكنك عندها استعادتها بعد التأكّد من أن ظروف حركة المرور مناسبة لهذا الأمر.

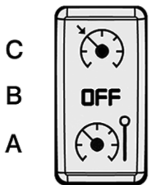
اضغط على زرّ التحكّم **"RES"** الموجود على عجلة القيادة.

تختفي المعلومة "OFF" الموجودة على المؤشّر (1) ويتم استئناف السرعة المحدّدة تلقائياً.

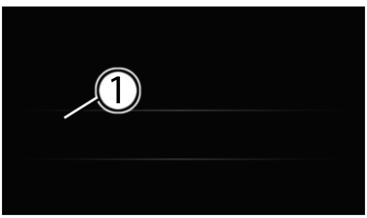


إلغاء تنشيط نمط التحكّم في التطواف

بغية إلغاء تنشيط وضع التحكّم في ثبات السرعة، انقل المفتاح إلى الوضع "B".



يختفي الرسم توضيحي والسرعة المحدّدة المحفوظة من القسم (1) بالشاشة.



خطأ في نمط التحكّم في التطاوف

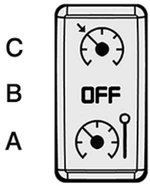
في حالة وجود عطل في نظام التحكم في ثبات السرعة، يضيء مؤشر التحذير "1" (Service). تظهر نافذة في قسم المعلومات الرئيسية (2) للشاشة متعددة الوظائف لتحذيرك من العطل.

نرجو منك، عندها، التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

جهاز التحكّم في التطاوف

عند تجاوز السرعة لقيمة 30 كم/ساعة، تتيح هذه الوظيفة عدم تجاوز سرعة القيادة المرغوبة، حتى عند مواصلة الضغط على دوّاسة التسارع عند الوصول إلى السرعة المرغوبة.

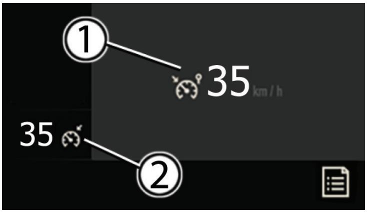
تنشيط نظام التحكم في محدد السرعات



- انقل المفتاح إلى الوضعيّة "A" لتحديد وضع محدّد السرعة.

- اضغط على زرّ التحكّم "+" أو "-" في عجلة القيادة لتنشيط وضع محدّد السرعة وتخزين السرعة المحدّدة.

إذا كانت سرعة المركبة أقل من 30 كم/ساعة عند تنشيط وضع محدّد السرعة، فستكون السرعة المحدّدة المحفوظة 30 كم/ساعة.



عند تنشيط نظام التحكّم في ثبات السرعة أو عند تعديل السرعة المحدّدة، تظهر السرعة المحددة المحفوظة في الذاكرة ورسم توضيحي في المنطقة الرئيسية (1) وفي منطقة تنظيم المعلومات (2) في شاشة العرض متعدّدة الوظائف ثم، وبعد بضع ثوانٍ، تبقى ظاهرة في المنطقة (2) فقط.

عندما يتم حفظ السرعة المحدّدة وما دامت المركبة لم تصل إلى هذه السرعة أثناء القيادة، لن يشعر السائق بأي فرق مقارنة مع حالة القيادة قبل تنشيط محدّد السرعة.

بمجرد الوصول إلى السرعة المحددة، لن تزيد سرعة العربة، حتي إذا ضغطت على دواسة التسارع.

من الممكن، إذا لزم الأمر، تجاوز السرعة المحددة بشكل مؤقت. برجاء مراجعة قسم "**تجاوز القيمة المضبوطة لتحديد السرعة**".

تعديل القيمة المحدّدة للسرعة

لتعديل نمط تحديد السرعة:

- يسمح الضغط القصير على زرّ التحكّم "**+**" في زيادة السرعة المحدّدة بنسبة 1 كم/ساعة. يسمح الضغط المطوّل على زرّ التحكّم "**+**" في زيادة السرعة المحدّدة بنسبة 5 كم/ساعة؛
- يسمح الضغط القصير على زرّ التحكّم "**-**" في خفض السرعة المحدّدة بنسبة 1 كم/ساعة. يسمح الضغط المطوّل على زرّ التحكّم "**-**" في خفض السرعة المحدّدة بنسبة 5 كم/ساعة.

تجاوز القيمة المضبوطة لتحديد السرعة

يمكن، في أيّ وقت كان، تجاوز السرعة المضبوطة (2) لفترة وجيزة. للقيام بذلك، اضغط بالكامل على دوّاسة التسارع (وظيفة الضغط للأسفل بالكامل).

خلال فترة التجاوز هذه، سوف تومض السرعة المضبوطة (2) على شاشة عرض معلومات السرعة.

كما يمكنك تحرير دوّاسة التسارع كي يستعيد وضع محدّد السرعة عمله تلقائيًا فور انخفاض السرعة الحالية إلى ما دون السرعة المحدّدة والمحفوظة (2).

المحافظة على السرعة المضبوطة للتطواف

عند القيادة نزولاً، وإذا دعت الحاجة، يقوم نظام التحكّم في ثبات السرعة بتنظيم عمل المُقاصر تلقائيًا بغية المحافظة على سرعة لا تتجاوز السرعة المضبوطة للنظام بأكثر من 2 كم/ساعة.

يظهر القسم الأزرق في المنطقة (1) من عدّاد سرعة الدوران ليشير إلى سرعة المحرّك التي تؤمّن الكفاءة الأمثل للمُقاصر.

في حال لم تتمكن المُقاصرات من المحافظة على السرعة المضبوطة (2)، تومض هذه الأخيرة على شاشة عرض معلومات السرعة ويصبح عندها استخدام الفرامل ضرورياً.

في هذه الحالة، ننصحك بتسجيل سرعةً أدنى و/أو خفض السرعة بواسطة الترّوس.

وضع وظيفة تحديد السرعة في حالة الانتظار

عند الضغط على زر التحكّم "O" في عجلة القيادة، يتم تعليق هذه الوظيفة. يظهر الرسم التوضيحي (2) الذي يحتوي على المعلومة "OFF" وتظل السرعة المحددة المحفوظة ظاهرة.

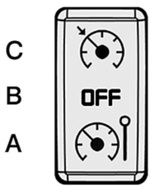
إستعادة القيمة المضبوطة لتحديد السرعة

في حال كانت إحدى السرعات المضبوطة مسجّلة على شاشة عرض معلومات السرعة، يمكنك إذن استعادتها.

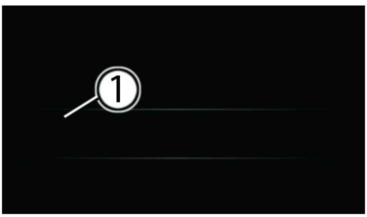
اضغط على زرّ التحكّم **"RES"** الموجود على عجلة القيادة.

تختفي المعلومة "OFF" الموجودة على الرسم التوضيحي (1) ويتم استئناف السرعة المحدّدة تلقائياً.

إلغاء تنشيط نمط تحديد السرعة



بغية إلغاء تنشيط وضع محدّد السرعة، انقل المفتاح إلى الوضع "B".



يختفي الرسم توضيحي والسرعة المحدّدة المحفوظة من القسم (1) بالشاشة.

خطأ في نمط تحديد السرعة

نرجو منك، عندها، التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

محدّد السرعة الإلكتروني

إن نظام حقن الوقود الإلكتروني هو الذي ينظّم عمل جهاز التحكّم في التطواف. في حال وقوع عطل ما، تكون مراكز خدمة RENAULT TRUCKS هي الوحيدة المخوّلة للقيام بالإصلاحات اللازمة.

دوّاسة التسارع

إنّ التقنيات المستخدمة في قيادة مركبة Renault Trucks الخاصة بك تتطلّب قدرًا كبيرًا من الدقة. كما قد يحدث أيضًا أن تكون دوّاسة التسارع بحاجة إلى معايرة.

في هذه الحالة، ستظهر رسائل على الشاشة لإعلامك بكيفية المتابعة. اتبع التعليمات بعناية، وإذا راودتك أية شكوك، اتصل بأقرب مركز خدمة Renault Trucks.

طنّان التراجع

عندما تودّ القيام بحركة تراجع، ينطلق الطنّان لتحذير الأشخاص الموجودين في محيط الشاحنة أنك ستقوم بحركة خلفيّة.

ويوجد أيضًا مفتاح لتعطيل وظيفة "الطنّان".

نظام "EBS"

يتولى نظام "EBS" إدارة عمل مكابح الشاحنة كما يقوم بوظائف منع غلق ومنع تزحلق العجلات.

نظام منع غلق العجلات "ABS"

يمنع هذا النظام انغلاق العجلات عند القيام بحركة فرملة مفاجئة.

بالتالي، تحافظ المركبة على كامل قدرتها على المناورة.

المساعدة على الفرملة في الحالات الطارئة

يتيح هذا النظام الكشف عن حالة تستوجب الفرملة الطارئة، عن طريق قياس سرعة الضغط على دوّاسة الفرملة.

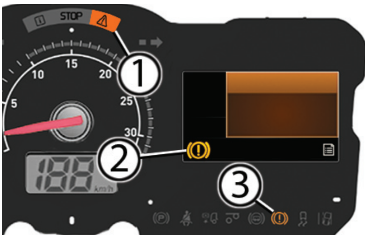
في هذه الحالة، يجري خفض مستوى الضغط على الفرامل بغية الحصول على فرملة أكثر فعاليّةً.

تضمن هذه الوظيفة توافر الطاقة القُصوى لحالات الفرملة في الحالات الطارئة.

عند الخفض الكبير للسرعة، تومض مصابيح التوقف لإنذار السيارات التي تسير خلفك.

يتوقف وميض مصابيح التوقف فور عودة نسبة خفض السرعة إلى مستواها المعتاد.

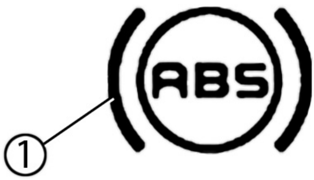
الأعطال في نظام "EBS"



في حال كشف النظام عن تدنّ بسيط في مستوى أداء الفرملة:

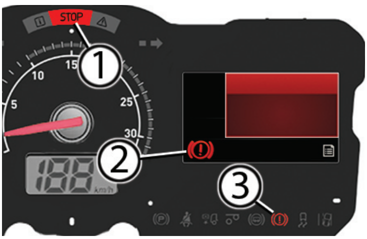
- يضيء المؤشّر "Service" (صيانة) (1)،
- يظهر الرسم التوضيحي (2) على الشاشة متعددة الوظائف مصحوباً برسالة تحذير،
- يضيء المؤشّر (3) باللون الأصفر،

في هذه الحالة، الرجاء التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS لإجراء كشف على حالة نظام الفرملة في عربة النقل (اختبار صلاحيّة وفعاليّة الفرملة).



في حال تسبّب العطل الثانوي في نظام الفرملة بفقدان وظيفة "ABS" المرتبطة به في شاشة العرض متعدّدة الوظائف.

وتستعيد المركبة عندئذٍ استخدام نظام الفرملة التقليدي.

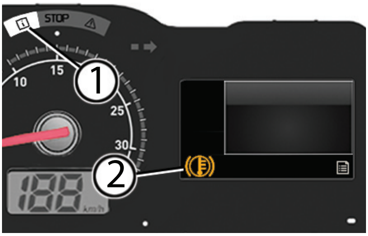


- يضيء المؤشّر "توقّف" (1)،
- يظهر الرسم التوضيحي (2) على الشاشة متعددة الوظائف مصحوباً برسالة تحذير،
- يضيء المؤشّر (3) باللون الأحمر.

عندئذٍ أوقف المركبة فوراً واتصل بأحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

في حال وجود خلل في نمط التحكّم الإلكتروني، ينتقل نظام EBS إلى النمط الهوائي الاحتياطي ممّا يؤدّي إلى الشعور بتبدّل في الأداء عند الضغط على دوّاسة الفرملة. مع ذلك، تبقى قوّة الفرملة القُصوى متوفّرة باستمرار عندما تقوم بضغط كامل على الدوّاسة.

إنذار ارتفاع سخونة الفرامل

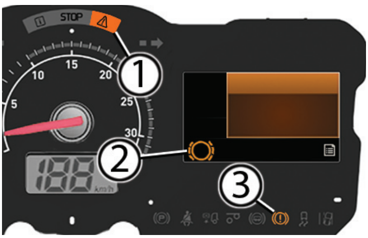


إذا اكتشف النظام أن درجة حرارة الفرامل مرتفعة للغاية، يضيء المؤشر "معلومات"، (1) مصحوباً بالرسم التوضيحي (2) ورسالة نصية على الشاشة متعددة الوظائف.

قد يؤدّي هذا الأمر إلى الشعور بتبدّل في الأداء عند الضغط على دوّاسة الفرامل.

يصبح عندئذٍ من الضروري تعديل سرعة الشاحنة وطريقة قيادتها. كما ينبغي استخدام مُقاصر واحد أو أكثر.

إنذار بتآكل بطانات الفرامل



- يضيء المؤشّر "Service" (صيانة) (1)،
- يظهر الرسم التوضيحي (2) على الشاشة متعددة الوظائف مصحوباً برسالة تحذير،
- يضيء المؤشّر (3).

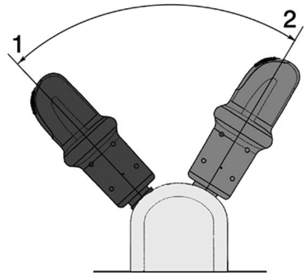
عليك، في هذه الحالة، التوجّه إلى أقرب مركز لخدمة RENAULT TRUCKS.

فرامل الانتظار

لأسباب تتعلق بالسلامة، تأكّد من تعشيق فرامل الانتظار بشكل صحيح قبل مغادرة مقعدك.

عندما تقوم بركن المركبة:

- تأكّد من ركنها على أرض مسطّحة وصلبة.
- تأكّد من ركن المركبة بشكل صحيح (لا يوجد خطر عرقلة حركة المرور أو لا يوجد خطر على سلامة حركة المرور أو على الأشخاص أو المنشآت المحيطة، مع الامتثال لقانون السير).

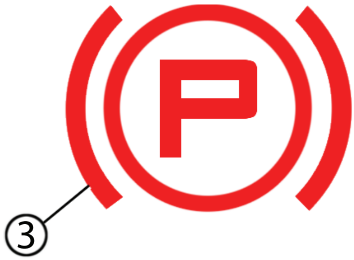


ارفع مقبس القَفل واجلب الذراع من الوضعيّة (2) إلى الوضعيّة (1). ينطفيء عندها المؤشّر (3).

تثبيت الفرامل

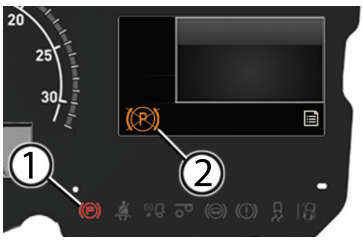
ارفع مقبس القَفل واجلب الذراع من الوضعيّة (1) إلى الوضعيّة (2). حرّر مقبس القَفل وتأكد من قفل الذراع في الوضعيّة (2). يضيء عندها المؤشّر (3).

تقوم المحاور الخلفيّة بشلّ حركة الشاحنة في هذه الحالة،



الانطلاق في المنحدرات

لتسهيل انطلاق العربة على التلال، يُمكنكِ استخدام فرامل الانتظار حتى الوصول إلى النقطة الصعبة، لكن دون تجاوزها. عندها، سيعود الذراع تلقائيّاً، وفور تحريره، إلى الوضعيّة (1).



عند فتح الباب الجانبي للسائق أو بعد 5 ثوانٍ من إيقاف تشغيل الإشعال، يصدر تنبيه صوتي مصحوباً بظهور الرسم التوضيحي (2) والنص المرتبط به على الشاشة متعددة الوظائف، يحذرك من أن فرامل الانتظار غير معشّقة.

الفرامل الاحتياطيّة

في حال طرأ خلل ما على فرامل خدمة أحد المحاور، يقوم المحور الآخر بضمان صحة عمل الفرامل الاحتياطيّة.

مرشح الجسيمات في وقود الديزل، عموميات

تشكّل غازات العادم المنبعثة أثناء عملية التجديد اليدوية مصدراً لخطر التسمّم. لا ينبغي إيقاف الشاحنة إلّا في الهواء الطلق أو في منطقة جيدة التهوية.

قبل البدء بعملية تجديد يدوي ثابت، من الضروري التقيّد بالتوصيات التالية:

- *ينبغي ركن المركبة في الهواء الطلق، على أرض معبّدة أو على مساحة مرصوفة بالحصى (أي على سطح لا يشكّل خطر انخفاض الحرارة أو تبعثرها)،*
- *تأكّد من عدم وجود أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من مُخرج العادم،*
- *احرص على عدم توجيه مُخرج العادم نحو الأشياء أو البُنى التي يمكن أن تتضرّر من جراء الحرارة المرتفعة.*

أثناء تنفيذ عملية التجديد وبعد ذلك، ابقَ بالقرب من المركبة المتوقفة لمراقبة التشغيل الصحيح للنظام بأكمله ولمنع أي جسم أو شخص من الاقتراب من العادم إلى أن يبرد تماماً.

عام

من أجل حماية صحة الإنسان والبيئة، فرض قانون Euro VI وجوب العمل على خفض جديد للانبعاثات المسبّبة للتلوّث.

لذلك، أصبح وجود فلتر للأجسام الدقيقة أمراً إلزامياً.

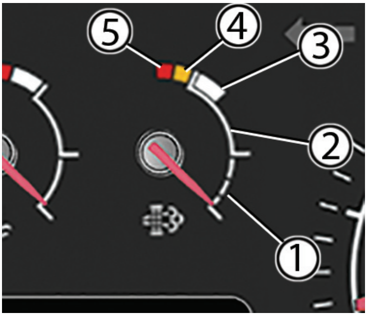
بالتالي، قامت الشركة بوضع استراتيجية لإدارة عمل مرشح الأجسام الدقيقة قيد التنفيذ. إنها تتضمن التجديد التلقائي أثناء السير أو التجديد اليدوي أثناء التوقف بهدف التخلص من الجسيمات المجمّعة.

إنّ الاستخدام المتواصل للمركبة وتشغيلها بشكل محدود على سرعة التباطؤ يؤديان إلى تفضيل إجراء عملية التجديد التلقائي.

مبيّن انسداد مرشح الجسيمات

يشير مبيّن الانسداد إلى مستوى تشبّع مرشح الجسيمات.

وصف للمناطق الخمس في المبيّن



(1) - المنطقة البيضاء المتقطعة: مستوى تشبّع منخفض، ولا حاجة لاتخاذ أي إجراء.

(2) - المنطقة البيضاء الاسمية: تتم عملية التجديد التلقائي دون أيّ تدخل من قبلك.

(3) - المنطقة البيضاء: تعذّر تنفيذ عملية التجديد التلقائي. إذا أمكن، قُم بتكييف أسلوبك في القيادة. تبقى عملية التجديد اليدوي أمراً ممكنًا.

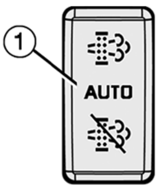
عند انتهاء العمل في الورشة، تحقّق ممّا إذا كان مبّين الانسداد ظاهرًا في المنطقة البيضاء الاسمية (2) أو المنطقة البيضاء (3). في هذه الحالة، نوصي بإجراء عملية تجديد يدوي مسبقة لاستعادة أقصى قدر من الاستقلالية وبالتالي لتجنّب خطر انسداد مرشح الجسيمات أو حتى إلحاق الضرر بالمحرّك.

(4) - المنطقة البرتقالية: يجب التخطيط لعملية تجديد يدوي وتنفيذها وفقًا للمعلومات المعروضة في لوحة العدّادات.

(5) - المنطقة الحمراء: لم تعد عملية التجديد اليدوي ممكنة؛ انتقل إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS في أقرب وقت ممكن. إذا لم يتم اتخاذ هذا الإجراء، فسيتم عرض مؤشّر يطلب إيقاف تشغيل المحرّك على الفور: تعرّض مرشح الجسيمات للتلف بشكل لا يمكن إصلاحه. سيتم بدء مرحلة خفض عزم الدوران.

إذا قُمت بتجاهل التحذيرات المتعلقة بعملية التجديد الظاهرة في المنطقة 4 (مؤشر باللون الأبيض، رسائل في لوحة العدّادات)، فسيتم خفض أداء المحرّك عند وصول المقياس إلى المنطقة 5.

المفتاح



التجديد اليدوي

يتيح الضغط على الجزء العلوي من المفتاح (1) تنشيط عملية التجديد اليدوي.

التجديد التلقائي

عندما يكون في الوضعيّة **"تلقائي" (AUTO)**، يتيح المفتاح (1) تجديد مرشح الأجسام الدقيقة دون أيّ تدخّل من قبلك.

إيقاف عملية التجديد

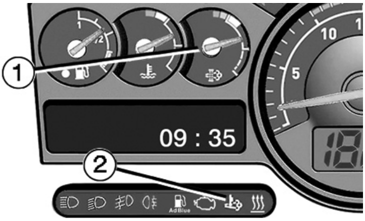
يتيح الضغط على الجزء السفلي من المفتاح (1) إيقاف عملية التجديد الجارية أو إلغاء تنشيط التجديد التلقائي.

تنفيذ عملية التجديد التلقائية

أثناء سير المركبة، ينطلق التجديد التلقائي حالما يصل مرشح الأجسام الدقيقة إلى مستوى عالٍ من التشبّع وبعد توفر كافة الشروط (سرعة المركبة، درجة حرارة غازات العادم، إلخ.).

وفي حال عدم توفّر إحدى الشروط، يتم عندها إيقاف عملية التجديد التلقائي. كما يعود لينطلق مرة ثانية عند توفر كافة تلك الشروط من جديد.

لذلك، من الضروري تجنّب أي انقطاع في عملية التجديد الجارية، إلاّ إذا كان يجب أن تتجاوز مرحلة التباطؤ مدة 3 دقائق.

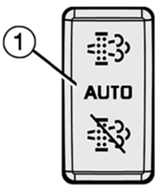


بعد انتهاء عملية التجديد، يعود مبيّن انسداد مرشح الجسيمات (1) إلى المنطقة البيضاء المتقطعة (المنطقة 1). يتم عرض المؤشر (2) إذا كانت سرعة المركبة أقل من 10 كم/ساعة وكانت درجة حرارتها أعلى من مستوى معين، وسيختفي المؤشر إذا كانت السرعة أعلى من 30 كم/ساعة أو كانت درجة حرارة مرشح الجسيمات أدنى من مستوى معين.

يمكن أن تستمر عملية التجديد التلقائي لبضع دقائق أثناء التوقف القصير (عند إشارة التوقف، أو إشارة المرور، إلخ.)، شرط الإبقاء على تشغيل المحرّك.

إيقاف عملية التجديد أو إلغاء تنشيط الوظيفة

أثناء تنفيذ عملية التجديد، تنبعث من العادم غازات ذات درجات حرارة عالية جداً. لذلك، وبغية ضمان الأمان في حال تواجدك في منطقة خطرة، وإذا كانت الشاحنة تحمل مواد خطرة على سبيل المثال، يمكنك إلغاء تنشيط النمط التلقائي. في هذه الحالة، لن يكون بالإمكان بدء عملية التجديد التلقائي، كما سيتم إيقاف هكذا عملية إذا كانت قيد التنفيذ.



لإيقاف عملية التجديد، اضغط على الجزء السفلي من المفتاح (1).

قم بإلغاء تنشيط وظيفة التجديد عند عبور منطقة خطرة. وإذا كانت هناك عملية تجديد تلقائي قيد الإجراء، فسيتم إيقافها.

*إذا لم تتم إعادة المفتاح (1) إلى الوضعيّة **تلقائي**، فستظل وظيفة التجديد غير نشطة حتى بعد إعادة تشغيل المركبة.*

وفي حال لم تتم إعادة تنشيط وظيفة التجديد، فسيؤدي ذلك إلى طلب تجديد يدوي ممّا قد يؤدي إلى انسداد مرشح الجسيمات بشكل سريع.

تنطلق إشارة مسموعة ويظهر الرسم التوضيحي (3) على الشاشة متعددة الوظائف مع رسالة مرتبطة بها تخبرك بأن عملية التجديد متوقفة أو غير نشطة.

تنفيذ عملية التجديد اليدوية

الشروط المطلوبة لبدء التجديد:

- توقّف الشاحنة،
- يجب أن تكون فرامل الانتظار مثبّتة،
- درجة الحرارة المحيطة أقل من 35 درجة مئوية،
- علبة التروس في الوضع المحايد،
- تحرير دوّاسات التسارع والقابض،
- مآخذ الطاقة غير نشطة،
- درجة حرارة المحرّك أعلى من 70 درجة مئوية،
- الضغط المطوّل، ولكن لمدة أقل من خمس ثوانٍ، على المفتاح الموجود في الوضعيّة "تلقائي".

ينبغي الانتظار لمدة 30 ثانية بين كل طلب للتجديد اليدوي وآخر.

في ظل الظروف المذكورة أعلاه، يستغرق إجراء التجديد اليدوي حوالي ساعة واحدة.

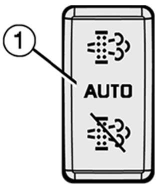
إذا تم إيقاف عملية تجديد يدوي قيد التنفيذ، فسيعتبر النظام أنّ عطلاً طرأ. بالتالي، سيرتفع المقياس بدلًا من أن ينخفض. لذلك، من المهم الانتظار حتى انتهاء عملية التجديد اليدوي وعودة المحرّك إلى سرعة التباطؤ وانطفاء المؤشّرات.

قُم بركن الشاحنة، راقب ظروف حركة المرور واترك المحرّك في حالة التشغيل.

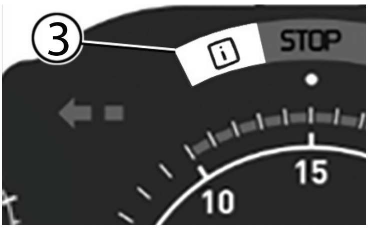
حافظ على مسافة أمان تبلغ مترين من المركبات والأجسام الأخرى وأية مادة قابلة للاشتعال.

في حال تم استخدام المركبة لمسافات قصيرة أو لنقل حمولة خفيفة، قد لا يكون التجديد التلقائي كافيًا؛ بالتالي، سيتم طلب إجراء عملية تجديد يدوي.

بغية تنشيط عملية التجديد، اضغط باستمرار ولأقل من 5 ثوانٍ على الجزء العلوي من مفتاح التجديد (1). تزداد عندها سرعة المحرّك.



عند الانتهاء من عملية التجديد، ينطفئ المؤشّر "Information" (معلومات) (3) ويستعيد المحرّك سرعة التباطؤ. كما يعود مقياس مرشح الجسيمات إلى المستوى المنخفض.



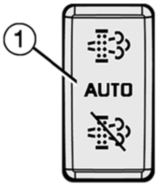
التجديد اليدوي غير ممكن

في حال لم يتم استيفاء أيّ من الشروط (الموضحة سابقًا) لبدء عملية التجديد اليدوي، فسيظهر الرسم التوضيحي (3) والرسالة المرتبطة به في شاشة العرض متعدّدة الوظائف لإبلاغك بالشرط غير المستوفى.

قُم بركن الشاحنة، راقب ظروف حركة المرور واترك المحرّك في حالة التشغيل.

حافظ على مسافة أمان تبلغ مترين من المركبات والأجسام الأخرى وأية مادة قابلة للاشتعال.

إيقاف عملية التجديد



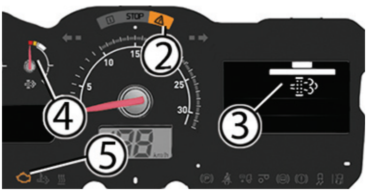
في حال كانت هناك حاجة للمركبة في مهمة ما، فيبقى لديك خيار إيقاف عملية التجديد اليدوي إذا كانت قيد التنفيذ.

لإيقاف عملية التجديد، اضغط على الجزء السفلي من المفتاح (1).

تنطلق إشارة مسموعة ويظهر الرسم التوضيحي (3) على الشاشة متعددة الوظائف مع رسالة مرتبطة بها تخبرك بأن عملية التجديد متوقفة أو غير نشطة.

إذا تم إيقاف عملية تجديد يدوي قيد التنفيذ، فسيعتبر النظام أنّ عطلاً طرأ. بالتالي، سيرتفع المقياس بدلاً من أن ينخفض. لذلك، من المهم الانتظار حتى انتهاء عملية التجديد اليدوي وعودة المحرّك إلى سرعة التباطؤ وانطفاء المؤشّر.

انسداد مرشح الأجسام الدقيقة

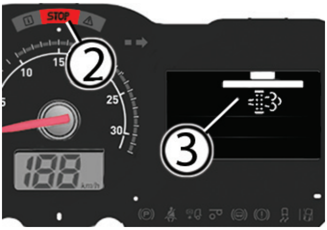


عندما يصل مبيّن انسداد مرشح الجسيمات (4) إلى المنطقة الحمراء، يضيء عندئذٍ المؤشّر "صيانة" (3).

يظهر الرسم التوضيحي (3) على الشاشة متعددة الوظائف مع رسالة تخبرك بالحاجة إلى الاتصال بمركز خدمة RENAULT TRUCKS.

عند الوصول إلى هذه الحالة، يتم تطبيق مرحلة خفض كبير لعزم دوران المحرّك.

في هذه الحالة، أوقف المركبة فوراً واتصل بأحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

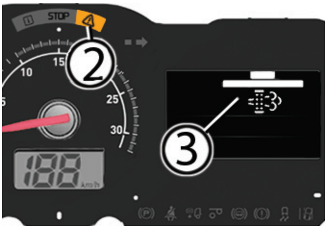


يظهر الرسم التوضيحي (3) على الشاشة متعددة الوظائف مع رسالة مرتبطة بها تخبرك بخطر كسر مرشح الجسيمات.

عند الوصول إلى هذه الحالة، يتم تطبيق مرحلة خفض كبير لعزم دوران المحرّك.

في هذه الحالة، أوقف المركبة فوراً واتصل بأحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

استبدال مرشح الجسيمات



عندما يصل مرشح الجسيمات إلى مستوى عالٍ من التشبّع بالرماد، يضيء عندئذٍ مؤشّر "Service" (صيانة) (2).

يظهر الرسم التوضيحي (3) على الشاشة متعددة الوظائف مع رسالة مرتبطة بها تخبرك بفحص مرشح الجسيمات.

نرجو منك، عندها، التوجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

قد ينتج عن الاتصال المباشر بجزيئات الديزل أو السخام، أو عن استنشاقها، إصابات خطيرة أو حتى الوفاة. إذا كان من الواجب استبدال مرشح الجسيمات لأسباب تشغيلية أو فنية، اتصل بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

علبة التروس الميكانيكيّة

لقد تم تزويد علب التروس بمضخة زيت لتأمين تزييت المجموعة. لذلك، يؤدّي استخدام الوضع المحايد (العجلة الحرة) في المنحدرات إلى التلف السريع لعلبة التروس.

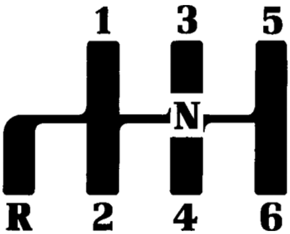
راجع فصل **المساعدة - الإصلاحات السريعة**.

عند الانطلاق بالمركبة، ابدأ دائماً بالسرعة الأولى ثم بادر إلى تغيير التروس في تسلسل متصاعد ومتواصل لمنع التلف المبكر للقابض.

الاستخدام

تغيير التروس

شبكة وضعيّات التروس



القيادة

بما أن نِسَب سرعات علبة التروس متزامنة، يجب القيادة دون القيام بتسارع مزدوج أو بفصل مزدوج للقابض.

يُمنع منعًا باتًا القيام بمثل تلك المناورات التي تتعارض مع الممارسة الجيدة للقيادة.

السير التراجعي

إنّ نسب سرعات السير التراجعي هي من النوع غير المتزامن.

لا تقم بتعشيق السير التراجعي إلّا إذا كانت الشاحنة متوقّفة.

- *لا يمكنك تعشيق السير التراجعي أو فصله إلّا حين يكون القابض منشّطًا.*
- *يجب القيام بفصل القابض لدى وجود المحرّك في وضعيّة السرعة العاطلة.*
- *انتظر توقّف حركة عامود المحرّك الوسطي قبل تعشيق السير التراجعي. فإذا لم تنتظر توقّف عامود المحرّك الوسطي، قد يُحدِث ذلك صوت فرقعة في جهاز تعشيق السير التراجعي.*

ترتبط فترة الانتظار قبل تعشيق السير التراجعي بحالة التشغيل؛ كما يُمكن اختصار هذه الفترة بمزامنة طفيفة للسرعة الأولى وهذا هو المفضّل.

- *لا يمكن السماح بحصول أي فرقعة في نظام السير التراجعي عند تعشيق التروس أو عند فصل تعشيقها،*
- *حاول تمديد فترة الانتظار، إذا اقتضى الأمر، قبل تعشيق السير التراجعي.*

المُقاصر

يسمح لك استخدام المثبط الحفاظ على سرعة ثابتة عند الانحدار، وبالتالي تخفيف الحمل على فرامل الخدمة والحفاظ على أقصى قدر من الكفاءة في حالة الكبح عند الطوارئ.

المزايا الأخرى لاستخدام المُثبط هي:

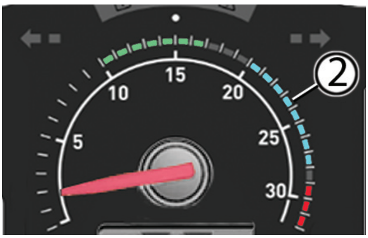
- تقليل تآكل بطانات الفرامل.
- الحد من ارتفاع درجة حرارة فرامل العجلات.

لا تستخدم المُثبط على الأسطح الزلقة. يقوم المثبط بفرملة عجلات الدفع فقط، مما يزيد من خطر قفل العجلات وانزلاقها.

اختر دائما نسبة تخفيض السرعات التي تتيح لك استخداماً أفضل لنظام سرعات المحرّك. عند القيادة في مناطق تكثر فيها التلال، حاول استخدام المُقاصر قدر المستطاع.

لا تستخدم أبدًا الوضع المحايد عند القيادة في المنحدرات.

الاستخدام



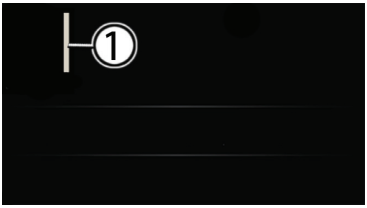
عندما تكون وظيفة المثبط نشطة، تظهر منطقة زرقاء (2) في مبيّن سرعات تشغيل المحرّك. تدلّك المنطقة الزرقاء على مساحة الفاعليّة القصوى للمُقاصر.

يتم كبح وظيفة المُقاصر عند تشغيل النظام ABS.

لا تدع أبدًا سرعة المحرّك تصل إلى المنطقة الحمراء (تخطّي طاقة المحرّك).

النمط اليدوي

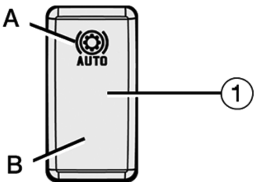
يقوم جهاز التحكّم (1) الموجود تحت عجلة القيادة بتنشيط المُقاصر.



يدلّك المؤشّر (1) على وضعيّة زرّ التحكّم بالمُقاصر.

- زرّ التحكّم ذو وضعيّة نشطة واحدة: يسمح بتشغيل مُقاصر العادم.

تنشيط الوضع التلقائي



انقل المفتاح (1) إلى الوضعيّة "A".

إنّ المُقاصر مقرون بدوّاسة الفرامل (الفرملة الرئيسية).

أنقل المفتاح (1) إلى الوضعية "B" للعودة إلى النمط اليدوي.

لا تستخدم المُقاصر عند القيادة على الطرق الزلقة. كما يمكنك إلغاء تنشيط التشغيل الآلي بواسطة المفتاح (1).

يتم تنشيط وظيفة مُقاصرات العادم والمحرّك وناقل الحركة كلما قمت بتنشيط فرملة القدم إذا كان زر التحكّم بالمُقاصر (1) على الوضعيّة "0".

كما يبطل عمل وظيفة المُقاصر عند الضغط على فرملة القدم لخمس مرّات مع وجود الإشعال منشّطًا.

يجري تعديل قوة المُقاصرات تبعًا لحمولة الشاحنة ووفقًا للضغط الذي تمارسه على دوّاسة الفرملة.

قارنة المُقاصر مع جهاز التحكّم في التطواف (سرعة ثابتة).

تضيء المنطقة الزرقاء (2) ضمن مبيّن سرعات تشغيل المحرّك إذا كانت وظائف مثبطات العادم و/أو المحرّك نشطة.

راجع فصل **القيادة**.

الاستخدام

في المنحدرات، اختر سرعة القيادة باستخدامك مجموعة من سرعات التروس وفقاً لتدرّج الطريق. إذا أردت خفض سرعة الشاحنة، حرّر دوّاسة التسارع واستخدم ذراع التحكّم (1).

- **الوضعيّة 0:**

الوظيفة غير نشطة: تنطفئ المنطقة الزرقاء ضمن مبيّن سرعات تشغيل المحرّك (2).

- **الوضعيّة 1 مع الضغط على دوّاسة التسارع:**

وظيفة مُقاصر المحرّك محدّدة مسبقاً ولكنها غير نشطة؛ تضيء المنطقة الزرقاء ضمن مبيّن سرعات تشغيل المحرّك (2).

- **الوضعيّة 1 دون الضغط على دوّاسة التسارع:**

عند تخطّي حدود 900 دورة/دقيقة، تنشط وظيفة مُقاصر المحرّك؛ تضيء المنطقة الزرقاء ضمن مبيّن سرعات تشغيل المحرّك (2).

تدلّك المنطقة الزرقاء على مساحة الفاعليّة القصوى للمُقاصر.

لا تدع أبدًا سرعة المحرّك تصل إلى المنطقة الحمراء (تخطّي طاقة المحرّك).

السير في المناطق الوعرة

يجب أن تكون سرعة التَطواف في المناطق الوعرة منخفضةً بحيث يبقى بإمكانك تحليل طبيعة الطريق التي ستسلكها. كما أن الراحة التي تتمتّع بها داخل المقصورة يجب أن لا تُنسيك أنك تقود كتلة متحرّكة من 12 أو 14 طن في مناطق وعرة للغاية.

القفل التفاضلي

يجبر القفل التفاضلي عجلات الإدارة الموجودة على نفس المحور على الدوران بنفس السرعة. أحيانا يكون القفل التفاضلي مطلوباً من أجل الحفاظ على قوة الجر عند القيادة على طرق زلقة (على سبيل المثال، على الجليد، أو الرمل أو الطين). استخدام القفل التفاضلي فقط عند السرعات المنخفضة وبدون انعطاف الشاحنة.

تجدر الملاحظة إلى أنّ الأقفال التفاضلية تجعل عملية التوجيه أكثر صعوبة والمركبة أقل استجابة للتغييرات في الاتجاه.

لا ينبغي تعشيق الأقفال التفاضلية إلاّ عندما تتطلب ظروف الثبات ذلك (خطر تعرّض محاور الدفع للكسر ووقوع حوادث).

يجب أن يتم فصل تعشيق الأقفال في أقرب وقت ممكن، وفق تسلسل معاكس لعملية التعشيق.

القفل التفاضلي للمحاور العرضيّة "محور خلفي"

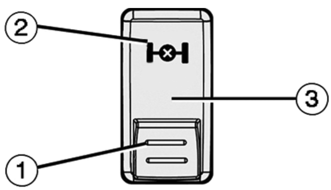
لا تقم بالاستخدام:

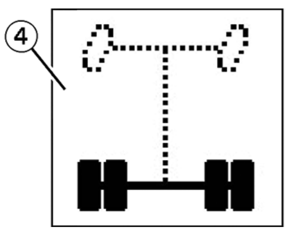
- على أرضيّات مناسبة لثبات قبضة العجلات (طرق، مساحات جافة أو صخريّة)،
- في المنعطفات،
- عندما تكون الشاحنة مجهّزة بجهاز مقاوم للتزحلق (سلاسل، إلخ.).

للمزيد حول المفتاح الكهربائيّ ذي قفل مزدوج، راجع فصل **موقع القيادة**.

الإشراك

عند السَير على أرضيّات غير مناسبة لثبات قبضة العجلات أو عند الاقتراب من منطقة ذات طرق زلقة (أثناء القيادة دون تغيير في السرعة، على سرعة أقل من 30 كم/ساعة)، قُم بحلّ القفل عبر الضغط على الزرّ (1) ثمّ الضغط على الجهة العُليا (2) من مفتاح التحكّم (3)؛ يظهر المؤشّر (4) عند تعشيق القفل التفاضلي.





فصل الإشراك

اضغط على مفتاحٍ التحكّم (3). ينبغي عندها أن ينطفىء المؤشر (4). أمّا إذا لم يحصل ذلك، وعلى سرعة سَير منخفضة جداً، انعطف قليلاً إلى اليمين وإلى اليسار بغية الوصول إلى فصل إشراك القابض المسنّن وانطفاء المؤشّرات.

يتمّ حل إشراك القفل التفاضلي للمحاور العرضيّة تلقائيًا عندما تتخطّى سرعة المركبة 30 كم/ساعة.

أمّا إذا عادت السرعة للانخفاض إلى ما دون 25 كم/ساعة، سيعاوَد الإشراك تلقائيًّا.

نظام منع انزلاق العجلات "ASR"

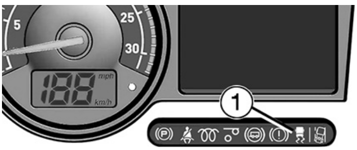
عند الانطلاق بالشاحنة أو عند إجراء أيّ تسارع، يُعيق هذا النظام تزحلق الدواليب مهما كانت حالة الطريق.

تنشط هذه الوظيفة:

- في حال تزحلق إحدى العجلات. يقوم نظام الفرملة، عندئذٍ، بتخفيف سرعة دورانها إلى أن تتطابق مع سرعة دوران العجلة المقابلة؛
- في حال تزحلق العجلتيْن. يبدأ النظام بالحدّ من سرعة المحرّك ثمّ من سرعة العجلة التي تتابع تزحلقها إلى أن تتوازى سرعة دورانها مع سرعة دوران العجلة المقابلة.

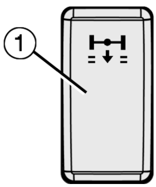
على الطريق

يومض المؤشّر (1) عندما ينطلق عمل نظام ASR.



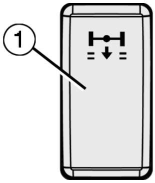
وضع "ASR" للطرق الوعرة

عند القيادة على أسطح غير مستوية أو زلقة للغاية، فيجب عليك تنشيط وضع الطرق الوعرة. اضغط على مفتاح التحكّم (1).



في هذا الوضع، يتيح نظام ASR نسبة انزلاق أكبر لعجلات الدفع وهو الأمر الذي يحسّن من قدرة الجرّ في بعض الحالات (أرض قصمة، موحلة، إلخ.). ننصحك بعدم تنشيطه على الطرق العادية.

إلغاء تنشيط الوظيفة



اضغط على مفتاح التحكّم (1) لمدّة تزيد عن 5 ثوانٍ. يضيء عندئذٍ المؤشر (2) ويظهر المؤشر (3) في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

ينبغي إلغاء تنشيط نظام ASR على الطرق الوعرة وذلك عندما يتبيّن عدم كفاية استخدام وضع الطرق الوعرة.

الخروج من وضع الطرق الوعرة أو إعادة تنشيط الوظيفة

- عند فصل الإشعال.
- عند الضغط على مفتاح التحكّم (1).

يظل النظامان "DTC" (التحكّم في المسار) و"ESC" (مانع الانقلاب) نشطين حتى بعد إلغاء تنشيط نظام "ASR" أو انتقاله إلى وضع الطرق الوعرة. ومع ذلك، يتّسع نطاق عمل وظيفة التحكّم بالمسار بغية السماح بانحراف أكبر للمركبة قبل بدء تفعيل نظام "ESC".

توقّف المحرّك

قُم بتثبيت فرملة الانتظار وضَع ذراع علبة التروس في الوضع المحايد أو في الوضعيّة المحايدة. انتظر دائمًا عودة المحرّك إلى السرعة العاطلة قبل إيقاف تشغيله.

لإيقاف تشغيل المحرّك، افصل الإشعال.

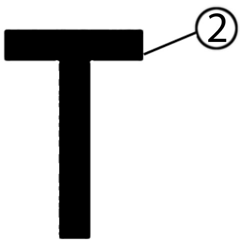
افصل التيار الكهربائي بواسطة مفتاح العزل. لا تفصل أبدًا التيّار الكهربائي عن مفتاح العزل قبل إيقاف تشغيل المحرّك كي لا تعرّض مولّد التيّار المتردّد والمكوّنات الإلكترونيّة للتلف.

بعد أي استخدام شديد (تسلق منحدر حاد، إلخ)، اترك المحرّك قيد التشغيل على سرعة التباطؤ لمدة دقيقة واحدة قبل إيقاف تشغيله.

عند إيقاف المحرّك، تنشّط عمليّة تفريغ دائرة AdBlue تلقائيًا.

سوف تتمكّن من سماع صوت المضخّة خلال هذه العمليّة.

التاكوجراف



إذا بقي درج طابعة التاكوغراف مفتوحًا عند فصل الإشعال، فستنطلق إشارة صوتية وسيظهر التاكوغراف (2) والرسالة المرتبطة به في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف.

في هذه الحالة، أعِد إغلاق درج طابعة التاكوجراف.

عند التوقّف المطوّل للمركبة (لمدّة تزيد عن 10 أيام)، افصل الدائرة بواسطة المصاهر (F68 - F98) لكي تتجنّب تفريغ طاقة بطاريّات المراكمات من خلال التاكوغراف.

المعدّات الخارجية - مراقبة / إدارة

مأخذ الطاقة

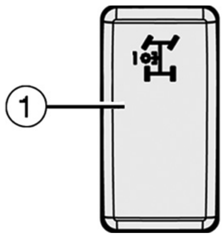
مأخذ القدرة هو عادةً مضخة هيدروليكية مُدارة بواسطة المحرك أو صندوق التروس. تم تركيب مأخذ القدرة على المحرك أو الحدافة أو صندوق التروس. ويُسمى مأخذ القدرة المتصل بالحدافة أو المحرك مأخذ القدرة المستقل عن القابض. وتتكيف بنية المركبة بالتحكم العادي لمأخذ القدرة من أجل المعدات الخاصة بك.

الإشراك

- المركبة متوقّفة؛
- المحرّك قيد التشغيل على سرعة التباطؤ؛
- صندوق التروس في الوضع المحايد؛
- فرامل الانتظار مثبّتة.

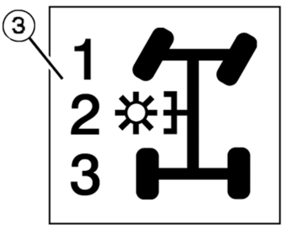
اضغط على دوّاسة القابض وانتظر لبضع ثوانٍ.

اضغط باستمرار على المفتاح (1).



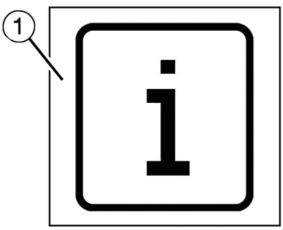
عند ظهور المؤشر (3) والرسالة المترافقة معه في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف، بادر إلى تحرير المفتاح ودوّاسة القابض.

ابتداءً من تلك اللحظة، يكون قد تمّ إشراك مأخذ الطاقة.



الشروط غير المتوفرة

إن ظهور المؤشر (1) والرسالة المترافقة معه في شاشة العرض المتعدّدة الوظائف يدلّك إلى عدم توفر أحد شروط إشراك مأخذ الطاقة.



يختفي الرسم التوضيحي (3)، ويحل محله (4). إنه يشير إلى إشراك واحد أو أكثر من مآخذ الطاقة وكذلك إلى سرعتها

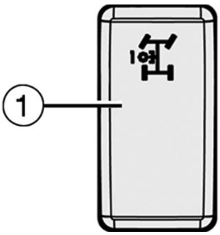
تعديل سرعة المحرّك

بعد اختيار سرعة مأخذ الطاقة، يصبح بإمكانك تعديل سرعة المحرّك:

- انقل مفتاح التحكّم (1) إلى الوضعية "A"؛
- قُم بتعديل سرعة المحرّك بواسطة مفتاح التحكّم (2).

كما يمكنك الاستعانة بدوّاسة التسارع لتنفيذ هذه المهمة.

فصل إشراك مآخذ الطاقة



تذكر دائماً فصل مأخذ الطاقة قبل إيقاف المحرك.

يتم فصل تعشيق مأخذ الطاقة:

- عبر الضغط على مفتاح التحكّم
- العودة إلى الوضع المحايد لصندوق التروس،
- عند فصل الإشعال,
- عند التوقّف المفاجئ للمحرّك.

إذا كانت سيارتك بها، فاستخدم التوقف الطارئ فقط إذا لزم الأمر. يؤدي استخدام الإيقاف القسري إلى تدهور علبة التروس مما قد يؤدي إلى أضرار جسيمة أو حتى وقوع حوادث.

إذا قمت بتبديل في نِسب السرعات خلال سَير الشاحنة، سينفصل إشراك مأخذ الطاقة تلقائيًا (إلّا في حالة سيارات الإطفاء).

تأكّد من توقّف عمل المعدّات التي تمّ تزويد الشاحنة بها وأنها لا تشكّل أيّ خطر على مستخدميها وعلى الأشخاص المتواجدين حولها.

سرعة دوران المحرّك

في حال كانت وظيفة دفع مضخّة هيدروليكيّة منشّطة، تأكّد من عدم تخطّي السرعة المُشار إليها من قِبل الشركة المصنِّعة للمعدّات.

لقد حدّدت الشركة المصنِّعة سرعة دوران المحرّك الدُنيا بـ 600 دورة بالدقيقة، والسرعة القُصوى بـ 1500 دورة بالدقيقة، والسرعة الاسميّة بـ 1000 دورة بالدقيقة وذلك عندما يكون جهاز السرعة العاطلة المرتفعة منشّطاً.

راجع فصل **القيادة**.

سرعات دوران المحرّك المذكورة أعلاه هي للدلالة فقط وهي خاضعة للتعديل دون إنذار مسبق.

وفقاً للمعدّات التي تم تركيبها من قِبل الشركة المصنِّعة، يمكنك تعديل سرعة المحرّك وبعض شروط التعشيق عبر استخدامك لأداة التحكّم الخاصّة بـ RENAULT TRUCKS.

عدّاد ساعات عمل المحرّك

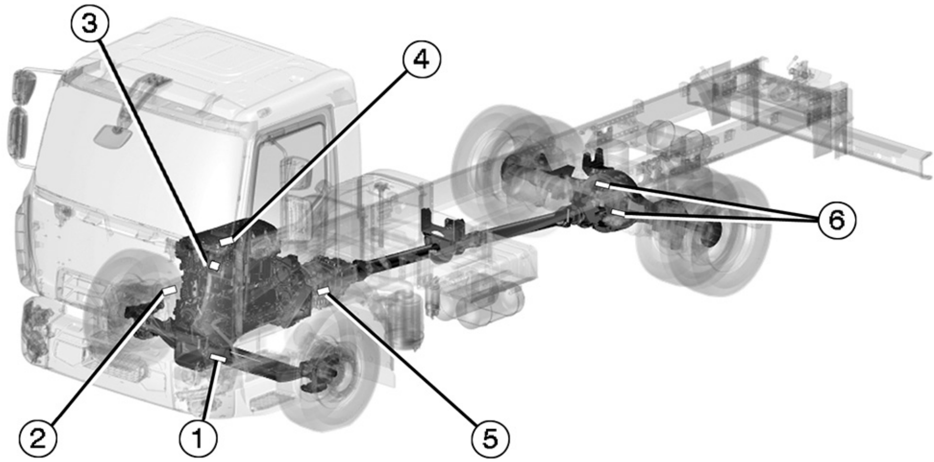
يعمل عدّاد الساعات (1) على تحديد ساعات عمل المحرّك.

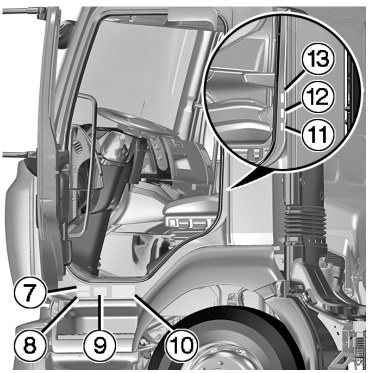
ساعة عمل واحدة = 50 كم

الصيانة والخدمة

تفاصيل الشاحنة

لقد تم تثبيت لوحات تعريف على المكوّنات الرئيسية لمركبتك.





- (1) - محور العجلات
- (2) - الشاسيه
- (3) - ملصق مرجع CAM
  الرقم المرجعي للطلاء
  رقم التصنيع
- (4) - المحرك
- (5) - صندوق التروس
- (6) - المحور
- (7) - لوحة RTMD-ADR
- (8) - لوحة نظام ABS
- (9) - لوحة المطابقة
- (10) - لوحة المصنّع
- (11) - ملصق التاكوغراف
- (12) - ملصق تحديد السرعة
- (13) - ملصق القابض

الصيانة اليومية

يمكن للسائق القيام ببعض أعمال الصيانة البسيطة. في حالة تعطّل أحد المصابيح، فقد يكون ذلك ضرورياً لدواعي قانونية ولأسباب تتعلق بالسلامة.

في بعض الأحيان، يكون من الضروري استبدال إحدى اللمبات لضمان وضوح رؤيتك للطريق ورؤية الآخرين لمركبتك. في حال كان ينبغي القيام بإجراء ما في مجموعة الكشّافات، تأكّد من اتخاذك الاحتياطات اللازمة لتجنّب أيّة إصابة جسدية وللحفاظ على جودة المعدات.
قُم دائماً باستبدال اللمبة بأخرى مماثلة.

المصابيح

في حالة تغيير أحد المصابيح، احرص على تغييره بآخر بنفس القوة و من نفس النوع.

وفقًا للمعدّات الخاصة بشاحنتك

جدول المصابيح

الموضع	القوة
لمبات تغيير الاتّجاه الجانبية	3 واط
لمبات تغيير الاتّجاه الخلفيّة	10 واط
المصابيح الأمامية لإشارات الدوران	21 واط
المصابيح الجانبية لإشارات الدوران	21 واط
المصابيح الخلفية لإشارات الدوران	21 واط
كشافات هالوجان للتقاطعات	70 واط
كشافات الطريق	70 واط
مصابيح إشارة الازدحام	5 واط
مصابيح إضاءة لوحة تسجيل الشاحنة	10 واط
مصابيح إشارة التوقف	21 واط
مصباح أو مصابيح الضباب	21 واط
مصباح أو مصابيح العودة إلى الخلف	21 واط
مصابيح إضاءة درجات غرفة القيادة	5 واط
إضاءة سقف المقصورة	21 واط
مصباح قارئ البطاقة	10 واط
مصباح سقف مقصورة القيادة	5 واط

استخدام مصابيح الشعاع المنخفض الأماميّة وفقاً لقانون السير المعمول به

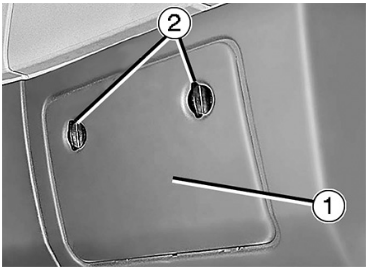
لقد تمّ تجهيز المنوار بنظام يسمح بتعديل اتجاه الشعاع المنبعث.

عند تجوالك بالمركبة في بلد حيث تكون اتجاهات حركة السَير معاكسة للاتجاهات المُعتمَدة في بلدك، يجب التنبّه إلى أنّ مصابيح الشعاع المنخفض غير المتماثلة لن تعد تصيب السائقين القادمين باتجاهك بالانبهار.

لا حاجة لأي تدخّل من جانبك.

كما يُمنع منعًا باتًا لصق أيّ نوع من الأشرطة اللاصقة على المنوار وذلك لتفادي إفساد عمل هذا المنوار تحت تأثير الحرارة.

المصاهر



للوصول إلى المصاهر:

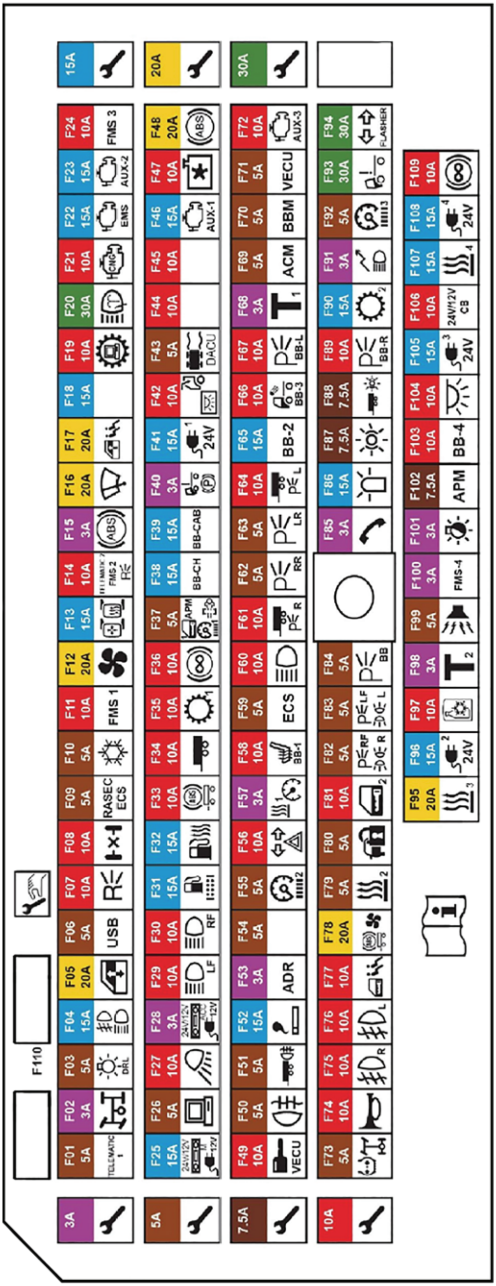
- قُم بتدوير القفلين (2) دورة ربعية واحدة.
- انزع الغطاء (1).

بعد تغيير المصاهر، أعد تركيب الغطاء (1) وقُم بتدوير القفلين (2) دورة ربعية واحدة.

قُم بتغيير المصاهر باستخدام الزرديّة (3).

في حالة تغيير أحد المصاهر، احرص على تغييره بآخر بنفس العيار *وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك*

جدول مصاهر علبة التوزيع الكهربائي



الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
الاتصالات المعلوماتية	F01	5
مأخذ الطاقة	F02	3
المصابيح النهارية (DRL)	F03	5
مصابيح الضباب	F04	15
الكشافات ذات الإضاءة البعيدة المدى	F04	15
محرّكات أجهزة التحكّم برفع النوافذ الأمامية	F05	20
غير مستعمل	F06	20
مصباح أو مصابيح العودة إلى الخلف	F07	10
القفل التفاضلي	F08	10
وحدة التحكّم بالتعليق	F09	5
وحدة التحكّم بمحوَر التوجيه المعزّز	F09	5
تكييف الهواء	F10	5
التحكم في الأجهزة التابعة للشاحنة	F11	10
نظام التبريد (التهوية)	F12	20
المرايا العاكسة للرؤية الخلفيّة القابلة لتعديل الاتجاه وذات نظام إزالة الجليد	F13	15
الاتصالات المعلوماتية	F14	10
التحكم في الأجهزة التابعة للشاحنة		
مصباح أو مصابيح العودة إلى الخلف		
طنّان التراجع		
حاسب "EBS"	F15	3
محرك مساحات الزجاج	F16	20
غير مستعمل	F17	20
محرّكات أجهزة التحكّم برفع النوافذ الخلفية (مقصورة بأربعة أبواب)		
غير مستعمل	F18	15
مقبس التشخيص الخاص بعلبة التروس الأوتوماتيكيّة	F19	10

الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
مضخّة سائل غسل زجاج المصابيح	F20	30
غير مستعمل	F21	10
حاسوب إدارة عمل المحرّك	F22	15
مشغّل الشاحن التوربيني ذي ريَش متحرّكة	F23	15
التحكم في الأجهزة التابعة للشاحنة	F24	10
الراديو	F25	15
مقبس 12 فولت		
أداة تخفيض الجهد الكهربي 24 فولت / 12 فولت في لوحة العدّادات		
مقبس التشخيص (OBD)	F26	5
مِنوار العمل،	F27	10
الراديو	F28	3
الملحقات		
مقبس 12 فولت		
أداة تخفيض الجهد الكهربي 24 فولت / 12 فولت في لوحة العدّادات		
الاتصالات المعلوماتية		
كشّاف الطريق الأيسر	F29	10
كشاف الطريق الأيمن	F30	10
مُسخّن المرشح المتقدّم للوقود	F31	15
مسخّن الوقود	F32	20
مقبس "ABS / EBS" للمقطورة	F33	10
مقبس المقطورة	F34	10
صندوق التروس	F35	10
المُقاصر	F36	10

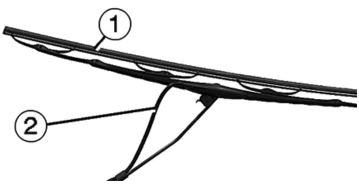
الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
جهاز الإرسال/الاستقبال	F37	5
الشاشة		
التحكم في نظام التهوئية المركزي (أجزاء النظام، الخدمة، ...)		
جهاز الإنذار		
نظام القفل المركزي		
زر التحكّم بوحدة تجديد مرشح الأجسام الدقيقة (Euro VI)		
ملحقات العميل على الشاسيه	F38	15
ملحقات العميل في المقصورة	F39	15
إمالة المقصورة	F40	3
المعلومات الخاصة بمصنّع الهيكل (مع تعشيق فرامل الانتظار)		
مقبس 24 فولت في الرف العلوي	F41	15
سقف متحرك	F42	10
وحدة التحكّم بالمساعدة على القيادة "DACU"	F43	5
غير مستعمل	F44	10
غير مستعمل	F45	10
صمام الملف اللولبي "EGR"	F46	15
آليّة انتقاء السرعات لعلبة التروس الميكانيكية		
مروحة المحرّك	F47	10
حاسب "EBS"	F48	20
الملامس بمفتاح	F49	10
جهاز الإرسال/الاستقبال		
وحدة التحكّم بحالة المركبة "VECU"		
مصباح أو مصابيح الضباب	F50	5
مصابيح الضباب في المقطورة	F51	5
ولّاعة السجائر	F52	15

الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
وحدة إمداد الطاقة ADR (مولّد التيار المتردّد ومفتاح العزل)	F53	3
غير مستعمل	F54	5
الشاشة	F55	5
أداة التحكّم بالومّاضات	F56	10
أداة التحكّم بإشارات التحذير		
عدّاد ساعات عمل المحرّك	F57	3
التدفئة المستقلّة		
وحدة التسخين	F58	10
جهاز التحذير من عدم ربط حزام الأمان		
ملحقات مصنّع الهيكل (مع تشغيل المحرّك)		
وحدة التحكّم بالتعليق	F59	5
مصابيح الشعاع العالي الإضافية	F60	10
لمبات تغيير الاتجاه اليمنى في المقطورة	F61	10
لمبات تغيير الاتجاه الخلفيّة اليمنى	F62	5
لمبات تغيير الاتجاه الخلفيّة اليسرى	F63	5
لمبات تغيير الاتجاه اليسرى في المقطورة	F64	10
ملحقات العميل	F65	15
ملحقات مصنّع الهيكل (إضاءة الصندوق الخلفي، التحكّم بالماكينة)	F66	10
ملحقات مصنّع الهيكل (مصابيح تحديد الأبعاد اليسرى)	F67	10
التاكوجراف	F68	3
وحدة التحكّم بإزالة التلوث	F69	5
وحدة إمداد الطاقة لعلبة التحكّم بمعدّات مصنّع الهيكل (BBM)	F70	5
وحدة التحكّم بحالة المركبة "VECU"	F71	5
التسخين المسبق للمحرّك	F72	10

الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
وحدة التحكّم بضغط العجلات	F73	5
وحدة التحكّم بمحوَر التوجيه المعزّز		
المنبّه الصوتي	F74	10
كشاف الضباب الأيمن	F75	10
كشاف الضباب الأيسر	F76	10
غير مستعمل	F77	10
القفل المركزي للأبواب الخلفية (مقصورة بأربعة أبواب)		
مقبس "ABS / EBS" للمقطورة	F78	20
زر التحكّم بالتدفئة المستقلّة	F79	5
نظام القفل المركزي	F80	5
القفل المركزي للأبواب	F81	10
لمبات تغيير الاتجاه الأماميّة اليمنى	F82	5
لمبات تغيير الاتجاه الأماميّة اليسرى	F83	5
ملحقات مصنّع الهيكل (مصابيح تحديد الأبعاد)	F84	5
الهاتف	F85	3
كشافات	F86	15
مصابيح إشارة التوقف	F87	7.5
مصابيح التوقف في المقطورة	F88	7.5
ملحقات مصنّع الهيكل (مصابيح تحديد الأبعاد اليمنى)	F89	10
وحدة التحكّم بعلبة التروس	F90	15
أداة التحكّم بإضاءة المصابيح	F91	3
الشاشة	F92	5
إمالة المقصورة	F93	30
أداة التحكّم بالومّاضات	F94	30
التدفئة المستقلّة	F95	20

الموضع	علامات (F)	الأمبيرية
مقابس 24 فولت	F96	15
محوّل التيار 24 فولت/12 فولت		
ثلاّجة	F97	10
التاكوغراف (ADR)	F98	3
جهاز الإنذار	F99	5
التحكم في الأجهزة التابعة للشاحنة	F100	3
المقاوم المتغيّر الخاص بالإضاءة "لوحة أجهزة القياس"	F101	3
النظام المركزي لإدارة الهواء (APM)	F102	7.5
ملحقات المقصورة	F103	10
إضاءة المقصورة	F104	10
مقبس 24 فولت في الرف العلوي	F105	15
أداة تخفيض الجهد الكهربي 24 فولت / 12 فولت في الرف العلوي	F106	10
ملحقات جهاز اللاسلكي		
التدفئة المستقلّة	F107	15
مقبس 24 فولت في لوحة العدّادات	F108	15
المثبط الهيدروليكي	F109	10

شفرات ماسحات الزجاج الأمامي

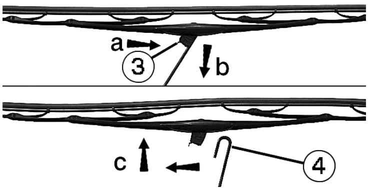


تغيير مساحات الزجاج

ارفع ذراع مساحة الزجاج.

انزع خرطوم ماسحة الزجاج (2).

اقلب المساحة (1) إلى أن تصبح في وضعية أفقية.



a - اضغط على اللاسن المعدني (2).

b - اسحب المساحة (1).

c - اخلع المشبك (3).

للتركيب، اتبع الخطوات المعاكسة لعملية التفكيك و تأكد من إعادة اللاسن المعدني (2) إلى مكانه.

الضمان

تتضمن تعليمات الصيانة معلومات حول الأعمال الوقائية التي يجب على السائق تنفيذها للحفاظ على سلامة وموثوقيّة عمل الشاحنة.

ومع ذلك، لا يمكن اعتبار أعمال الصيانة المذكورة في هذه التعليمات على أنها شاملة.

لقد تمّ هنا تضمين العديد من الخدمات التي تقدّمها مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

عند شراء الشاحنة، سوف يتمّ وضع برنامج صيانة خاص بمركبتك. تستند تفاصيل هذا البرنامج بصورة خاصة إلى نوع المركبة وطبيعة استخدامها للنقل وظروف قيادتها ونوعية الزيوت المُستخدمة، بالإضافة إلى البيئة التي تعمل فيها والأنظمة القائمة في كل واحد من البلدان.

فهي جميعها تُعتبر عوامل فريدة لكل مركبة. من هنا، من المستحسن أن تتصل بأحد مراكز شبكة RENAULT TRUCKS للحصول على أفضل شروط الصيانة لمركبتك.

كما يعتمد هذا الاستخدام على عدة معايير، بما في ذلك نوع المركبة المخصّصة للنقل، وطبيعة استخدامها، والبيئة التي تعمل فيها، والأنظمة القائمة، ممّا ينتج عن ذلك وجهة استخدام محدّدة لكل واحدة من المركبات.

في حال طرأت تغييرات على الشروط الأساسيّة التي وُضع برنامج الصيانة على أساسها، يجب عندها تصحيح هذا البرنامج. نرجو منك الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

الصيانة هي أول ضمانة

كلما كان استخدام الشاحنة في أعمال صعبة كلما كان من الضروري القيام بعمليات فحص و صيانة على فترات متقاربة. في بعض الحالات، يكون من الضروري اعتماد عدد ساعات العمل بدل عدد الكيلومترات المقطوعة. لا يتحمل المصنع أي مسؤولية عن الحوادث التي تحصل نتيجة أخطاء في القيادة أو عدم التقيد بالتعليمات الواردة في هذه المذكرة، خاصة إذا استخدمت مواد تشحيم لا تتطابق مع المواصفات المطلوبة.

لجميع أعمال الصيانة، الرجاء الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

إضافة زيت المحرك

يجب إضافة زيت محرّكات من نوع RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 لغاية أول موعد لتغيير زيت المحرّك. بالتالي، يعتمد اختيار نوع الزيت المُستخدم على وجهة استخدامك للمركبة.

التقيد بهذه التعليمات يضمن سريان الضمان الذي يغطي هذه الشاحنة.

للاستفادة من هذا الضمان، توجه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS وقدّم له شهادة الضمان التي استلمتها عند شرائك الشاحنة.

التشحيم

يحدّد المصنّع مستوى فعالية مواد التشحيم الضرورية لضمان حسن أداء المركبات التي يصنّعها. كما يحدد الفترات التي يجب أن تتم فيها عمليات التشحيم.

هذه التعليمات إجبارية

التقيد بها يسهم في إطالة العمر الافتراضي للأجهزة و يضمن التمتع بمميزات الضمان.

تغيير زيت المكونات الميكانيكية: يجب أن تتم عملية تغيير الزيت في مكان مستو و أن يكون الزيت ساخنا ليسهل تدفقه.

غير حلقات منع التسرب في كل مرة تعيد وضع السدادات.

تفحص مستويات الزيت (لكل جهاز)

يجب أن تتم عملية تفحص مستوى الزيت كل مرة في نفس الظروف (الشاحنة فارغة أو محملة) وفي مكان مستو و على الأقل بعد 5 دقائق من إيقاف الشاحنة.

***مستوى زيت المحرّك:** للحصول على قياس أكثر دقة، يجب فحص مستوى الزيت عندما يكون المحرّك باردًا، أي بعد التوقف لفترة معقولة من الوقت (على الأقل لساعتين)، مثلًا في الصباح قبل الانطلاق؛ وإلّا، قُم بفحص مستوى زيت المحرّك بواسطة مقياس المستوى.*

- *الشاحنات ذات نظام التعليق الميكانيكي: تفحص مستوى الزيت يتم و الشاحنة فارغة.*

اختبار الشاحنة على الطريق

بعد أول عملية صيانة، يجب على البائع أن يتأكد من المستخدم أن جميع التعليمات الواردة في دليل القيادة والصيانة تم التقيد بها.

الوقود

ديزل

تُعتبر جودة الوقود مهمة لضمان الأداء التقني والبيئي الأفضل للمركبة.

كما يؤثر المستوى السيء لجودة الوقود على متانة المحرّك، بالإضافة إلى أنه قد يؤدي إلى فقدان امتثال المركبة للمعايير الخاصة بانبعاثات المحرّك.

وتُعتبر جودة الوقود مهمة جداً للمركبات المجهزة بفلاتر الأجسام الدقيقة (EATS) وبنظام إعادة تدوير غازات العادم (EGR)؛ لذلك، من المهم استخدام الوقود الذي يمتثل إلى المعايير الوطنية والدولية.

ينبغي الامتثال إلى المعيار الأوروبي EN 590 الذي يشتمل على الإعدادات القانونية الخاصة بالوقود والواردة في التوجيه CE/98/70 كما في التوجيه الخاص باستخدام الوقود في الاتحاد الأوروبي (CE/2009/30 بصيغته المعدّلة).

يطلب المعيار الأوروبي EN 590 من هيئات المعايير الوطنية (AFNOR في فرنسا، DIN في ألمانيا، BSI في المملكة المتحدة، إلخ) تحديد فئات اللزوجة وفقاً للشروط المناخية والموسمية الوطنية.

بالتالي، فإنّ المعايير المُعتمدة على الصعيد الوطني هي NF-EN 590 (في فرنسا)، DIN-EN590 (في ألمانيا)، BS-EN590 (في المملكة المتحدة)، SS-590 (في السويد)، الخ.

المحتوى من الكبريت

في حالة محرّكات الديزل، يساهم الكبريت الموجود في الوقود في تكوين الأجسام الدقيقة. أما في حالة المركبات المجهزة بمرشحات الأجسام الدقيقة (EATS) وبنظام إعادة تدوير غازات العادم (EGR) فقد يسيء وجود الكبريت إلى عمل المحرّك. لذلك، من الضروري استخدام وقود الديزل الخالي من الكبريت (< 10 أجزاء في المليون).

لا يجب استخدام إلا ديزل مخصص للشاحنات و مطابق للمعايير EN 590.

تسمح اللوائح الوطنية لمصنعي المواد البترولية بإضافة نسبة معينة من الديزل الحيوي إلى الديزل (البترولي).

ينتج عن إضافة الديزل الحيوي للديزل التجاري زيادة الانبعاثات الملوثة و تآكل المحرك.

في حالة كان الديزل المستخدم في الشاحنة يخزن محليا في حاوية، فمن الضروري تصفيته والتأكد من خلوه من أي شوائب قبل ملأ خزان أو خزانات الشاحنة. في حالة وجود الماء في الديزل، يجب عدم استعماله.

يمنع منعا باتا استخدام الأكوازول.

بالنسبة للحالات الخاصة، يرجى الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

الديزل الحيوي

مجال التطبيق

يمنع منعًا باتًا استخدام وقود الديزل الذي يتضمّن ما يصل إلى 100% من حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV) والمتوافق مع المعيار EN14214 لكلّ مركبات RENAULT TRUCKS المعتمدة Euro VI باستثناء الطرازات DTI 5 وDTI 8 للطراز RENAULT TRUCKS D Cab 2.1 m، وDTI 8 للطرازين RENAULT TRUCKS D Wide وRENAULT TRUCKS C Cab 2.3 m، وذلك وفقًا للشروط المذكورة في المستند.

مطابقة حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV)

نوعية الوقود

يكون خطر نمو البكتيريا أعلى مع هذا النوع من الوقود. لذلك، فإن اعتماد الاحتياطات المناسبة للتخزين (استخدام المجفّفات، التهوية، وما إلى ذلك) ولتنظيف الحاويات له أهمية خاصة (راجع توصيات مورّد الوقود). يوصى باستخدام حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV) في غضون شهرين من تاريخ إنتاجه.

ينبغي التواصل مع المورّد للحصول على معلومات حول جودة EMHV، بالإضافة إلى جميع الاحتياطات المتعلقة بتخزين وتنظيف الحاويات على اختلاف أنواعها.

يوصى بشدة بالتزوّد بالوقود من مورّدي الوقود ذوي الخبرة المعترف بها في هذا المجال.

يمكن أن يؤدي التبديل بالتناوب بين وقود الديزل ووقود "Biodiesel" (الديزل الحيوي) (EMHV) إلى انسداد مرشحات وقود الديزل بشكل سابق لأوانه و/أو غير متوقع.

شروط الاستخدام

مطابقة المركبة

إذا كنت تستخدم وقودًا أضيف إليه حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV)، فينبغي أن تتواصل مع أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS لضمان مطابقة المركبة لمواصفات الشركة المصنّعة.

الصيانة

يتطلب استخدام حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV) القيام بعمليات صيانة محدّدة. للمزيد من المعلومات، توجّه إلى أحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

القيادة في الشتاء أو في المناطق الباردة

يوصى بمراجعة المورّد بشأن درجة حرارة تجمّد حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة (EMHV) والحفاظ على هامش أمان أعلى بنسبة 10 درجات مئوية.

حماية مانعة لتجمّد الوقود وإضافاته

الاستخدام في الجوّ البارد

بغية الوصول إلى توافقه مع مختلف الشروط المناخية والموسمية، يحدّد المعيار EN 590 عدداً من "الفئات المناخية" التي ينبغي اعتمادها على الصعيد الوطني

يوجد في السوق العديد من أنواع الديزل التي تختلف جودتها نسبةً لفترة استخدامها (في الشتاء أو في الصيف). وتختلف درجة حرارة التصفية **"TLF"** بحسب نوع الديزل المستخدم. ففي درجة حرارة قريبة من عتبة التصفية، تتشكل بلورات من البرافين (مادة شمعية) في الديزل مما يتسبّب في تعطيل دورة الوقود.

كما يمكن الاختيار بين عدة درجات شتوية، إذا كان ذلك ضرورياً، لحماية المركبات العاملة في كافة المناطق خلال فصل الشتاء.

ينبغي أن تتوافق فئات **"TLF"** المُختارة مع أدنى درجة حرارة خارجيّة في بلد معيّن أو منطقة معيّنة.

أمثلة على الفئات بحسب البلد:

- فرنسا: لضمان الحماية عند حرارة تصل إلى 15 درجة مئوية تحت الصفر، ينبغي استخدام الديزل من الفئة **"E"**.
- ألمانيا: لضمان الحماية عند حرارة تصل إلى 20 درجة مئوية تحت الصفر، ينبغي استخدام الديزل من الفئة **"F"**.
- المملكة المتحدة: لضمان الحماية عند حرارة تصل إلى 15 درجة مئوية تحت الصفر، ينبغي استخدام الديزل من الفئة **"E"**.
- فنلندا: لضمان الحماية عند حرارة تصل إلى 26/32/44 درجة مئوية تحت الصفر، ينبغي استخدام الديزل من الفئة **"ARTIC" 1/2/4**.

ويتحمّل مصنّعو المواد البترولية على الدوام مسؤولية تكييف منتجاتهم مع فئات **"TLF"** المتوفرة في كل واحد من الأسواق.

من الممكن في بعض الظروف الاستثنائية (مثل الانخفاض الشديد في درجات الحرارة) إضافة الكيروسين بنسبة 20% إلى الديزل بغية تحسين خصائصه في الأحوال المناخية الباردة.

كما ينبغي أن يكون الكيروسين خالياً من الكبريت (< 10 أجزاء في المليون).

ويتيح الكيروسين بنسبة 20% خفض حرارة التصفية **"TLF"** بنسبة 5 درجات مئوية.

لا ينبغي استخدام مادة الكيروزين إلّا في حالات استثنائية. إنّ إضافة مادة الكيروزين تقلّل من كثافة ولزوجة ونوعية مادة السيتان. كما أنّ إضافة مادة الكيروزين تقلّل أيضًا من قدرة التشحيم، ممّا يسرّع تهالك نظام الحقن والمحرّك وقد يُلحق الضرر بنظام المعالجة اللاحقة للغازات.

يُمنع منعًا باتًا إضافة البنزين ومواد التشحيم المستعملة والزيت في المحرّكات ثنائية الأشواط أو زيت الطهي أو الكحول (الميثانول والإيثانول).

المواد المُضافة

يعمد مصنعو المواد البترولية إلى خلط مواد مضافة عالية الأداء مع أصناف وقود الديزل الحديثة.

ويتحمّل مصنعو المواد البترولية على الدوام مسؤولية ضمان جودة الوقود المسوّق من قبلهم (مع أو بدون مواد مُضافة).

من غير المسموح إطلاقًا إضافة مواد أخرى وبشكل منفصل إلى الوقود.

يعرض بعض المورّدين أنواعًا مختلفة من المواد المُضافة، مثل "Diesel boosters" (معزّزات الديزل)، التي تعِد بتخفيض استهلاك الوقود أو تحسين قدرة التشحيم أو بفوائد أخرى. إنّ سياسة شركة Renault Trucks لا تدعم أعمال تقييم تلك المنتجات أو اختبارها أو التحقّق من صحتها.
ستقوم شركة Renault Trucks برفض أيّة مطالبة بموجب الضمان بعد استخدام أيّ من تلك المواد المُضافة.

ينتج عن استخدام مادة الـ EMHV (حامض الميثيل العُضوي المستخرَج من الزيوت النباتيّة والمتوافق مع المعيار EN 14214) زيادة قابلية الوقود على امتصاص المياه وبالتالي زيادة خطر تكاثر البكتيريا والفطريات.

كما لا يحق لمصنعي المواد البترولية إدخال المواد المُضافة المضادة للبكتيريا إلى منتجاتهم خلال مرحلة التصنيع.

وينبغي إدخال تلك المواد مباشرةً إلى خزّانات الوقود التي تعاني من مشكلة تكاثر البكتيريا فيها.

إذا كان من الضروري اللجوء إلى المواد المُضافة المضادة للبكتيريا، يرجى الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

يكون مورّد المادة المضافة المضادة للبكتيريا مسؤولاً عن فعاليتها وأدائها والتجريع الخاص بها ومدة استخدامها. إنّ شركة Renault Trucks لا تنشر أيّة موافقة على هذا المنتج، بغض النظر عن طبيعة المادة المُضافة وكيفية استخدامها.

AdBlue

لا تستخدم إلا AdBlue المخصص للعربات (معايير DIN 70070).

كلّما قمت بأيّ عمل يختص بمادّة AdBlue، احرص على استخدام المستوعبات والمضخّات المعتمدة والمخصّصة فقط لهذا الغرض.

لا يمكن إعادة استخدام مادة AdBlue الناتجة عن عملّية تفريغ للخزّان.

يُمنع منعًا باتًا استبدال مادّة AdBlue بأيّ مادّة أُخرى أومزجها معها فإن ذلك يعيق عملّية إزالة تلوّث الشاحنة ويؤدّي بالتالي إلى تلف نظام معالجة الترسّبات.

إذا لاحظت أي تلوّث في مادة AdBlue التي تستخدمها لشاحنتك، لا تقم، بأيّ شكل من الأشكال، بتشغيل الشاحنة واتصل فورًا بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

يجب التعامل بحرص شديد مع مادّة AdBlue؛ فهي مادّة أكّالة.

لا يُسمح بأي شكل من الأشكال مزج مادّة AdBlue مع أيّ مواد كيميائيّة أُخرى.

في حال تسرب هذه المادة أو سقوطها على الشاحنة، استخدم خرقة لتنظيفها قبل الغسل جيّدًا بالماء.

في حالة التدخل على مكونات دورة AdBlue، اعزل الموصلات الكهربائية و سد خراطيم AdBlue بواسطة السدادات المتوفرة في قطع الغيار.

في حالة سقوط AdBlue:

- *على موصل كهربائي موصول: اشطفه بالماء؛*
- *على موصل كهربائي مفصول: غير الموصل.*

في حال احتكاك مادّة ADBLUE بالجلد أو بالعينين، اغسل المكان المُصاب بكميّة كبيرة من الماء وبشكل مكثّف.

في حال استنشاق هذه المادّة، تنشّق كميّة وافرة من الهواء النظيف.

استشر الطبيب إذا دعت الحاجة.

غازات العادم، المحرّك Euro VI

ترتفع وتنخفض درجة حرارة مرشح الجسيمات ومحفّز معالجة غازات العادم بسرعة أقل من تلك التي ترتفع وتنخفض بها حرارة كاتم الصوت العادي.

لهذه الخاصية النتائج التالية:

- تكون غازات العادم خلال السير أعلى حرارة منها خلال التوقف و المحرك دائر.

لا توقف الشاحنة أبدا فوق أشياء قابلة للاشتعال مثل الزيت و الديزل و الأعشاب اليابسة،...

- للغازات المنبعثة من العادم رائحة تختلف عن الغازات المنبعثة من المحركات التي لا يضاف إليها محفز. يكون الاختلاف أكثر وضوحا عندما يكون المحرك باردا.
- خلال تشغيل المحرك في درجة حرارة منخفضة (إلى غاية 5 درجات مائوية)، من الممكن انبعاث سحابة من الدخان الأبيض المكون لبخار الماء. يحدث هذا الأمر بشكل أكبر بالنسبة للمحركات غير المتوفرة على نظام معالجة غازات العادم. كما يمكن أن ينبعث بخار الماء خلال الانطلاق بعد فترات توقف قصيرة، لكن بكثافة أقل.

في بعض الحالات الخاصة، يجب التفكير في أن هذا الأمر يمكن أن يزعج الآخرين.

أثناء التشغيل، يمكن أن تصل درجة حرارة مرشح الجسيمات والمحفز إلى 625 ***درجة مئوية****. لذلك، ينبغي الانتظار حوالي ساعتين قبل القيام بأي عمل على مرشح الجسيمات أو المحفّز وإلى أن تصل درجة حرارته إلى مستوى مقبول يبلغ 50* ***درجة مئوية****.*

خطر الإصابة بحروق.

الصيانة الوقائية

بالإضافة إلى الخدمات التي تقدمها مراكز خدمة RENAULT TRUCKS الموضحة في برنامج الصيانة، فإنك تُعتبر مسؤولاً عن القيام بالعديد من العمليات اليومية.

الزيوت

توصي شركة RENAULT TRUCKS باستخدام مواد التشحيم من فئة **ECO 5** (المُستخدمة أثناء التجميع في مصانعنا) بغية التوصّل إلى التوفير في استهلاك الوقود.

تفي هذه التوصيات بمتطلبات شركة RENAULT TRUCKS التي تلتزم الوفاء بالموثوقية التي يتوقعها عملائنا.

كما أنه لا يمكن أن تخضع هذه التوصيات لأي **"تسوية أو تفاوض"**: فهي مرتبطة مباشرةً بالخصائص التقنيّة للمحرّكات.

إنّ عدم الامتثال بتوصيات الشركة المصنّعة من حيث مواعيد تغيير زيت المحرّك أو من حيث استخدام مواد التشحيم الغير ملائمة يمكن أن يؤدي وبشكل كبير إلى الحدّ من سلامة تشغيل المحرّك وإلى حوادث خطيرة، في نهاية المطاف.

في حال وقوع مثل تلك الحوادث، فإنّ شركة RENAULT TRUCKS لن تأخذ على عاتقها أية تكاليف لإعادة تأهيل هذه المحرّكات، وإن كانت كفالة المركبات المعنيّة لا تزال سارية المفعول.

عدّل لزوجة الزيت المستخدم بحسب الظروف الجوية للمنطقة التي تستخدم فيها الشاحنة.

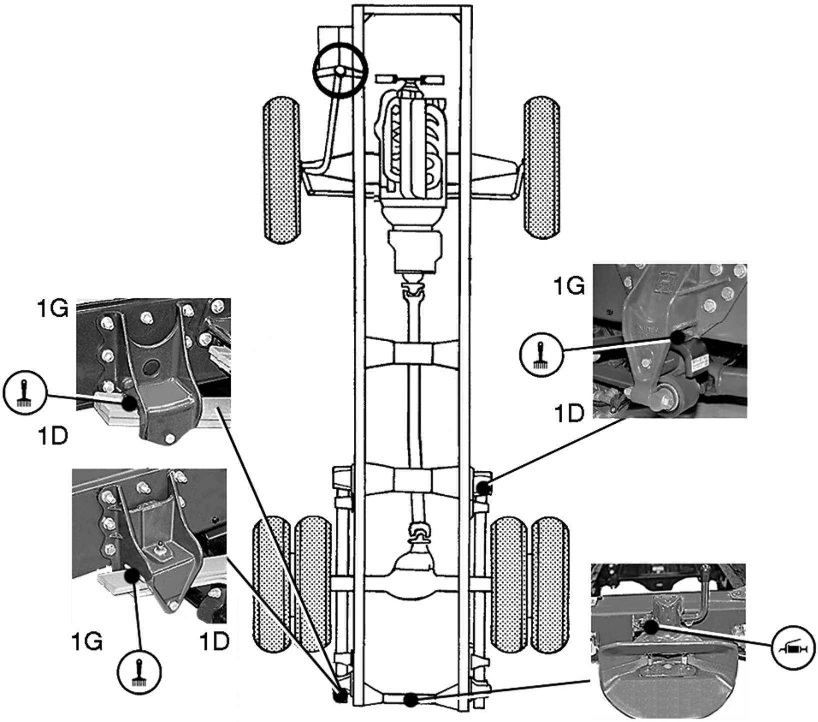
كلما استخدمت زيتا ذا جودة أقل كلما وجب التقريب بين فترات تغيير الزيت. إنّ مركز خدمات RENAULT TRUCKS القريب منك هو دائماً مستعد لتقديم النصح لك.

ننصح باستخدام زيوت Renault Trucks Oils.

مصفاة زيت المحرك

من أجل حسن أداء المحرك و إطالة عمره الافتراضي، لا تستخدم إلّا مصافي أصلية، فهي مصنعة على أساس علمي مدروس.

مخطّطات التشحيم



بطّاريات المُراكمات

الخصائص - الصيانة

التحقّق من حالة الشحن

يتعذّر على مولد التيار المتردّد شحن البطارية حتى نسبة 100%؛ في أفضل الحالات، يمكن أن تصل نسبة الشحن في البطارية حتى 90%.
بغية الحفاظ على صلاحية البطاريات، ينبغي شحنها خارجياً مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أسابيع، حتى وإن بدا أنها مشحونة بالكامل.
في حالة النُظم التي تستخدم الكثير من طاقة البطارية عندما يتم إيقاف تشغيل المحرّك، مثل رافعة الباب الخلفي، يوصى القيام بشحن خارجي بشكل يومي.

- بغية تجنّب التفريغ المفرط والتغيير الدائم للبطاريات، يجب ألّا يتم أبداً تفريغ البطاريات لما دون نسبة 50%.
- يجب القيام بالشحن الخارجي للبطاريات بشكل منتظم.
- استخدم أجهزة الشحن المزوّدة بمؤشرات لنسبة الشحن وبالقدر الكافي من الطاقة.

ينبغي إجراء عملية شحن خارجية مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أسابيع وذلك للحفاظ على صلاحية البطاريات.

يجب أن تتم مراقبة مستويات البطاريات كل ثلاثة أشهر.

يجب على مستوى الإلكتروليت أن يغطي اللوحات.

من أجل إتمام هذا العمل، نرجو منك الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

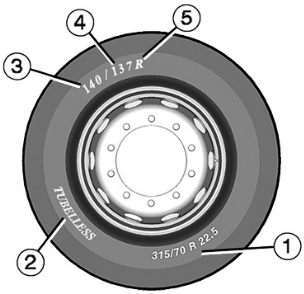
تحتوي الإلكتروليتات الموجودة في بطّاريات المُراكمات على حامض الكبريت المسّبب للتآكل الشديد.

ينبغي إزالة الإلكتروليت الذي قد ينسكب على الجلد وبشكل فوري. لذلك، اغسل الجلد بالماء والصابون ثم اسكب فوقه كمّية كبيرة من الماء.

في حال وصول الإلكتروليت إلى العينين أو إلى أي من أجزاء الجسم الحساسة، اتصل فوراً بالطبيب.

لا تنسى أن بطاريات المُراكمات تبعث بغازات شديدة الانفجار. ويمكن لحدوث دائرة قُصر كهربائي أو لهب أو شرارة بالقرب من البطارية أن ينتج عنه انفجار يتسبب بالاصابة البالغة للأشخاص وبالضرر في الممتلكات.

مميّزات الإطارات والعجلات



1. قياس العجلة
2. "بدون إطار داخلي": بدون إطارات مطاطية داخلية
3. مؤشر النفخ: تركيب عادي
4. مؤشر النفخ: تركيب مزدوج
5. رمز السرعة القصوى للإطار

مؤشرات السرعة

يمكن استخدام الجدول التالي للوصول إلى معرفة رمز السرعة المناسب للإطارات المعدّة للاستبدال.

سرعة المركبة	الرمز
≥ 80 كم/ساعة	F
80 - 90 كم/ساعة	G

سرعة المركبة	الرمز
90 - 100 كم/ساعة	J
100 - 110 كم/ساعة	K
110 - 120 كم/ساعة	L
120 - 130 كم/ساعة	M

يُمنع منعًا باتًا تركيب إطارات ذات مؤشر سرعة أدنى من مؤشر الإطارات المجهّزة أصلًا على المركبة أو من المؤشر الذي توصي به الشركة المصنّعة. في المقابل، يمكن بالتأكيد تركيب إطارات ذات مؤشر سرعة أعلى من أحد المؤشرات المذكورة سابقًا.

عند تغيير نوع العجلات، من الواجب أيضًا تغيير إعدادات نظام الفرملة. يرجى الاتصال بأحد أقرب مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

قم بتعديل إعدادات العداد الرسومي لدى إحدى الورش المصادق عليها من طرف S.I.M.

ربط مسامير العجلات

إطارات عجلات مصنوعة من الفولاذ

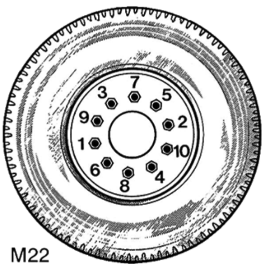
ترتيب ربط المسامير

- عجلات ذات إطار أسطواني

قوة ربط مسامير العجلات:

ن.م M22 = 650±75

استخدم مفتاح قياس 33 مم.



تأكد من تثبيت مسامير العجلات إثر كل عملية تركيب: بعد 20 إلى 30 كلم ثم بعد 150 إلى 250 كم.

تفقد تثبيت مسامير العجلات كل 6 أشهر، سواء تم فك العجلات خلال تلك الفترة أو لم يتم.

خلال عمليّة الفحص، إذا وجدتَ أنه لم يتمّ تثبيت أحد البراغي بقوة ربط 650 ن.م. على الأقل، فيجب فكّ جميع براغي تثبيت العجلة وإعادة ربطها بحسب قوّة الربط الموصى بها.

إذا لم يتم التقيد بهذه التعليمات، فيمكن أن تتفكك مسامير تثبيت العجلات وتقع حوادث خطيرة جراء ذلك.

تقدير الحمولة والضغط للعجلات

عند القيام بأي تغيير في تركيب الإطارات، ينبغي التأكد من أن مؤشر نفخ التركيب الجديد يسمح بدعم حمولة المحور القصوى الخاصة بمركبتك.

مقاس العجلة	مؤشر الحمولة	الحمولة بالكيلوغرام حسب التحميل	
	عادية / مزدوجة	عادية	مزدوجة
R 22.5 11	145 / 148	6300	11600

ضغط النفخ

***اتبع تعليمات مصنع الإطارات.** إن لم تكن التعليمات متوفرة، فاستعمل بصفة مؤقتة القيم التالية التي نعرضها كمجرد مثال. بالنسبة للشاسيه القابلة للتجهيز بأجهزة قادرة على تغيير الوزن لكل محور، راجع تعليمات المصنِّع بحسب النوع والعلامة التجارية والاستخدام. تقيد بتقديرات الحمولة/السرعة المذكورة على السطح الخارجي للإطار.*

إنّ مركبتك مجهّزة بالأداة المناسبة لرفع العجلات. عند تغيير خصائص التركيب، تأكد من خلال اتصالك بنقطة خدمات RENAULT TRUCKS أن التركيب الجديد مناسب لشاحنتك.

***إطارات مجهزة بصمامات محمية:** خلال عملية فك/تركيب إحدى العجلات، اتبع تعليمات المصنّع. نبه العامل القائم على عملية تغيير العجلة.*

مقاس العجلة	الحمولة بالكيلوغرام حسب التحميل		الضغط بالبار
	عادية	مزدوجة	
R 22.5 11	4790 5070 5340 6300	9080 9590 10100 11600	7.0 7.5 8.0 8.5

نصائح

العجلات - الإطارات

تغيير العجلات

احتياطات يجب مراعاتها خلال تركيب العجلات على الشاحنة:

قبل التركيب

نظف جيداً الإطارات ومحاور العجلات وخاصة الأجزاء الأمامية التي تلامس (الشحم، التراب، الطين، القطع المعدنية الصغيرة، فواصل الدهان،...).

عند التركيب

أضف بعض الزيت للمحاور والمسامير (زيت المحرّك). اربط المسامير تدريجيًا باستخدامك الإلزامي للمفتاح المرفق بالشاحنة. يمكن الحصول على ربط مثالي للمسامير من خلال جذب يد أداة الربط.

يمكن أن يكون الربط الزائد عن الحد ضاراً. حتى لا تزيد من قوة الربط، لا تستخدم أدوات إضافية مثل: أنبوب معدني، قضيب تطويل،...

بعد التركيب

تأكّد من تثبيت البراغي إثر كل عملية تركيب: بعد 20 إلى 30 كم ثم بعد 150 إلى 250 كم.

إذا لم يتم التقيد بهذه التعليمات، فيمكن أن تتفكك العجلات وتقع حوادث خطيرة جراء ذلك.

الأسباب الرئيسية لتآكل العجلات

- طريقة القيادة (الفرملة الشديدة، المرور على الحفر، ...)؛
- الحمولة الزائدة أو عدم مراعاة التوزيع المتوازن للحمولة؛
- النفخ الزائد عن المعدل أو النفخ غير الكافي (انفخ العجلات بشكل يتناسب مع الوزن المحوري)؛
- تركيب عجلات ازدواجية غير متطابقة (احرص دائماً على استخدام عجلات بأبعاد متساوية ومن نوع واحد ودرجة تآكل واحدة)؛
- التعديل السيء لهندسة الجزء الأمامي للقطر.

فحص درجة ضغط العجلات

دورات الفحص

ينبغي فحص ضغط الهواء في العجلات في كل مرة تقومَ بالتزوّد بالوقود أو كل 14 يومًا.

الطريقة

يجب القيام بعملية فحص الضغط دائمًا عندما تكون العجلات باردة.

يجب الحرص على ألا يتم أبدًا تفريغ عجلات ساخنة من الهواء.

السلامة

الحوادث

في كل مرة تتعرض العجلات لصدمة أو في كل مرة لا يمكن التوقف بسرعة بعد حدوث ثقب في إحدى العجلات، من الضروري فحص العجلات لدى متخصص.

يؤثر النفخ الزائد عن المعدّل أو النفخ غير الكافي على مستوى استهلاك الشاحنة للوقود.

السلاسل المقاومة للتزحلق

في بعض البلدان، يمكن أن تختلف طريقة استخدام السلاسل المقاومة للتزحلق بحسب الأحكام القانونية النافذة. لذلك، ينبغي الالتزام بالقانون المعمول به في كل بلد.

ينبغي تثبيت السلاسل المقاومة للتزحلق على العجلات الدافعة. في حالة بعض السلاسل، ينبغي إعادة فحص جهدها كلما سارت الشاحنة لمسافة عدة عشرات من الأمتار.

في حال تثبيت السلاسل المقاومة للتزحلق، لا ينبغي تخطّي سرعة السير المسموح بها للشاحنة.

فور وصولك إلى طريق غير مكسوّة بالثلج، ينبغي إزالة السلاسل المقاومة للتزحلق لتفادي تلف العجلات وللحصول مجدّداً على الأداء الأمثل للفرملة والقيادة.

إذا واجهتك مشاكل من ناحية قوة الدفع مع استخدامك للسلاسل المقاومة للتزحلق، قُم بإلغاء تنشيط نظام منع تزحلق الدواليب "ASR"؛ راجع فصل ***القيادة في المناطق الوعرة****.*

بغية تفادي إلحاق الضرر بالشاحنة، لا تستخدم إلّا السلاسل المقاومة للتزحلق التي توصي بها وتعتمدها شركة RENAULT TRUCKS. نرجو منك الاتصال بأحد مراكز خدمة RENAULT TRUCKS.

الغسل، معلومات عامة

إنّ القيام بالتنظيف المنتظم لمركبتك يساهم في الحفاظ على قيمتها. لا تنسَ القيام بغسل مركبتك بوتيرة أعلى خلال فصل الشتاء أو بعد القيادة في بيئة غير نظيفة.

تحتوي المياه الناتجة عن تنظيف المركبة على مواد كيميائية وعلى ملوِّثات ضارة بالبيئة. يوصى باستخدام المنظِّفات الصديقة للبيئة وبتنظيف المركبة في منشأة حيث يتم تجميع المياه المستخدمة.

كن حذرًا للغاية عند تنظيف مكونات ناقل الحركة مثل المحاور، وعلبة التروس والمحرك والتوصيلات الكهربائية.

لا يُنصح بتاتًا بغسل هذه المكونات بالماء الوفير. إذا لزم الأمر، لا تبلل منفذ التهوية والفتحات والوصلات والتوصيلات الكهربائية.

غسل الهيكل الخارجي للشاحنة

للحفاظ على اللون الخارجي والحالة العامة للهيكل الخارجي للشاحنة، ينصح بغسلها بشكل دوري. خاصة في فصل الشتاء عندما يتسبب ملح الطرق والرطوبة في التآكل.
لا ينصح باستخدام فرشاة، خاصة خلال الشهر الأول لاستخدام الشاحنة. تجنب استخدام ماء مضغوط ذي حرارة عالية.

يوجد بالسوق مواد تنظيف لا تضر الدهان الخارجي للشاحنة.

لإزالة بقع الشحم، استخدم بنزين التنظيف (وليس بنزين الوقود).

إذا كانت الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم متسخة بشكل كبير، فنظفها بالماء مع إضافة مادة تنظيف غير قلوية، ثم اشطفها بالماء الصافي.

أوقف المحرّك وافصل مفتاح العزل قبل البدء بغسل المركبة.

بعد الغسيل، قم بإجراء التشحيم العام للعربة.

الواجهة الأمامية

عندما تكون شبكة الوقاية الأمامية مرفوعة، تجنّب توجيه الماء المضغوط إليها.

بالنسبة للشاسيه

عند غسل الشاسيه، كن حذرًا بشكل خاص مع الغسيل عالي الضغط.

لتجنب وقوع أعطال، تجنب عدم تركيز الغسل على مستوى:

- العلب الإلكترونية أو الكهربائية والأجهزة الكهربائية،
- مداخل هواء التسخين وتهوية المحرّك ومرشح الهواء،
- الأجهزة العاملة بالقوة الهوائية،
- أجهزة الامتصاص وشبكات عزل الصوت.
- مخارج التهوية (صندوق التروس، محور التوجيه، إلخ ...) ،

- مفصل العربة أو الكاردان،
- حلقات عزل التسرب على مستوى الأجزاء المتحركة،
- محاور الارتكاز،
- الأجهزة التي تعمل بالهواء المضغوط،

غسالات الضغط عالية القوة

يمكن لغسالات الضغط عالية القوة أن تلحق الضرر بعربتك. كن حذراً دائمًا عند استخدامها، خاصة على المفاصل والبلاستيك والمطاط والموصلات والدهانات.

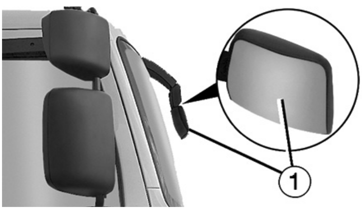
كن حذراً عند استخدام الغسيل عالي الضغط على المحور وحواشي الإحكام (الجوان) والأجزاء المتحركة الأخرى حيث يمكن أن يدخل الماء والأوساخ.
تجنب إزالة الشحوم عند الشطف. إذا حدث ذلك، قم بتشحيم اجزاء العربة.

حدد ضغط الماء عند 80 بار كأقصى حد. بالنسبة للعازلات الصوتية، حدد درجة الحرارة عند 50 درجة مئوية، واترك مسافة فاصلة بينها وبين الجهاز قدرها 100 ملم.

حينما تقوم بغسل الشاحنة، من المستحسن القيام بتشحيم مختلف الأجزاء الميكانيكية.

الغسيل الآلي

قبل تنشيط الغسل الآلي، قُم بطيّ المرآة العاكسة للرؤية على الزجاج الأمامي والمرايا الجانبية لتجنّب إلحاق الضرر بها.



بالنسبة للمرايا الجانبية، قُم بتدوير مرآة التقارب (1) بغية طيّ أذرع المرايا (2) بالكامل.

عند الانتهاء من الغسل، افتح المرآة العاكسة للرؤية الأمامية والمرايا الجانبية مرة أخرى.

أساور جنط العجلة من الصلب، العناية

غالبًا ما تتعرض حافات العجلة المصنوعة من الصلب لأنواع مختلفة من الملوثات مثل أوساخ الطريق والزيت والأسفلت والزفت وأتربة الفرامل. والصيانة المنتظمة ضرورية لحماية حافات العجلة من تغيّر اللون والصدأ والتآكل غير الضروري. ويُستخدَم شمع واقٍ لتوفير حماية إضافية عند القيادة على الطرق ذات الأملاح أو في البيئات الموحلة أو الساحلية.

يجب علاج أي تلف في طلاء حافة العجلة على الفور لمنع الصدأ.

نظِّف حافات العجلات بانتظام. واشطف أولاً بالماء، ومن الأفضل استعمال الغسيل بالضغط العالي. واستخدم فرشاة أو قطعة إسفنج لتنظيف حافة العجلة.

بالنسبة للأوساخ العنيدة، يمكن استخدام مادة تنظيف قلوية (الرقم الهيدروجيني؛ 7).

تنظيف المساحة المحيطة بمرشح الجسيمات

بغية تجنّب خطر اندلاع حريق، يجب الحفاظ على نظافة المساحة المحيطة بمرشح الجسيمات.

يمكن لمرشحات الجسيمات ولأنابيب العادم أن تكون ساخنة للغاية. لذلك، كن حريصًا بغية تجنّب الإصابة بحروق.

من المهم جداً تنظيف المساحة المحيطة بنظام العادم. وينبغي تنظيف جميع المناطق حيث تتراكم الشوائب بعناية.

في بعض الحالات، قد يكون من الصعب الوصول إلى المساحات الانسيابية الشكل. لذلك، يجب إيلاء اهتمام خاص لهذه المناطق.

تنظيف المصابيح

استخدم فقط ماء مع الصابون أو أحد منتجات غسل الزجاج الموزّع من شركة RENAULT TRUCKS.

تجنّب استخدام أيّ منتج آخر (كحول، مواد هيدروكربونيّة، مذيبات، إلخ...).

تنظيف داخل المقصورة

قُم برشّ مادة منظفة أو مرّر قطعة قماش مبلّلة بتلك المادة (ماء مع صابون).

يجب تجنّب استخدام المنتجات التي تحتوي على الكحول أو البنزين أو ثلاثي كلور الإيثيلين لأنها ستعرّض الزخرفات والمواد المشابهة الأخرى للضرر.

رش مسحوقًا على حلقات العزل على مستوى الأبواب والنوافذ والأقفال.

تنظيف لوحة العدّادات،

استخدم فقط ماء مع الصابون (يجب تجنب استخدام أي مواد أخرى).

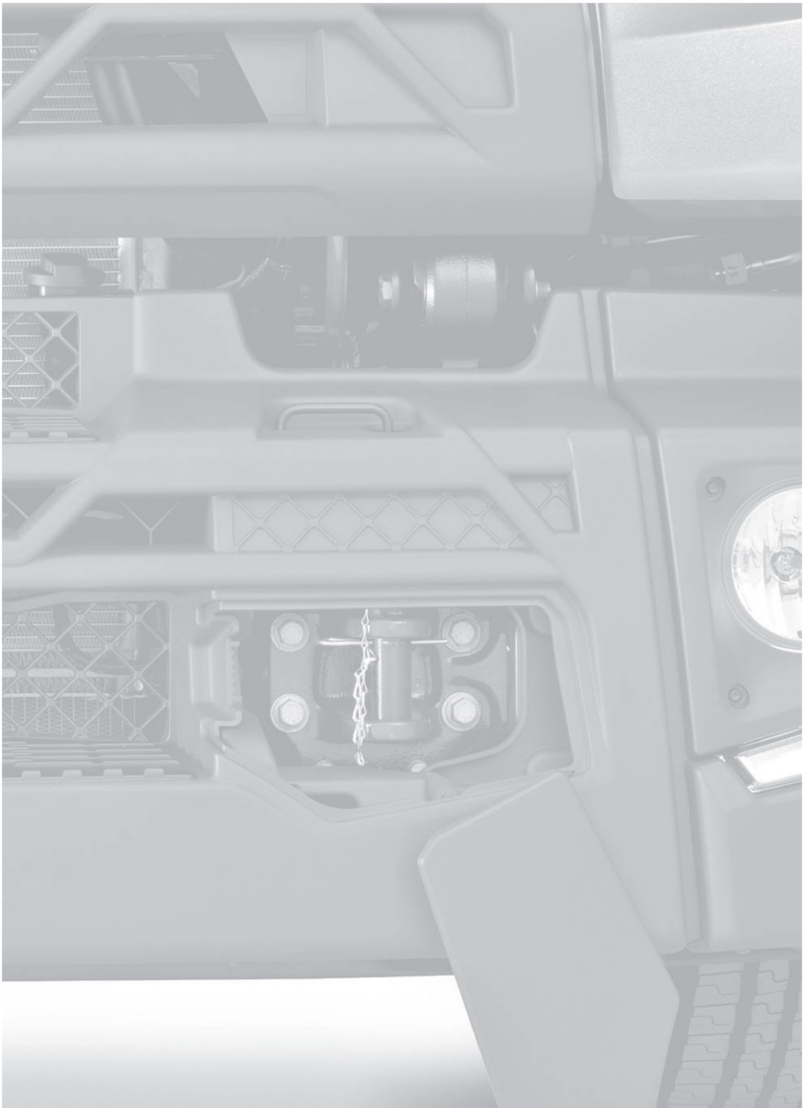
تنظيف المقاعد

المكوّنات البلاستيكيّة: استخدم الماء والصابون.

المكوّنات القماشيّة: استخدم مواد مزيلة للشحوم (بنزين التيريبنتين، المواد المزيلة للبقع،...).

المكوّنات الجلديّة: لتليين الجلد والمحافظة على لمعانه، استخدم قطعة قماش مبلّلة. بالنسبة لأية مواد أخرى، يمكنك التوجه إلى المحلات التابعة لشركة RENAULT TRUCKS.

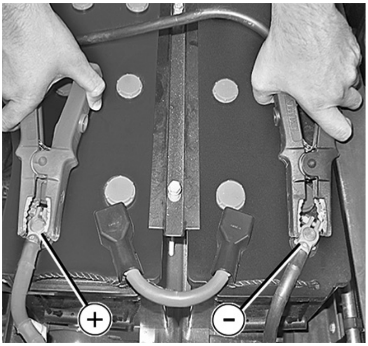
يجب تجنّب استخدام المنتجات التي تحتوي على الكحول أو البنزين أو ثلاثي كلور الإيثيلين لأنها ستعرّض الزخرفات والمواد المشابهة الأخرى للضرر.



المساعدة - الإصلاحات السريعة

انطلاق الشاحنة مع مساعدة خارجيّة

في حالة عدم وجود البطاريات، يمكنك استخدام مصدر طاقة خارجي (بطارية مركبة على حامل أو بطارية مركبة أخرى) لتشغيل المحرك.



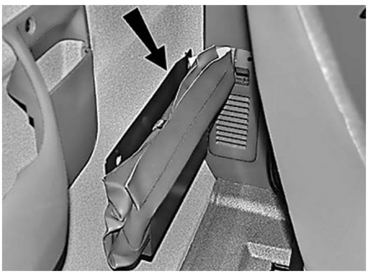
الإجراء:

- افصل مفتاح العزل.
- أوصل قابس التشغيل للبطارية الخارجية باستخدام السلك المخصص لذلك.
- أعِد تفعيل مفتاح العزل.
- شغل المحرك.
- حدّد عدد دورات المحرّك عند **1300 دورة/دقيقة** لمدة **5 دقائق** تقريباً.
- أشعل كشافات التقاطع قبل وضع المحرك في حالة التباطؤ.
- اترك المحرك في حالة التباطؤ لمدة دقيقة واحدة.
- انزع وصلة البطارية الخارجية.
- أطفئ الكشافات.

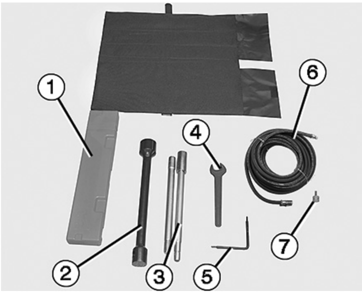
يُمنع استخدام شاحن قوة للمساعدة على تشغيل المحرك (يمكن أن يسبب تلفًا في النظام الإلكتروني).

موضع طقم العدّة

يتيح لك صندوق العدّة القدرة على حلّ المشاكل البسيطة التي قد تواجهها على الطريق. في حال طرأت مشكلة أكثر خطورة، لا تتردد في الاتصال بأقرب مركز خدمة Renault Trucks.



إنّ صندوق العدّة موجود خلف مقعد السائق.

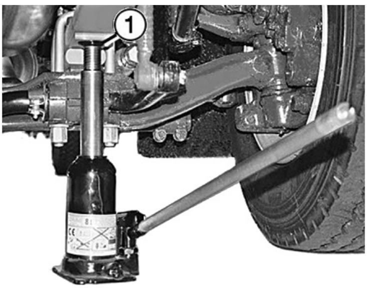


حافظة المعدات:

- مثلث/مثلثات الإشارة (1).
- مفتاح فك مسامير العجلات (2).
- قضيب التحكّم برفع المقصورة، قضيب المرفاع، وقضيب فك صواميل العجلات (3).
- مفتاح ربط مفتوح الطرف قياس 24 مم (4).
- مفتاح ربط بزاوية مربعة مع دمغة توركس (5).
- وصلة النفخ (6).
- مهايئ النفخ (7).

استخدام المرفاع

إنّ عملية رفع مركبتك تُعتبر خطرة. إذا كانت لديك أية شكوك، اتصل بأقرب مركز خدمة Renault Trucks.

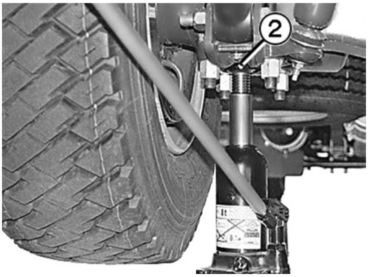


نقاط الارتكاز الأمامية (1).

إذا دعت الحاجة، قم بإمالة المقصورة لتسهيل وضع المرفاع في مكانه.

- تجنّب التواجد تحت الشاحنة أثناء رفعها بالمرفاع!
- قُم بوضع المرفاع على أرض مسطحة وصلبة وذات قدرة التصاق قوية.
- قُم بوضع سنادات الأمان لعجلات الشاحنة التي ما تزال ملاصقة للأرض وأُحكم تثبيتها.
- حرّر الفرامل في العجلة التي ينبغي استبدالها.

نقاط الارتكاز الخلفية (2).



- تجنّب التواجد تحت الشاحنة أثناء رفعها بالمرفاع!
- قُم بوضع المرفاع على أرض مسطحة وصلبة وذات قدرة التصاق قوية.
- قُم بوضع سنادات الأمان لعجلات الشاحنة التي ما تزال ملاصقة للأرض وأُحكم تثبيتها.
- حرّر الفرامل في العجلة التي ينبغي استبدالها.

ربط مسامير العجلات

راجع فصل عمليات الصيانةانظر ربط مسامير العجلات في الصفحة رقم ٢١٣.

تغيير عجلة

في حال انثقاب إحدى العجلات، ينبغي أن تستخدم العجلة الاحتياطية لمساعدتك على إكمال طريقك.

كن حذراً لأن عملية استبدال العجلة قد تعرّضك لمخاطر معينة. راجع فصل استبدال إحدى العجلات أو، في حالة الشك، اتصل بأقرب مركز خدمة.

عندما تقوم بمناولة العجلة الاحتياطية أو العجلة المطلوب استبدالها، كن حذراً في كل خطوة من هذه العملية وتوقع خطر سقوط العجلة.

أوقف الشاحنة في مكان مناسب، دون التسبّب في تعطيل حركة المرور، بحيث تتمكّن من التحرّك حولها دون تعريض نفسك أو الآخرين للمخاطر.

ينبغي أن تكون الأرض مسطحة وصلبة.

أوقف تشغيل المحرّك.
قُم بإشراك فرامل الانتظار. راجع الفصل "فرامل الانتظار".
قُم بتشغيل مصابيح التحذير من المخاطر.
افصل الإشعال.

راجع فصل "موقع صندوق العدّة" لتحديد مكان سترة السلامة ومثلث التحذير ومصباح التحذير وطقم الأدوات.

ينبغي ارتداء سترة السلامة قبل القيام بوضع مثلث التحذير ومصباح التنبيه من الخطر على مسافة كافية من الشاحنة.
قُم بوضع سنادات الأمان لعجلات الشاحنة. راجع فصل "سنادات أمان العجلات".
إذا لزم الأمر، قُم بتفريغ جزء من الحمولة من أجل مراعاة الوزن المسموح به لاستخدام معدّات الرفع.

قُم بوضع المرفاع تحت الشاحنة، في أسفل نقطة الرفع. استخدم نقاط الرفع الموصى بها. راجع فصل "استخدام المرفاع".

عندما تكون العجلة لا تزال على الأرض، قُم بإرخاء صواميل العجلة دون نزعها.

حرّر الفرامل في العجلة التي ينبغي استبدالها وذلك لتفادي خطر تحوّل أقراص الفرامل إلى الشكل البيضاوي.

قد يؤدي خفض الشاحنة بشكل غير مدروس إلى إتلاف كبير للمكوّنات أو إلى إصابة خطرة أو وفاة.

- **تجنّب التواجد تحت الشاحنة أثناء رفعها بالمرفاع.**
- **قُم بوضع المرفاع على أرض مسطحة وصلبة وذات قدرة التصاق قوية.**
- **لا ينبغي استخدام المرفاع إلّا بهدف رفع الشاحنة لفترة مؤقتة وجيزة.**
- **قد ينخفض المرفاع أو يلتوي إذا تم استخدامه لرفع الشاحنة لفترة طويلة أو إذا تحرّكت الشاحنة لأي سبب كان.**
- **لا ينبغي تثبيت المرفاع إلّا عند نقاط الرفع الموصى بها.**
- **استخدم فقط الأدوات المتوفرة في طقم الأدوات الخاص بـ RENAULT TRUCKS.**
- **لا تقُم أبداً ببدء تشغيل الشاحنة ولا تقُم بتحريك الهيكل أو التسلق على الشاحنة طالما كانت قيد الرفع.**

باستخدام المرفاع المزوّد مع طقم الأدوات، قُم برفع الشاحنة بحيث تكون العجلة التي سيتم استبدالها غير محمّلة وغير ملتصقة بالأرض.
قُم بنزع الصواميل يالكامل، ثم اسحب العجلة.

احرص على عدم إتلاف سنون مسامير العجلة أثناء تفكيك/تركيب العجلة.

ينبغي أن تكون على علم بالمخاطر التي قد تنجم عن سقوط العجلة وعن إعاقة حركة المرور التي قد يتسبّب بها ذلك.

لسلامتك الشخصية وسلامة الآخرين، لا تستخدم سوى الأدوات والعجلات التي توفرها وتوصي بها RENAULT TRUCKS لشاحنتك.

قُم بوضع عجلة جديدة بعناية في مكانها، مع الحرص على عدم إتلاف المسامير. راجع قسم "العجلات والإطارات" في فصل "مؤشر تحميل العجلات وقيم ضغط الهواء".

قُم بشدّ العجلة بإحكام. راجع فصل "إحكام شدّ العجلات".

تحقّق من ضغط الهواء في العجلات.

ربط مسامير العجلات

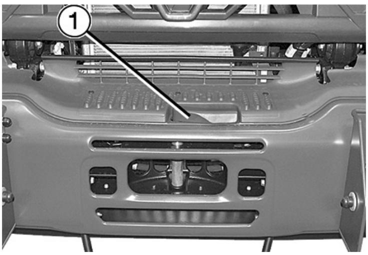
راجع فصل عمليات الصيانةانظر ربط مسامير العجلات في الصفحة رقم ٢١٣.

القطْر

في بعض الأحيان، يكون من الضروري القيام بقَطر مركبتك. بالتالي، ولتجنّب إلحاق الضرر بها، اتبع التعليمات الموضحة في هذا الدليل بعناية.

إذا كانت لديك أية شكوك، اتصل بأقرب مركز خدمة Renault Trucks.

إذا كان من الضروري قطر مركبتك، عليك استخدام مقبض القطر (1).



لقد تمّ تصميم المقبض (1) المثّبت على واجهة الشاحنة خصيصًا لقطر الشاحنة على الطرقات وفي الظروف العاديّة.

عملية قطر شاحنة عجلاتها الدافعة عالقة في مكان ذي أرضية متحركة أو طينية، يحدث قوة هائلة على مستوى مقبض القطر.

في هذه الحالة، استخدم وسيلة رفع مناسبة.

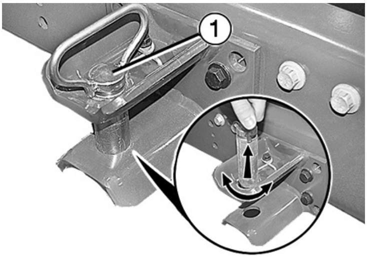
عند الضرورة، يمكن الاستعانة بشخص على الأرض ليوجه السائق ويكون من الأفضل استخدام وسيلة اتصال لاسلكي بينهما.

يجب أن تتم عملية القطْر والمحرك في وضع التشغيل.

مقبض القطر الخلفي

إذا كان واجباً قطر شاحنتك من الخلف، يجب استخدام مقبض القطر (1) المثّبت على الواجهة الخلفيّة للشاحنة.

أدر المقبض (1) دورة ربعيّة وارفعه.



لقد تمّ تصميم المقبض (1) المثّبت على واجهة الشاحنة الخلفيّة خصيصًا لقطر الشاحنة في الظروف العاديّة.

عملية قطر شاحنة عجلاتها الدافعة عالقة في مكان ذي أرضية متحركة أو طينية، يحدث قوة هائلة على مستوى مقبض القطر (1).

في هذه الحالة، استخدم وسيلة رفع مناسبة.

عند الضرورة، يمكن الاستعانة بشخص على الأرض ليوجه السائق ويكون من الأفضل استخدام وسيلة اتصال لاسلكي بينهما.

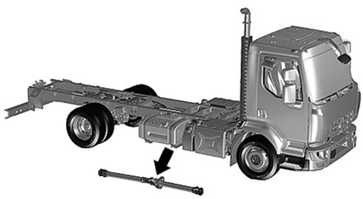
يجب أن تتم عملية القطر والمحرك في وضع التشغيل.

لا يمكن بأي شكل من الأشكال استخدام مقبض القطر الخلفي (1) لسحب الشاحنة.

إذا كان محرك الشاحنة متعطلاً:

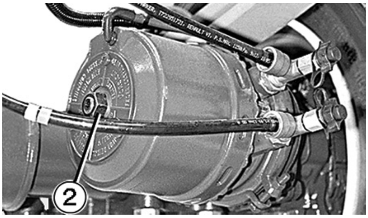
- فحيّد أسطوانات الفرامل ميكانيكيًا في حالة عدم وجود ضغط هوائي.
- تكون عملية التوجيه صعبة لأن نظام التوجيه المساعد لا يعمل.

ضع دعامات لعجلات الشاحنة.



بغية تجنّب إلحاق الضرر بعلبة التروس، من الواجب إزالة عمود نقل الحركة قبل عملية القطر ومع ملامسة العجلات المُديرة للأرض.

- يجب أن تكون علبة التروس في الوضع المحايد.
- انزع ناقل الحركة.
- استخدم مقبض القطر.



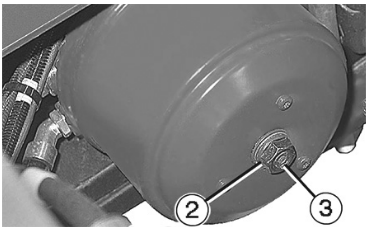
ضع دعامات لعجلات الشاحنة.

حرّر فرامل الانتظار

في حال فقدان الضغط، بصورة عرضيّة، المطلوب لتحريك المركبة (قَطر)، قم بحَل براغي (2) كل أسطوانات الفرامل بواسطة مفتاح ربط قياس 24 حتى التوصّل إلى تحرير العجلات.

يختلف طول الجزء الخارج X من البرغي (2) (15 **مم** أو 65 **مم**) بحسب نوع أسطوانة الفرامل (1).

وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك



ضع دعامات لعجلات الشاحنة.

حرّر فرامل الانتظار

في حال فقدان الضغط العرضي المطلوب لتحريك المركبة (القطر)، أدر براغي (2) كل أسطوانات الفرامل في عكس اتجاه عقارب الساعة بواسطة مفتاح ربط قياس 24 حتى تحرير العجلات؛ من المفترض أن تصبح نقطة الاستدلال الحمراء ظاهرة.
وفقًا للمعدّات الخاصة بمركبتك

إعادة التشغيل: ضخ ضغطًا بحوالي 5 بار في داخل الدائرة الهوائية. أدر المسمار (2) حتى يلامس الأسطوانة، ثم اربطه بقوة 75 نيوتن/متر أو أدره في اتجاه عقارب الساعة واربطه بقوة 75 نيوتن/متر؛ يجب أن يختفي المؤشر الأحمر (3).

الحصول على دليل السائق

للاستفادة من دليل السائق:

- اذهب إلى العنوان:
/https: //driverguide.renault-trucks.com

أو

- امسح رمز QR للعثور على تطبيق دليل السائق.

أو

- ابحث عن "دليل السائق لعربة Renault Trucks" في موقع تنزيل التطبيقات الخاص بك.

سوف تجد به جميع المعلومات الضرورية، المخصصة لعربتك Renault Trucks، لتحقيق أقصى استفادة ممكنة.

بالإضافة إلي ذلك، قد ندخل تغييرات على هذا المنشور بهدف التحسين المستمر. ومن ثم ستحتوي النسخة الرقمية دائماً على معلومات أكثر تحديثاً.

A

AdBlue ٢٠٧

U

USB ١٠٤

USPWT ٢٢٦

أ

أساور جنط العجلة من الصلب، العناية ٢١٩

ا

اختبار شاشة العرض ١٤٥

الأبواب ١٧

الأرقام التسلسلية على المركبة ١٩٢

الإعدادات الصوتية ٨٠

الأعطال في نظام "EBS" ١٦٥

التجديد التلقائي ١٧٠

التجديد اليدوي ١٧١

التحذيرات ١٣

التدفئة ١٠٨

التشغيل بواسطة "باديء التشغيل الخاضع للتحكّم" ١٥٠

التليين ١٢٢

التهوية - التدفئة ١٠٨

التهوية ١٠٨

الدليل المرجعي للراديو ٩٢

الديزل الحيوي ٢٠٥

الراديو ٩٢، ٩٧، ٩٨

الزيوت ٢١٠

الساعة (ضبط) ٧٧

السلامة ١٦٨

الصوت (الإعدادات) ٨٠

الضاغط التوربيني ١٢٣

الضمان ٢٠٣

الطاقة ١٥٦

العجلات ١٣٢

القفل التفاضلي للمحاور العرضيّة "محور خلفي" ١٧٩

القوائم والقوائم الفرعيّة ٧٦

القيادة في الصيف وفي المناطق الحارّة ١٢٢

القيادة في المرتفعات ١٢٣

القيادة في مناخات غباريّة ١٢٢

المحرّك، منحنيات التشغيل ١٥٦

المرايا الخارجية المانعة لتكوّن الجليد ٥٥

المساعدة على الفرملة في الحالات الطارئة ١٦٥

المصابيح ١٩٣

المصاهر ١٩٤

المعلومات (عرض) ٨٠

المعلومات الإضافيّة للقيادة ٧٤

المفاتيح ذات القفل المزدوج ٥١

المفاتيح ١٦

المفتاح القابل للطيّ ١٦

المكالمات مع نظام حر اليدين بلوتوث® ١٠٢

الوصول إلى الزجاج الأمامي ٢٤

الوصول إلى مقصورة القيادة ٢٤

الوقود ٢٠٤

إ

إعدادات الصوت ١٠٣

إمالة المقصورة ٣٥

ب

بطّاريات المُراكمات ٢١١
بلوتوث® ١٠٥

ت

تعديل المصابيح ٥٦
تعديل وضعيّة عجلة القيادة ٥٦
تعريفات المؤشّرات ٦٠
تغيير عجلة ٢٢٧
تفاصيل الشاحنة ١٩٢
تكييف الهواء ١٠٨
تنظيف المصابيح ٢١٩
تنظيف المقاعد ٢٢٠
تنظيف داخل المقصورة ٢١٩
تنظيف لوحة العدّادات، ٢٢٠
توجيه معزّز هيدروليكيًا ١٥٤

ج

جهاز التحكم عن بعد لعرض الراديو/المعلومات ٩٥
جهاز السرعة العاطلة المرتفعة ١٥٢
جهاز تعديل سرعة تباطؤ المحرّك ١٥١

ح

حماية مانعة لتجمّد الوقود وإضافاته ٢٠٦

د

دعامة الهاتف ١٠٧

ذ

ذراع التحكّم بماسحات وغاسلة الزجاج الأمامي ٥٤

ر

ربط مسامير العجلات ٢١٣
رسالة التجهيز ٨٠
رسائل التحذير ٦٦

س

سلامة الأطفال ١١٨

ش

شاشة العرض المتعدّدة الوظائف ٧٢
شاشة عرض الأعطال ١٤٦
شاشة عرض معلومات الصيانة ١٤٧
شفرات ماسحات الزجاج الأمامي ٢٠١

ص

صناديق التخزين ٨٨

ض

ضبط الساعة ٧٧

ط

طنّان التراجع ١٦٤

ع

عام ١٦٨
عدّاد ساعات عمل المحرّك ١٨٨
عرض الاختبار التنظيمي ١٤٦
عرض المعلومات ٨٠
عزم الدوران ١٥٦
علبة التروس الميكانيكيّة ١٧٥

غ

غازات العادم، المحرّك Euro VI ٢٠٨
غسل الهيكل الخارجي للشاحنة ٢١٧

ق

قاعدة إرساء الكمبيوتر اللوحي ٨٩
قبل الصعود إلى الشاحنة ١٣٢
قفل الأبواب ١٦
قواعد الاستخدام العامّة للمركبات الصناعيّة ٦

ل

لوحات التعريف ١٩٢

م

مأخذ الطاقة ١٨٦
مأخذ هواء مضغوط للأكسسوارات ٩١
مبيّن انسداد مرشح الجسيمات ١٣٩
مبيّن انسداد مرشح الهواء ١٣٥
مبيّن ضغط الهواء ضمن دائرة الفرملة ١٤٠
مبيّن مستوى الوقود ١٣٧
مبيّن مستوى زيت المحرّك ١٣٦
مبيّن مستوى مادّة AdBlue ١٣٧
مجموعة الإضاءة والتنبيه الصوتي ٥٢
محدّد السرعة الإلكتروني ١٦٤
مخطّطات التشحيم ٢١١
مرآة عاكسة للرؤية الأماميّة ٥٥
مراقبة مستوى زيت المحرّك ١٣٣
مرايا الرؤية الخلفية الخارجية الخاضعة للتحكّم كهربائياً ٥٤
مرحباً بك على متن شاحنة RENAULT TRUCKS الخاصة بك ٦
مساعِدة ١٠٥
مستوى زيت عجلة القيادة ١٣٥
مستوى سائل التبريد ١٣٣
مستوى سائل القابض ١٣٣
مستوى سائل غسل الزجاج الأمامي ١٣٦
معنى الشعارات المعروضة على الملصقات ٢٧
ملامس ١٤٥
مميّزات الإطارات والعجلات ٢١٢
منحنى طاقة وعزم دوران المحرّك ١٥٦
مؤشر نفخ وضغط العجلات ٢١٤

ن

نصائح ٢١٥
نظام "EBS" ١٦٤
نظام منع انزلاق العجلات "ASR" ١٨٠
نظام منع غلق العجلات "ABS" ١٦٤

و

وضع قراءة الملصق ٢٦